叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [kris] ['kɜːrnoʊ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kuːpə(r)] , [æn] ['stɔːrə] ,
E - text prepared by Chris Curnow , Joseph Cooper , Anne Storer ,
E - 文本 准备 经过 克里斯 库诺 , 约瑟夫 库珀 , 安妮 储藏室 ,

电子文本由克里斯·库诺、约瑟夫·库珀、安妮·斯托勒编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) .
(http : / / www . pgdp . net) .
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) .

(http://www.pgdp.net)

[sʌm; səm]['ɪmɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪd][baɪ]
Some images were generously provided by
一些 图片 是 慷慨地 假如 经过

部分图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg]) .
(http : / / www . archive . org) .
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织) .

(http://www.archive.org)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['kʌvə(r)] ['ædɪd] .
Cover added .
覆盖 额外 .

封面已添加。

['dʌbljuː] . [iː] . [wɒt] , ['prezɪdənt] & [siː] . ,
W . E . Watt , President & c . ,
W . E . 瓦 , 总统 & c . ,

W.E. Watt，总裁等

['fɪʃə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
Fisher Building ,
费舍尔 建筑 ,

费舍尔大厦

- ['dɪəbɔːn] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
277 Dearborn St . , Chicago , Ill .
- 迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街277号

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] :

My	dear	Sir	:
我的	亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[pliːz] [əkˈsept][maɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] “ [bɝdz] .

Please	accept	my	thanks	for	a	copy	of	the	first	publication	of	“	Birds	.
请	接受	我的	谢谢	为了	一个	复制	的	这	第一的	发布	的	“	鸟类	.

请接受我衷心的感谢，感谢您赠送我第一版《鸟类》。

” [pliːz] [ˈentə(r)][maɪ] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)][səbˈskraɪbə(r)] .

”	Please	enter	my	name	as	a	regular	subscriber	.
”	请	进入	我的	姓名	作为	一个	常规的	订户	.

请将我的名字添加为普通订阅用户。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [jet] [əˈtemptɪd] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] .

It	is	one	of	the	most	beautiful	and	interesting	publications	yet	attempted	in	this	direction	.
它	是	一	的	这	最多	美丽的	和	有趣的	出版物	然而	尝试过	在	这	方向	.

这是迄今为止在这个方向上最精美、最有趣的出版物之一。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['ʌðə(r)] [ətˈrækʃnz] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['bjuːti] ,

It	has	other	attractions	in	addition	to	its	beauty	,
它	有	其他	景点	在	添加	到	它是	美丽	,

除了美景之外，它还有其他吸引人的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][wɪn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)]['feɪvə(r)] .

and	it	must	win	its	way	to	popular	favor	.
和	它	必须	赢	它是	方式	到	受欢迎的	偏爱	.

它必须赢得民众的喜爱。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l][ˌmægəˈziːn] [əˈbʌndənt] [prɒˈsperəti] , [aɪ] [rɪˈmeɪn]

Wishing	the	handsome	little	magazine	abundant	prosperity	,	I	remain
祝	这	英俊的	小的	杂志	丰富	繁荣	,	我	保持

祝愿这本精美的小杂志生意兴隆，我依然如此。

[jɔːz] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Yours	very	respectfully	,
此致	非常	尊敬	,

此致敬礼，

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɝdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɝdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɝdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɝdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	Advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Nature **Study** **Publishing** **Company**
自然 学习 出版 公司

自然研究出版社

['ɒfɪs] : ['fɪʃə(r)] ['bɪldɪŋ]
OFFICE **:** **FISHER** **BUILDING**
办公室 : 渔夫 建筑

办公室：费舍尔大厦

[ə'merɪkən] [bluː] [dʒeɪ] .
american **blue** **jay** **.**
美国人 蓝色的 杰伊 .

美洲蓝松鸦。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] .
THE **BLUE** **JAY** **.**
这 蓝色的 杰伊 .

蓝鸟。

['jʊərɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dʒeɪ][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [teɪm] ,
URING **about** **three** **-** **fourths** **of** **the** **year** **the** **American** **Jay** **is** **an** **extremely** **tame** **,**
林 关于 三 - 第四部分 的 这 年 这 美国人 杰伊 是 一个 极其 驯服 ,

大约一年中四分之三的时间里，美洲松鸦都非常温顺。

['nɔɪzi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɜːd][ɪn][ɪts]['hæbɪts] .
noisy **and** **even** **obstrusive** **bird** **in** **its** **habits** **.**
嘈杂 和 甚至 碍眼的 鸟 在 它是 习惯 .

这种鸟生活习性吵闹，甚至令人厌烦。

[æz; əz][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [ə'prəʊtʃɪz] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmz] ['saɪlənt] ,
As **the** **breeding** **season** **approaches** **he** **suddenly** **becomes** **silent** **,**
作为 这 选育 季节 方法 他 突然 变成 沉默的 ,

随着繁殖季节临近，他突然变得沉默不语。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [sɪ'kluːdɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
preparing **the** **nest** **in** **the** **most** **secluded** **parts** **of** **his** **native** **forests** **,**
准备 这 巢 在 这 最多 僻 部分 的 他的 本国的 森林 ,

在他家乡森林最偏僻的地方筑巢，

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] .
and **exercising** **all** **his** **cunning** **to** **keep** **it** **concealed** **.**
和 锻炼 全部 他的 狡猾 到 保持 它 暗 .

他使尽浑身解数，竭力掩盖真相。

[hiː; hi][ɪz] [ɑːmnɪvɚəs] [bʌt; bət][ɪz] [ɪ'speʃəli] [fɒnd][ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜ·dz] .
He **is** **omniverous** **but** **is** **especially** **fond** **of** **eggs** **and** **young** **birds** **.**
他 是 杂食的 但 是 尤其 喜爱 的 鸡蛋 和 年轻的 鸟类 .

它食性广泛，但尤其喜欢吃蛋和幼鸟。

[ðə; ði][dʒeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['emɪnəntli] [ɪn'dʒʊəriəs] [ðəʊ] [ɪn] [sprɪŋ] [hiː; hi] [kən'sjuːmz]
The **Jay** **may** **be** **regarded** **as** **eminently** **injurious** **though** **in** **spring** **he** **consumes**
这 杰伊 可能 是 认为 作为 非常 有害的 尽管 在 春天 他 消耗
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪnsekts][tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [fruːt][ænd; ənd]
a **number** **of** **insects** **to** **atone** **for** **his** **sins** **of** **stealing** **fruit** **and**
一个 数字 的 昆虫 到 赎罪 为了 他的 罪孽 的 偷窃 水果 和
['beriz] [ɪn] ['ɔːtəm] .
berries **in** **autumn** **.**
浆果 在 秋天 .

虽然松鸦在春天会吃掉许多昆虫来赎罪，以弥补它在秋天偷吃水果和浆果的罪行，但它可能被认为是极其有害的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [nest] [ˈrɒbə(r)] ,

He	is	a	professional	nest	robber	,
他	是	一个	专业的	巢	强盗	,

他是个职业盗鸟贼，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][bɜːdz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈwɒtʃfl] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ɪz][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	other	birds	are	as	watchful	of	him	as	is	a	mother	of	her
和	其他	鸟类	是	作为	警惕	的	他	作为	是	一个	母亲	的	她

[beɪb] .

babe	.
宝贝	.

其他鸟类也像母亲守护幼鸟一样守护着他。

[hiː; hi] [glaɪdz] [θruː] [ðə; ði][ˈfəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [səʊ] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzləsli] [ðæt] [hɪz; ɪz]

He	glides	through	the	foliage	of	the	trees	so	swiftly	and	noiselessly	that	his
他	滑翔	通过	这	叶子	的	这	树木	所以	迅速地	和	无声	那	他的

[ˈprez(ə)ns] [ɪz] [ˈskeəsli] [səˈspektɪd] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [sʌm; səm] [ˌdeprəˈdeɪʃn] .

presence	is	scarcely	suspected	until	he	has	committed	some	depredation	.
在场	是	几乎	怀疑	直到	他	有	坚定的	一些	掠夺	.

他穿梭于树叶间，速度极快，悄无声息，以至于人们几乎不会察觉他的存在，直到他犯下一些罪行。

[ðə; ði][ˈrɒbɪn][ɪz][hɪz; ɪz][məʊst][ˈweəri][fəʊ] ,

The	Robin	is	his	most	wary	foe	,
这	罗宾	是	他的	最多	警惕	敌人	,

知更鸟是他最警惕的敌人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dʒeɪ][ɪz] [faʊnd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [nest] [wɪl] [pəˈsjuː] [hɪm][ænd; ənd][draɪv][hɪm]

and	when	the	Jay	is	found	near	his	nest	will	pursue	him	and	drive	him
和	什么时候	这	杰伊	是	成立	靠近	他的	巢	将要	追求	他	和	驾驶	他

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

from	the	neighborhood	.
从	这	邻里	.

当有人在松鸦的巢穴附近发现它时，松鸦就会追赶它，并把它赶出这片区域。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈæktɪv] , [haʊˈevə(r)] ,

He	is	as	brave	as	he	is	active	,	however	,
他	是	作为	勇敢的	作为	他	是	积极的	,	然而	,

他既勇敢又积极主动，然而……

[ænd; ənd] [ˈdæʃɪz] [ˈbəʊldli][ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ˈpleɪnli] [əˈtaɪəd] [ˈneɪbəz] [huː] [ˈventʃə(r)]

and	dashes	boldly	in	pursuit	of	his	more	plainly	attired	neighbors	who	venture
和	破折号	大胆地	在	追逐	的	他的	更多的	显然	穿着	邻居	WHO	风险投资

[tuː; tə] [ɪnˈtruːd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][dəˈmeɪn] .

to	intrude	upon	his	domain	.
到	侵入	之上	他的	领域	.

他大胆地追赶那些穿着朴素、胆敢闯入他领地的邻居。

[ðə; ði][dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [ænˈtɪpəθi] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [aʊl] ,

The	Jay	has	a	curious	antipathy	toward	the	owl	,
这	杰伊	有	一个	好奇的	反感	朝向	这	猫头鹰	,

松鸦对猫头鹰有一种奇怪的反感。

[ˈpɜːrtʃɪŋ] [ɒn] [triːz] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl] [ˈskriːtʃɪŋ] .

perching	on	trees	above	it	and	keeping	up	a	continual	screeching	.
栖息	在	树木	多于	它	和	保持	向上	一个	持续的	尖叫	.

它们栖息在树上，发出持续不断的尖叫声。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən][əʊ'haɪəʊ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

Some	years	ago	an	Ohio	gentleman	was	presented	with	a	magnificent
一些	年	前	一个	俄亥俄州	绅士	曾是	呈现	和	一个	壮丽

['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnd] [aʊl] ,

specimen	of	the	horned	owl	,
标本	的	这	有角的	猫头鹰	,

几年前，一位俄亥俄州的绅士获赠了一只非常漂亮的角鸮标本。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɪn][keɪdʒ] .

which	he	kept	for	a	time	in	a	large	tin	cage	.
哪个	他	保留	为了	一个	时间	在	一个	大的	锡	笼	.

他曾将它饲养在一个大铁笼里一段时间。

[ɪn]['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz][set] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

In	favorable	weather	the	cage	was	set	out	of	doors	,
在	有利	天气	这	笼	曾是	放	出去	的	门	,

天气晴好时，笼子会被搬到室外。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][dʒeɪz] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɒv; əv]

when	it	would	soon	be	surrounded	by	Jays	,	much	in	the	manner	described	of
什么时候	它	会	很快	是	包围	经过	蓝鸟队	,	很多	在	这	方式	描述	的

[ðə; ði] ['tuːkæn] ,

the	Toucan	,
这	巨嘴鸟	,

不久之后，它就会像巨嘴鸟那样被一群松鸦包围。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['skriːtʃɪŋ] ['fɒləʊd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl] [ə'pɪəd] [ɪn'dɪfrənt] .

and	an	incessant	screeching	followed	,	to	which	the	owl	appeared	indifferent	.
和	一个	不停歇	尖叫	随后	,	到	哪个	这	猫头鹰	出现	冷漠	.

随后传来一阵持续不断的尖叫声，而猫头鹰似乎对此毫不在意。

[ðeɪ] [wʊd] ['ventʃə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

They	would	venture	near	enough	to	steal	a	portion	of	his	food	,
他们	会	风险投资	靠近	足够的	到	偷	一个	部分	的	他的	食物	,

他们会冒险靠近，偷走他的一部分食物。

[ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [ə'pɑːt][tuː; tə][əd'mɪt][ðem; ðəm] .

the	bars	of	his	cage	being	sufficiently	wide	apart	to	admit	them	.
这	酒吧	的	他的	笼	存在	足够	宽的	除	到	承认	他们	.

他的笼子栏杆之间的距离足够宽，可以让他们通过。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

On	one	occasion	,	however	,
在	一	场合	,	然而	,

然而，有一次，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd][left][ðə; ði][tɔː'mentə(r)] [wɪ'ðaʊt]

he	caught	the	tail	of	a	Jay	in	his	claws	and	left	the	tormentor	without
他	捕捉	这	尾巴	的	一个	杰伊	在	他的	爪子	和	左边	这	折磨者	没有

[hɪz; ɪz] [praʊd] [ə'pendɪdʒ] .

his	proud	appendage	.
他的	自豪的	附属物	.

他用爪子抓住了一只松鸦的尾巴，让这只欺负他的松鸦失去了它引以为傲的尾巴。

[ðə; ði][dʒeɪ] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

The	Jay	remains	with	us	throughout	the	year	.
这	杰伊	遗迹	和	我们	自始至终	这	年	.

松鸦一年四季都陪伴着我们。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)][bɜːdz] , [ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [ɒv; əv][mæn] , [ɔːl'ðəʊ] ['siːɪŋ]

He	is	one	of	the	wildest	of	our	birds	,	the	shyest	of	man	,	although	seeing
他	是	一	的	这	最狂野的	的	我们的	鸟类	,	这	最害羞的	的	男人	,	虽然	看到

[hɪm][məʊst] .

him	most	.
他	最多	.

他是我们鸟类中最野性的一只，也是人类中最害羞的一只，尽管我们最常见到他。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ]['regjələ(r)][maɪ'greɪʃənz][æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] , [bʌt; bət] , [ən'les] [dɪ'stɜːbd] ,

He	makes	no	regular	migrations	at	certain	seasons	,	but	,	unless	disturbed	,
他	制作	不	常规的	迁移	在	肯定	季节	,	但	,	除非	不安	,

他不会在特定季节进行规律性的迁徙，但除非受到干扰，

[wɪl] [lɪv; laɪv][aʊt][hɪz; ɪz][laɪf][kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] .

will	live	out	his	life	close	to	his	favorite	haunts	.
将要	居住	出去	他的	生活	关闭	到	他的	最喜欢的	闹鬼的地方	.

他将在他最喜欢去的地方附近度过余生。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪd] [flaɪt] .

His	wings	show	him	to	be	unfitted	for	extended	flight	.
他的	翅膀	展示	他	到	是	不合适的	为了	扩展	航班	.

他的翅膀表明他不适合长时间飞行。

[dʒeɪz][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['iːzəli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]

Jays	are	most	easily	discovered	in	the	morning	about	sunrise	on	the	tops	of
蓝鸟队	是	最多	容易地	发现	在	这	早晨	关于	日出	在	这	最高额	的

[jʌŋ] [lɪv; laɪv][əʊks] .

young	live	oaks	.
年轻的	居住	橡树	.

清晨日出时分，最容易在幼小的栎树顶端发现松鸦。

[ðeə(r)] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)]['veərid] .

Their	notes	are	varied	.
他们的	笔记	是	多种多样	.

他们的音符各不相同。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

Later	in	the	day	it	is	more	difficult	to	find	them	,	as	they	are	more
之后	在	这	天	它	是	更多的	难的	到	寻找	他们	,	作为	他们	是	更多的

['saɪlənt] ,

silent	,
沉默的	,

到了下午晚些时候，它们就更难找到了，因为它们更安静了。

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [triː] [tɒps][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	not	so	much	on	the	tree	tops	as	among	the	bushes	.
和	不是	所以	很多	在	这	树	最高额	作为	之中	这	灌木丛	.

而且与其说是在树梢上，不如说是在灌木丛中。

[ðə; ði][dʒeɪz] [briːd] [ɪn] [wʊdz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['ɔːtʃədz] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] ['ʃeɪdi]

The	Jays	breed	in	woods	,	forests	,	orchards	,	preferring	old	and	very	shady
这	蓝鸟队	品种	在	树林	,	森林	,	果园	,	偏好	老的	和	非常	阴凉

[triːz] ,

trees	,
树木	,

松鸦在树林、森林、果园中繁殖，尤其偏爱古老且枝繁叶茂的树木。

['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌbaɪfə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
placing **their** **nests** **in** **the** **center** **against** **the** **body** **,** **or** **at** **the** **bifurcation** **of**
放置 他们的 巢穴 在 这 中心 反对 这 身体 , 或者 在 这 分岔 的
[lɑ:dʒ] [lɪmz] .
large **limbs** **.**
大的 四肢 .

将它们的巢穴筑在身体中央，或者筑在大肢体的分叉处。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [fɔ:md] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [ru:ts] ; [ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə][sɪks]
The **nest** **is** **formed** **of** **twigs** **and** **roots** **;** **the** **eggs** **are** **from** **four** **to** **six**
这 巢 是 形成 的 树枝 和 根 ; 这 鸡蛋 是 从 四 到 六
.
:
.

巢穴由树枝和树根构成；每个巢穴有四到六个蛋。

[ðə; ði] [blu:] [dʒeɪ] .
THE **BLUE** **JAY** **.**
这 蓝色的 杰伊 .

蓝鸟。

['sʌmθɪŋ] ['glɔ:riəs] , ['sʌmθɪŋ] [geɪ] ,
Something **glorious** **,** **something** **gay** **,**
某物 辉煌 , 某物 同性恋 ,

美好的事物，同性恋的事物，

[flit] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ðɪs] - [ə; eɪ] - [weɪ] !
Flits **and** **flashes** **this** **-** **a** **-** **way** **!**
飞掠 和 闪光灯 这 - 一个 - 方式 !

朝这边闪闪发光!

- [θwɔ:t] [ðə; ði] ['hɛmˌlɑ:ks] ['dʌski] [ʃeɪd] ,
' **Thwart** **the** **hemlock's** **dusky** **shade** **,**
- 阻挠 这 铁杉的 昏暗 阴影 ,

“阻挡毒芹的阴暗阴影，

[rɪtʃ] [ɪn]['kʌlə(r)] [fʊl] [dɪ'spleɪd] ,
Rich **in** **color** **full** **displayed** **,**
富有的 在 颜色 满的 显示 ,

色彩丰富，显示效果极佳

['swɪftli] ['vɪvɪd][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] —
Swiftly **vivid** **as** **a** **flame** **—**
迅速地 生动 作为 一个 火焰 —

迅疾如火焰般鲜艳——

[blu:] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] —
Blue **as** **heaven** **and** **white** **as** **snow** **—**
蓝色的 作为 天堂 和 白色的 作为 雪 —

蓝色如天堂，白色如雪——

[dʌθ] [ðɪs] ['lʌvli] ['kri:tʃə(r)] [gəʊ] .
Doth **this** **lovely** **creature** **go** **.**
确实 这 迷人的 生物 去 .

这可爱的生物要走了吗?

[wɒt] [meɪ] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ['deɪnti] [neɪm] ?
What **may** **be** **his** **dainty** **name** **?**
什么 可能 是 他的 纤巧 姓名 ?

他那优美的名字会是什么呢?

“ ['əʊnli] [ðɪs] ” — [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [seɪ] —
“ Only this ” — the people say —
“ 仅有的 这 ” — 这 人们 说 —

“只有这个”——人们说——

“ ['sɔ:si] , ['tʃætərɪŋ] , ['skəʊldɪŋ] [dʒeɪ] !
“ Saucy , chattering , scolding Jay !
“ 辣味 , 喋喋不休 , 责骂 杰伊 !

“爱唠叨、爱训斥的杰伊！”

” [ðə; ði] ['swɒləʊ] - [teɪld] ['ɪndiən] ['rəʊlə(r)] .
” THE SWALLOW - TAILED INDIAN ROLLER .
” 这 吞 - 有尾巴的 印度 滚筒 .

“燕尾印度蓝喉蜂虎。”

['wɒləʊ] - [teɪld] ['ɪndiən] ['roʊlərz][ɑ:(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˌnɔ:θ'i:stən] ['æfrɪkə][ænd; ənd]
WALLOW - TAILED Indian Rollers are natives of Northeastern Africa and
泥坑 - 有尾巴的 印度 滚筒 是 本地人 的 东北部 非洲 和
[ˌsenə'gæmbiə] ,
Senegambia ,
塞内冈比亚 ,

瓦洛尾印度蓝喉蜂虎原产于非洲东北部和塞内冈比亚。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)]['dɪstrɪkt] .
and also the interior of the Niger district .
和 还 这 内部的 的 这 尼日尔 区 .

以及尼日尔地区的内陆地区。

[ðə; ði][bɜ:d][ɪz][səʊ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ɪts] [wei] [ɒv; əv] [ə'keɪʒnəli] ['rəʊlɪŋ] [ɔ:(r)] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ɪts]
The bird is so called from its way of occasionally rolling or turning over in its
这 鸟 是 所以 称为 从 它是 方式 的 偶尔 滚动 或者 转弯 超过 在 它是
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,

这种鸟之所以得名，是因为它飞行时偶尔会翻滚或翻转。

['sʌmwɒt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʌmblə(r)] ['pɪdʒɪn] .
somewhat after the fashion of a tumbler pigeon .
有些 后 这 时尚 的 一个 不倒翁 鸽子 .

有点像翻滚鸽的姿态。

[ə; eɪ]['trævələ(r)][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊlə(r)]['fæməli] , [sez] :
A traveller in describing the habits of the Roller family , says :
一个 游客 在 描述 这 习惯 的 这 滚筒 家庭 , 说道 :

一位旅行者在描述罗勒一家的生活习惯时说：

“ [ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv]['eɪprəl][ai] [ri:tʃt] ['dʒerɪkəʊ][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn]['sɒlətju:d]
“ On the 12th of April I reached Jericho alone , and remained there in solitude
“ 在 这 12th 的 四月 我 达到 耶利哥 独自的 , 和 剩余 那里 在 孤独
[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
for several days ,
为了 一些 天 ,

“4月12日，我独自一人到达耶利哥，并在那里独自待了几天。”

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ai][hæd; həd]['meni] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['hæbɪts]
during which time I had many opportunities of observing the grotesque habits
期间 哪个 时间 我 有 许多 机会 的 观察 这 怪诞 习惯
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊlə(r)] .
of the Roller .
的 这 滚筒 .

在此期间，我有很多机会观察滚轮鸟的怪异习性。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['iːvnɪŋz] ,
For **several** **successive** **evenings** **,**
为了 一些 连续 晚上 ,

连续几个晚上，

[greɪt] [flˈɒks] [ɒv; əv]['roʊlərz] ['mʌstə] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ɒn][sʌm; səm]['dəʊnə] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði]
great **flocks** **of** **Rollers** **mustered** **shortly** **before** **sunset** **on** **some** **dona** **trees** **near** **the**
伟大的 羊群 的 滚筒 集结 不久 前 日落 在 一些 多娜 树木 靠近 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
fountain **,**
喷泉 ,

日落前不久，大群蓝喉蜂虎聚集在喷泉附近的几棵唐纳树上。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ɒv; əv] [rʊks] .
with **all** **the** **noise** **but** **without** **the** **decorum** **of** **Rooks** **.**
和 全部 这 噪音 但 没有 这 礼仪 的 车 .

虽然吵闹，但却没有 Rooks 队的礼仪。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [dɪs'kɔːdənt] [skriːmz] ,
After **a** **volley** **of** **discordant** **screams** **,**
后 一个 截击 的 不和谐的 尖叫 ,

一阵刺耳的尖叫声过后，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [ɪts]['ærəbɪk] [neɪm] [ɒv; əv] “ - ,
from **the** **sound** **of** **which** **it** **derives** **its** **Arabic** **name** **of** **“** **schurkrak** **,**
从 这 声音 的 哪个 它 衍生 它是 阿拉伯 姓名 的 “ - ,

它的阿拉伯语名称“schurkrak”即源于它的发音。

” [ə; eɪ] [fjuː] [bɜ˞dz] [wʊd] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pˈɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [kəˈmens] [ˌəʊvəˈhed] [ə; eɪ]['sɪəriːz]
” **a** **few** **birds** **would** **start** **from** **their** **perches** **and** **commence** **overhead** **a** **series**
” 一个 很少 鸟类 会 开始 从 他们的 栖木 和 开始 开销 一个 系列
[ɒv; əv] ['sʌməsɔːlt] .
of **somersaults** **.**
的 空翻 .

几只鸟会从栖木上飞起，开始在空中翻滚。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] ,
In **a** **moment** **or** **two** **they** **would** **be** **followed** **by** **the** **whole** **flock** **,**
在 一个 片刻 或者 二 他们 会 是 随后 经过 这 所有的 群 ,

过一会儿，整个羊群就会跟上来。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['gæmbəl] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
and **these** **gambols** **would** **be** **repeated** **for** **a** **dozen** **times** **or** **more** **.**
和 这些 嬉戏 会 是 重复 为了 一个 打 时代 或者 更多的 .

这些嬉戏动作会重复十几次甚至更多次。

“ ['evriweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [pɜːtʃ] [ɒn][sʌm; səm] [kən'spɪkjuəs] [brɑːntʃ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
“ **Everywhere** **it** **takes** **its** **perch** **on** **some** **conspicuous** **branch** **or** **on** **the** **top** **of**
“ 到处 它 需要 它是 栖息 在 一些 显眼的 分支 或者 在 这 顶部 的
[ə; eɪ] [rɒk] ,
a **rock** **,**
一个 岩石 ,

“无论在哪里，它都喜欢栖息在显眼的树枝上或岩石顶上，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd][biː; bi] [siːn] .
where **it** **can** **see** **and** **be** **seen** **.**
在哪里 它 能 看 和 是 已见 .

在它能看到和被看到的地方。

[ðə; ði][beə(r)] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] [triːz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] [liːvz] ,
The **bare** **tops** **of** **the** **fig** **trees** **,** **before** **they** **put** **forth** **their** **leaves** **,**
这 裸 最高额 的 这 如图 树木 , 前 他们 放 前进 他们的 树叶 ,

无花果树光秃秃的树梢，在长出叶子之前，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['terəsɪz] , [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] .

are	in	the	cultivated	terraces	,	a	particularly	favorite	resort	.
是	在	这	栽培	露台	,	一个	特别	最喜欢的	采取	.

位于梯田之中，是特别受欢迎的度假胜地。

[ɪn][ðə; ði] ['bærən] [gɔːr] [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːtʃt] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [ɒn][ə; eɪ] [nɒt]

In	the	barren	Ghor	I	have	often	watched	it	perched	unconcernedly	on	a	knot
在	这	荒芜	戈尔	我	有	经常	观看	它	栖息	毫不在意	在	一个	结

[ɒv; əv]['græv(ə)l][ɔː(r)] [mɑːl] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] ,

of	gravel	or	marl	in	the	plain	,
的	碎石	或者	泥灰岩	在	这	清楚的	,

在贫瘠的戈尔地区，我经常看到它悠然自得地栖息在平原上的一小块砾石或泥灰岩上。

['wɒtʃɪŋ] [ə'pærəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] ['biːt(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] .

watching	apparently	for	the	emergence	of	beetles	from	the	sand	.
观看	显然	为了	这	出现	的	甲虫	从	这	沙	.

显然是在观察甲虫从沙子里钻出来。

[ˌels'weə(r)] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['set(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Elsewhere	I	have	not	seen	it	settle	on	the	ground	.
别处	我	有	不是	已见	它	定居	在	这	地面	.

其他地方我都没见过它落在地上。

“ [laɪk] [ˌjʊərə'piːənz][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ɪt'self] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [tʃeəz] [ænd; ənd]

“	Like	Europeans	in	the	East	,	it	can	make	itself	happy	without	chairs	and
“	喜欢	欧洲人	在	这	东方	,	它	能	制作	本身	快乐的	没有	椅子	和

['teɪblz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,

tables	in	the	desert	,
表格	在	这	沙漠	,

“就像东方的欧洲人一样，即使身处沙漠，没有桌椅，它也能感到快乐。”

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːz] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['iːzi] [tʃeə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	prefers	a	comfortable	easy	chair	when	it	is	to	be	found	.
但	偏好	一个	舒服的	简单的	椅子	什么时候	它	是	到	是	成立	.

但如果能找到舒适的扶手椅，他更喜欢坐扶手椅。

[ɪts] [nest] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['ruːɪnz] , [ɪn] [həʊlz] [ɪn] [rɒks] , [ɪn] [b'ʌɹəʊz] ,

Its	nest	I	have	seen	in	ruins	,	in	holes	in	rocks	,	in	burrows	,
它是	巢	我	有	已见	在	废墟	,	在	孔	在	岩石	,	在	洞穴	,

我曾在废墟中、岩石缝隙里、洞穴里见过它的巢穴。

[ɪn] [stiːp] [sænd] [klɪfs] , [bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['hɒləʊ] [triːz] .

in	steep	sand	cliffs	,	but	far	more	generally	in	hollow	trees	.
在	陡	沙	悬崖	,	但	远的	更多的	一般来说	在	空洞的	树木	.

在陡峭的沙崖中，但更常见的是在空心树中。

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn][ðə; ði] ['wɒdi] [kelt] [juːst] [b'ʌɹəʊz] ['ekskəveɪtɪd][baɪ] [ðəm'selvz] ,

The	colony	in	the	Wady	Kelt	used	burrows	excavated	by	themselves	,
这	殖民地	在	这	瓦迪	凯尔特	用过的	洞穴	挖掘	经过	他们自己	,

瓦迪凯尔特地区的这群蜥蜴使用自己挖掘的洞穴。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [həʊl] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	many	a	hole	did	they	relinquish	,	owing	to	the	difficulty	of	working	it
和	许多	一个	洞	做过	他们	放弃	,	欠款	到	这	困难	的	在职的	它

.

:

.

由于开挖难度太大，他们放弃了许多洞穴。

[səʊ] ['kʌnɪŋli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nests] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] , ['tretʃərəs] [ledʒ] ,

So	cunningly	were	the	nests	placed	under	a	crumbling	,	treacherous	ledge	,
所以	狡猾地	是	这	巢穴	放置	在下面	一个	摇摇欲坠	,	奸诈	壁架	,

这些鸟巢布置得如此巧妙，就位于摇摇欲坠、危机四伏的岩架下。

[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ə; eɪ]['kæzəm][ɒv; əv] [pə'hæps] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
overhanging a chasm of perhaps one or two hundred feet ,
悬垂 一个 深渊 的 也许 一 或者 二 百 脚 ,

悬于大约一两百英尺深的深渊之上，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['fɔɪld] [ɪn]['aʊə(r)] [siːdʒ] .
that we were completely foiled in our siege .
那 我们 是 完全地 挫败 在 我们的 围城 .

我们的围攻彻底失败了。

[wiː; wi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv][sɪks] [egz] , [kwaɪt] [freʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ɪn] ['beiʃən] ,
We obtained a nest of six eggs , quite fresh , in a hollow tree in Bashan ,
我们 获得 一个 巢 的 六 鸡蛋 , 相当 新鲜的 , 在 一个 空洞的 树 在 巴山 ,

我们在巴山一棵空心树里发现了一窝六枚非常新鲜的鸡蛋。

[nɪə(r)]['gædərə] , [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [meɪ] .
near Gadara , on the 6th of May .
靠近 伽达拉 , 在 这 6th 的 可能 .

5月6日，在加达拉附近。

“ [ðə; ði]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊlə(r)][ɪz][ə'baʊt] [twelv] ['ɪntʃɪz] .
“ The total length of the Roller is about twelve inches .
“ 这 全部的 长度 的 这 滚筒 是 关于 十二 英寸 .

“滚筒的总长度约为十二英寸。”

[ðə; ði] ['swɒləʊ] - [teɪld] ['ɪndiən]['rəʊlə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['spesɪmən] ,
The Swallow - tailed Indian Roller , of which we present a specimen ,
这 吞 - 有尾巴的 印度 滚筒 , 的 哪个 我们 展示 一个 标本 ,

我们展示的标本为燕尾印度蓝喉蜂虎。

['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['rəʊlə(r)]['əʊnli][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)][teɪl] ['feðər] ['iːlɒŋgeɪtɪd]
differs from the Europeon Roller only in having the outer tail feathers elongated
不同 从 这 - 滚筒 仅有的 在 拥有 这 外 尾巴 羽毛 细长的
[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] .
to an extent of several inches .
到 一个 程度 的 一些 英寸 .

它与欧洲佛法僧的区别仅在于其外侧尾羽延长了数英寸。

” ['swɒləʊ] - [teɪld] ['ɪndiən]['rəʊlə(r)] .
” swallow - tailed indian roller .
” 吞 - 有尾巴的 印度 滚筒 .

“燕尾印度蓝喉蜂虎。”

[ðə; ði] [red] ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] .
THE RED HEADED WOODPECKER .
这 红色的 标题 啄木鸟 .

红头啄木鸟。

[ər'hæps]
ERHAPS
或许

ERHAPS

[nəʊ][bɜːd][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ɪz][mɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)]
no bird in North America is more universally known than the Red Headed Woodpecker
不 鸟 在 北 美国 是 更多的 普遍地 已知 比 这 红色的 标题 啄木鸟
.
:
.

在北美，没有哪种鸟类比红头啄木鸟更广为人知。

[hiː; hi][ɪz][faʊnd][ɪn][ɔːl][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts][ænd; ənd][ɪz]['sʌmtaɪmz][kɔːld],

He	is	found	in	all	parts	of	the	United	States	and	is	sometimes	called	,
他	是	成立	在	全部	部分	的	这	团结的	各州	和	是	有时	称为	,

他在美国各地都有分布，有时也被称为

[fɔː(r); fə(r)][ʃɔːt],[baɪ][ðə; ði][sɪgˈnɪfɪkənt][neɪm][ɒv; əv][red][hed].

for	short	,	by	the	significant	name	of	Red	Head	.
为了	短的	,	经过	这	重要的	姓名	的	红色的	头	.

简称，其名是红发女郎。

[hɪz; ɪz][traɪ]-['kʌlərd]['pluːmɪdʒ],[red],[waɪt][ænd; ənd][blæk],[glɔs][wɪð][stiːl][bluː],[ɪz][səʊ]

His	tri	-	colored	plumage	,	red	,	white	and	black	,	glossed	with	steel	blue	,	is	so
他的	三	-	有色	羽毛	,	红色的	,	白色的	和	黑色的	,	光亮	和	钢	蓝色的	,	是	所以

['straɪkɪŋ][ænd; ənd][ˌkærəktəˈrɪstɪk],

striking	and	characteristic	,
引人注目	和	特征	,

他那红、白、黑三色的羽毛，泛着钢蓝色的光泽，如此引人注目，极具特色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['predət(ə)ri]['hæbɪts][ɪn][ðə; ði]['ɔːtʃədz][ænd; ənd]['kɔːnfiːld],[ænd; ənd]['fɒndnəs]

and	his	predatory	habits	in	the	orchards	and	cornfields	,	and	fondness
和	他的	掠食性	习惯	在	这	果园	和	玉米地	,	和	喜爱

[fɔː(r); fə(r)]['hɒvərɪŋ][əˈlɒŋ][ðə; ði]['fensɪz],

for	hovering	along	the	fences	,
为了	悬停	沿着	这	栅栏	,

他在果园和玉米地里的捕食习性，以及喜欢沿着篱笆徘徊的习惯，

[səʊ]['veri][nəʊˈtɔːriəs],[ðæt]['ɔːlməʊst]['evri][tʃaɪld][ɪz][əˈkweɪntɪd][wɪð][ðə; ði][red]['hedɪd]

so	very	notorious	,	that	almost	every	child	is	acquainted	with	the	Red	Headed
所以	非常	臭名昭著	,	那	几乎	每一个	孩子	是	熟人	和	这	红色的	标题

['wʊdpekə(r)].

Woodpecker	.
啄木鸟	.

红头啄木鸟非常有名，几乎每个孩子都认识它。

[ɪn][ðə; ði][ɪˈmiːdiət]['neɪbəhʊd][ɒv; əv][lɑːdʒ]['sɪtɪz],[weə(r)][ðə; ði][əʊld]['tɪmbə(r)][ɪz]['tʃiːfli][kʌt]

In	the	immediate	neighborhood	of	large	cities	,	where	the	old	timber	is	chiefly	cut
在	这	即时	邻里	的	大的	城市	,	在哪里	这	老的	木材	是	主要	切

[daʊn],

down	,
向下	,

在大城市附近，也就是老木材被砍伐的主要区域，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ]['friːkwəntli][faʊnd].

he	is	not	so	frequently	found	.
他	是	不是	所以	频繁地	成立	.

他并不经常被人发现。

[weərˈevə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dednɪŋ],[haʊˈevə(r)],[juː; jʊ][wɪl][faɪnd][hɪm],

Wherever	there	is	a	deadening	,	however	,	you	will	find	him	,
无论	那里	是	一个	麻木	,	然而	,	你	将要	寻找	他	,

然而，凡是有死气沉沉的地方，你都能找到他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ded][tɒps][ænd; ənd][lɪmz][ɒv; əv][haɪ][triːz][hiː; hi][meɪks][hɪz; ɪz][həʊm].

and	in	the	dead	tops	and	limbs	of	high	trees	he	makes	his	home	.
和	在	这	死的	最高额	和	四肢	的	高的	树木	他	制作	他的	家	.

他以高大树木枯死的树梢和树枝为家。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [kri:ks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ði:z]

Towards	**the**	**mountains**	**,**	**particularly**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**creeks**	**and**	**rivers**	**,**	**these**
向	这	山脉	,	特别	在	这	附近	的	小溪	和	河流	,	这些

[bɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] ['nju:mərəs] ,

birds	**are**	**extremely**	**numerous**	**,**
鸟类	是	极其	很多的	,

在山区，尤其是在溪流和河流附近，这些鸟类数量极其众多。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

especially	**in**	**the**	**latter**	**end**	**of**	**summer**	**.**
尤其	在	这	后者	结尾	的	夏天	.

尤其是在夏末时节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['rætlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ded] [li:vz] [ɒv; əv] [tri:z] [ɔ:(r)] [si:]

It	**is**	**interesting**	**to**	**hear**	**them**	**rattling**	**on**	**the**	**dead**	**leaves**	**of**	**trees**	**or**	**see**
它	是	有趣的	到	听到	他们	嘎嘎作响	在	这	死的	树叶	的	树木	或者	看

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] ['fensɪz] ,

them	**on**	**the**	**roadside**	**fences**	**,**
他们	在	这	路边	栅栏	,

听它们在枯叶上发出沙沙声，或者看到它们在路边栅栏上活动，都很有趣。

[weə(r)] [ðeɪ] [flɪt][frɒm; frəm] [steɪk] [tu:; tə] [steɪk] .

where	**they**	**flit**	**from**	**stake**	**to**	**stake**	**.**
在哪里	他们	掠过	从	赌注	到	赌注	.

它们在木桩间穿梭。

[wi:; wi][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ænd; ənd][kwaɪt] [ə'lɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['lu:dɪkrəs]

We	**remember**	**a**	**tremendous**	**and**	**quite**	**alarming**	**and**	**afterwards**	**ludicrous**
我们	记住	一个	巨大的	和	相当	令人担忧	和	然后	荒谬

['rætlɪŋ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][sʌm; səm] [lu:s] [tɪn] ['ru:fɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['neɪbərz] [haʊs] .

rattling	**by**	**one**	**of**	**them**	**on**	**some**	**loose**	**tin**	**roofing**	**on**	**a**	**neighbor's**	**house**	**.**
嘎嘎作响	经过	一	的	他们	在	一些	松动的	锡	屋顶	在	一个	邻居	房子	.

我们记得，其中一个家伙在邻居家松动的铁皮屋顶上发出了一声巨大而令人担忧，事后看来却十分滑稽的嘎嘎声。

[ðɪs] [ə'kɜ:d] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [pi:s] , [hæd; həd][ðə; ði] [ru:f] [rɪ'peəd]

This	**occurred**	**so**	**often**	**that**	**the**	**owner**	**,**	**to**	**secure**	**peace**	**,**	**had**	**the**	**roof**	**repaired**
这	发生	所以	经常	那	这	所有者	,	到	安全的	和平	,	有	这	屋顶	已修复

.

:

.

这种情况屡次发生，为了避免麻烦，房主只好把屋顶修缮了。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði][waɪld] ['tʃeriz] , [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ænd; ənd] ['swi:tɪst] ['æplz] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ɪz]

They	**love**	**the**	**wild**	**cherries**	**,**	**the**	**earliest**	**and**	**sweetest**	**apples**	**,**	**for**	**,**	**as**	**is**
他们	爱	这	荒野	樱桃	,	这	最早	和	最甜美的	苹果	,	为了	,	作为	是

[sed] [ɒv; əv][hɪm] ,

said	**of**	**him**	**,**
说	的	他	,

他们喜爱野樱桃，喜爱最早最甜的苹果，因为，正如人们评价他时所说，

“ [hi:; hi][ɪz][səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜ:(r)] [ɪn][fru:t] ,

“	**he**	**is**	**so**	**excellent**	**a**	**connoisseur**	**in**	**fruit**	**,**
“	他	是	所以	出色的	一个	行家	在	水果	,

“他是一位非常优秀的水果鉴赏家，

[ðæt] [wen'evə(r)] [æn; ən]['æp(ə)l][ɔ:(r)][peə(r)][ɪz] [faʊnd] [brəutʃ] [baɪ][hɪm] ,

that	**whenever**	**an**	**apple**	**or**	**pear**	**is**	**found**	**broached**	**by**	**him**	**,**
那	每当	一个	苹果	或者	梨	是	成立	已提出	经过	他	,

每当发现他碰过苹果或梨时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['raɪpɪst][ænd; ənd][best] ['fleɪvəd] .

it	is	sure	to	be	among	the	ripest	and	best	flavored	.
它	是	当然	到	是	之中	这	最成熟的	和	最好的	调味	.

它肯定是最成熟、味道最好的果实之一。

[wen] [ə'lɑːmd] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][wʌn][baɪ]['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['əʊpən] [bɪl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

When	alarmed	he	seizes	a	capital	one	by	striking	his	open	bill	into	it	,
什么时候	惊慌	他	逮捕	一个	首都	一	经过	引人注目	他的	打开	账单	进入	它	,

他惊慌失措时，用手中的钞票猛击一张一元钞票。

[ænd; ənd] [beəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

and	bears	it	off	to	the	woods	.
和	熊	它	离开	到	这	树林	.

然后把它扛进了树林里。

” [hiː; hi] [iːts] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['sʌkjələnt] , ['mɪlki] [jʌŋ] [kɔːn] [wɪð] [və'ræsəti] .

”	He	eats	the	rich	,	succulent	,	milky	young	corn	with	voracity	.
”	他	吃	这	富有的	,	多肉植物	,	乳白色	年轻的	玉米	和	贪婪	.

他狼吞虎咽地吃着鲜嫩多汁、奶香浓郁的嫩玉米。

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['frɒlɪksəm] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

He	is	of	a	gay	and	frolicsome	disposition	,
他	是	的	一个	同性恋	和	嬉戏的	处置	,

他生性开朗活泼，

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [siːn] ['daɪvɪŋ][ænd; ənd]

and	half	a	dozen	of	the	fraternity	are	frequently	seen	diving	and
和	一半	一个	打	的	这	兄弟会	是	频繁地	已见	潜水	和

[vəu'sifəreit] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haɪ] [ded] [lɪmz] [ɒv; əv][sʌm; səm][lɑːdʒ] [triːz] ,

vociferating	around	the	high	dead	limbs	of	some	large	trees	,
大声喊叫	大约	这	高的	死的	四肢	的	一些	大的	树木	,

经常可以看到六七个兄弟会成员在一些大树高高的枯枝周围跳来跳去，大声喧哗。

[pə'sjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə'mjuːzɪŋ][ðə; ði][ˌpɑːsə'baɪ] [wɪð] [ðeə(r)]

pursuing	and	playing	with	each	other	,	and	amusing	the	passerby	with	their
追求	和	玩耍	和	每个	其他	,	和	有趣	这	过路人	和	他们的

['gæmbəl] .

gambols	.
嬉戏	.

它们互相追逐嬉戏，它们的嬉闹逗乐了路人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] ['feləʊ] , [tuː] ,

He	is	a	comical	fellow	,	too	,
他	是	一个	滑稽	同伴	,	也	,

他也是个很滑稽的人。

['praɪɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nestɪŋ]

prying	around	at	you	from	the	bole	of	a	tree	or	from	his	nesting
窥探	大约	在	你	从	这	树干	的	一个	树	或者	从	他的	嵌套

[həʊl] [ˌðeər'ɪn] .

hole	therein	.
洞	其中	.

它会从树干上或树上的巢穴里窥视你。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][fruːt] , [hiː; hi] [dʌz] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən]['ɪndʒəri] .

Though	a	lover	of	fruit	,	he	does	more	good	than	injury	.
尽管	一个	情人	的	水果	,	他	做	更多的	好的	比	受伤	.

虽然他喜欢水果，但他带来的益处远大于弊端。

['ɪnsekts] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [fu:d] , [ænd; ənd] [fɔ:m] [æt; ət] [li:st] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Insects	**are**	**his**	**natural**	**food**	**,**	**and**	**form**	**at**	**least**	**two**	**thirds**	**of**	**his**
昆虫	是	他的	自然的	食物	,	和	形式	在	至少	二	三分之一	的	他的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	**.**
生存	.

昆虫是他的天然食物，至少占他生活必需品的三分之二。

[hi:; hi] [di'vauəz] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsekts] [ðæt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [bɑ:k] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	**devours**	**the**	**destructive**	**insects**	**that**	**penetrate**	**the**	**bark**	**and**	**body**	**of**	**a**
他	吞噬	这	破坏性的	昆虫	那	穿透	这	吠	和	身体	的	一个

[tri:] [tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] [egz] [ænd; ənd] ['lɑ:vi:] .

tree	**to**	**deposit**	**their**	**eggs**	**and**	**larvae**	**.**
树	到	订金	他们的	鸡蛋	和	幼虫	.

他吞食那些钻入树皮和树干产卵产幼虫的破坏性昆虫。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] , [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [hɪz; ɪz][nest] ,

About	**the**	**middle**	**of**	**May**	**,**	**he**	**begins**	**to**	**construct**	**his**	**nest**	**,**
关于	这	中间	的	可能	,	他	开始	到	构造	他的	巢	,

大约在五月中旬，他开始筑巢。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [lɪmz] [ɒv; əv] [tri:z] ,

which	**is**	**formed**	**in**	**the**	**body**	**of**	**large**	**limbs**	**of**	**trees**	**,**
哪个	是	形成	在	这	身体	的	大的	四肢	的	树木	,

它形成于树木粗壮枝干的躯体中，

['teɪkɪŋ] [ɪn][nəʊ][mə'tɪərɪəl][bʌt; bət] ['smu:ðɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz]

taking	**in**	**no**	**material**	**but**	**smoothing**	**it**	**within**	**to**	**the**	**proper**	**shape**	**and**	**size**
采取	在	不	材料	但	平滑	它	之内	到	这	恰当的	形状	和	尺寸

.

:
.

它不吸收任何材料，而是将其打磨成合适的形状和尺寸。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [leɪz] [sɪks] [egz] , [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] .

The	**female**	**lays**	**six**	**eggs**	**,**	**of**	**a**	**pure**	**white**	**.**
这	女性	躺下	六	鸡蛋	,	的	一个	纯的	白色的	.

雌鸟产下六枚纯白色的卵。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'pɪə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][dʒu:n] .

The	**young**	**appear**	**about**	**the**	**first**	**of**	**June**	**.**
这	年轻的	出现	关于	这	第一的	的	六月	.

幼崽大约在六月初出现。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][sep'tembə(r)][ðə; ði] [red] [hedz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][maɪ'greɪt][tu:; tə]['wɔ:mə(r)]

About	**the**	**middle**	**of**	**September**	**the**	**Red**	**Heads**	**begin**	**to**	**migrate**	**to**	**warmer**
关于	这	中间	的	九月	这	红色的	头部	开始	到	迁移	到	更温暖

[k'laɪməts] ,

climates	**,**
气候	,

大约九月中旬，红发女郎开始迁徙到气候温暖的地方。

['trævəlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [taɪm][ɪn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [dis'bænd] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ]

travelling	**at**	**night**	**time**	**in**	**an**	**irregular**	**way**	**like**	**a**	**disbanded**	**army**	**and**	**stopping**
旅行	在	夜晚	时间	在	一个	不规律的	方式	喜欢	一个	解散	军队	和	停止

[fɔ:(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [fu:d] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] .

for	**rest**	**and**	**food**	**through**	**the**	**day**	**.**
为了	休息	和	食物	通过	这	天	.

像一支解散的军队一样，夜间以不规则的方式行进，白天停下来休息和吃饭。

[ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [ɪz][ðə; ði] ['dedli] [fəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [hed] , ['friːkwəntli] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][nest] ,

The	black	snake	is	the	deadly	foe	of	the	Red	Head	,	frequently	entering	his	nest	,
这	黑色的	蛇	是	这	致命	敌人	的	这	红色的	头	,	频繁地	进入	他的	巢	,

黑蛇是红头鹦鹉的死敌，经常闯入它的巢穴。

['fiːdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] .

feeding	upon	the	young	,	and	remaining	for	days	in	possession	.
喂养	之上	这	年轻的	,	和	其余的	为了	天	在	拥有	.

以幼崽为食，并附身数日。

“ [ðə; ði]['iːgə(r)] [skuːl] - [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)] ['hæzəd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] [həʊl]

“	The	eager	school	-	boy	,	after	hazarding	his	neck	to	reach	the	Woodpecker's	hole
“	这	渴望的	学校	-	男生	,	后	危险	他的	脖子	到	抵达	这	啄木鸟的	洞

,

,

,

“这个急切的小学生冒险伸长脖子去够啄木鸟的洞，

[æt; ət][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [strɪps] [hɪz; ɪz]

at	the	triumphant	moment	when	he	thinks	the	nestlings	his	own	,	strips	his
在	这	凯	片刻	什么时候	他	思考	这	雏鸟	他的	自己的	,	条状物	他的

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

在他得意洋洋地认为雏鸟都是自己的的时候，他脱下了手臂上的布条。

['lɔːntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti] , [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi]

launches	it	down	into	the	cavity	,	and	grasping	what	he	conceives	to	be
发射	它	向下	进入	这	空腔	,	和	抓握	什么	他	构思	到	是

[ðə; ði] ['kæləʊ] [jʌŋ] ,

the	callow	young	,
这	卡洛	年轻的	,

他把它扔进洞穴里，抓住他认为是稚嫩幼崽的东西，

[stɑːrts] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [sneɪk] , ['ɔːlməʊst][drɒps][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

starts	with	horror	at	the	sight	of	a	hideous	snake	,	almost	drops	from	his
开始	和	恐怖	在	这	视线	的	一个	可怕	蛇	,	几乎	滴	从	他的

['gɪdi] ['pɪnək(ə)l] ,

giddy	pinnacle	,
头晕	巅峰	,

看到一条丑陋的蛇，他吓得魂飞魄散，几乎从飘飘欲仙的巅峰跌落下来。

[ænd; ənd] [rɪ'triːts] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	retreats	down	the	tree	with	terror	and	precipitation	.
和	静修	向下	这	树	和	恐怖	和	沉淀	.

然后惊恐万分地从树上退了下来。

” [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] .

”	THE	WOODPECKER	.
”	这	啄木鸟	.

“啄木鸟。”

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɜːd] .

The	Drummer	Bird	.
这	鼓手	鸟	.

鼓手鸟。

[maɪ][dɪə(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] :

My	dear	girls	and	boys	:
我的	亲爱的	女孩们	和	男孩们	:

我亲爱的孩子们：

[ðə; ði][mæn] [huː] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] ['plez(ə)nt] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ]

The	man	who	told	me	to	keep	still	and	look	pleasant	while	he	took	my
这	男人	WHO	讲述	我	到	保持	仍然	和	看	令人愉快的	尽管	他	采取	我的

['pɪktʃə(r)] [sed] [aɪ] [maɪt] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][send] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

picture	said	I	might	write	you	a	letter	to	send	with	it	.
图片	说	我	可能	写	你	一个	信	到	发送	和	它	.

给我拍照时，那个让我保持安静、表情友好的男人说，他可能会写封信和照片一起寄给你。

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

You	say	I	always	keep	on	the	other	side	of	the	tree	from	you	.
你	说	我	总是	保持	在	这	其他	边	的	这	树	从	你	.

你说我总是隔着树和你保持距离。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [spɔɪl] [triːz] ,

That	is	because	someone	has	told	you	that	I	spoil	trees	,
那	是	因为	某人	有	讲述	你	那	我	剧透	树木	,

那是因为有人告诉你我糟蹋树木。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	am	afraid	that	you	will	want	to	punish	me	for	it	.
和	我	是	害怕的	那	你	将要	想	到	惩治	我	为了	它	.

我恐怕你会因此惩罚我。

[aɪ][duː; də][nɒt] [spɔɪl] [triːz] .

I	do	not	spoil	trees	.
我	做	不是	剧透	树木	.

我不会破坏树木。

[ðə; ði] [triːz] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

The	trees	like	to	have	me	come	to	visit	them	,
这	树木	喜欢	到	有	我	来	到	访问	他们	,

这些树很喜欢我去看它们。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [iːt] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	I	eat	the	insects	that	are	killing	them	.
为了	我	吃	这	昆虫	那	是	杀	他们	.

因为我吃掉了那些杀死它们的昆虫。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][duː; də] [ðɪs] ?

Shall	I	tell	you	how	I	do	this	?
将	我	告诉	你	如何	我	做	这	?

要我告诉你我是怎么做的吗?

[aɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪð] [maɪ] [strɒŋ] [klɔːz] [səʊ] ['ʃɑːpli] [hʊkt] .

I	cling	to	the	tree	with	my	strong	claws	so	sharply	hooked	.
我	黏着	到	这	树	和	我的	强的	爪子	所以	尖锐地	钩子	.

我用锋利的爪子紧紧抓住树干。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['feðər] [ɒv; əv][maɪ][teɪl][ɑː(r); ə(r)] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][help][həʊld][ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði]

The	pointed	feathers	of	my	tail	are	stiff	enough	to	help	hold	me	against	the
这	尖	羽毛	的	我的	尾巴	是	僵硬的	足够的	到	帮助	抓住	我	反对	这

[bɑːk] .

bark	.
吠	.

我尾巴上尖尖的羽毛足够坚硬，可以帮助我紧贴树皮。

[ðen] [maɪ] [brest] [bəʊn][ɪz][kwaɪt] [flæt] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pres] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

Then	my	breast	bone	is	quite	flat	,	so	that	I	may	press	close	to	the	tree	.
然后	我的	胸部	骨	是	相当	平坦的	,	所以	那	我	可能	按	关闭	到	这	树	.

这样我的胸骨就比较扁平，所以我可以紧贴着树干。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɔ:l] ['redi] [ju:; jʊ][hɪə(r)][maɪ][ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ræp] — [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['ræt(ə)l] .

When	I	am	all	ready	you	hear	my	r	-	r	-	rap	—	just	like	a	rattle	.
什么时候	我	是	全部	准备好	你	听到	我的	r	-	r	-	说唱	—	只是	喜欢	一个	嘎嘎作响	.

当我准备就绪时，你会听到我的"rr-rap"声——就像拨浪鼓一样。

[maɪ] [hed] [gəʊz][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

My	head	goes	as	quickly	as	if	it	were	moved	by	a	spring	.
我的	头	去	作为	迅速地	作为	如果	它	是	已搬	经过	一个	春天	.

我的头转得飞快，就像被弹簧弹起来一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ʃɑ:p] [bɪl] [meɪks] [ðə; ði] [tʃɪps] [flaɪ] !

Such	a	strong	,	sharp	bill	makes	the	chips	fly	!
这样的	一个	强的	,	锋利的	账单	制作	这	芯片	飞	!

如此锋利强劲的钞票会让薯片四处飞溅!

[ðə; ði]['taɪni] ['tʌn(ə)l] [aɪ][dɪg][dʒʌst] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['ɪnsekt] .

The	tiny	tunnel	I	dig	just	reaches	the	insect	.
这	微小的	隧道	我	挖	只是	到达	这	昆虫	.

我挖的小隧道刚好能通到昆虫那里。

[ðen] [aɪ] [θrʌst] [aʊt][maɪ] [lɒŋ] [tʌŋ] .

Then	I	thrust	out	my	long	tongue	.
然后	我	推力	出去	我的	长的	舌头	.

然后我伸出长长的舌头。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] , ['hɔ:ni] [tɪp] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɑ:bz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [tu:] .

It	has	a	sharp	,	horny	tip	,	and	has	barbs	on	it	too	.
它	有	一个	锋利的	,	好色	提示	,	和	有	倒钩	在	它	也	.

它的顶端尖锐而多角，而且还有倒刺。

['veri] ['taɪni] ['ɪnsekts] [stɪk] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪkwɪd][laɪk] [glu:] [ðæt] ['kʌvəz] [maɪ] [tʌŋ] .

Very	tiny	insects	stick	to	a	liquid	like	glue	that	covers	my	tongue	.
非常	微小的	昆虫	戳	到	一个	液体	喜欢	胶水	那	封面	我的	舌头	.

一些非常小的昆虫会粘附在我舌头上像胶水一样的液体上。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪpɪst][fru:t][ænd; ənd][greɪn]

I	suppose	I	must	tell	you	that	I	like	a	taste	of	the	ripest	fruit	and	grain
我	认为	我	必须	告诉	你	那	我	喜欢	一个	品尝	的	这	最成熟的	水果	和	粮食

.

:

.

我想我必须告诉你，我喜欢品尝最成熟的水果和谷物的味道。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɜ:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [aɪ] [wɜ:k] [səʊ][hɑ:d] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] ['helθi] ?

Don't	you	think	I	earn	a	little	when	I	work	so	hard	keeping	the	trees	healthy	?
不	你	思考	我	赚	一个	小的	什么时候	我	工作	所以	难的	保持	这	树木	健康	?

你不觉得我辛辛苦苦养护树木，应该能挣点钱吗?

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [di:p] ['tʌn(ə)l] [maɪ] [meɪt] [ænd; ənd][aɪ][kʌt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

I	must	tell	you	about	the	deep	tunnel	my	mate	and	I	cut	out	of	a	tree	.
我	必须	告诉	你	关于	这	深的	隧道	我的	伴侣	和	我	切	出去	的	一个	树	.

我必须告诉你我和我的伙伴从树上挖出的那条很深的隧道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][slɪp]['ɪntu:] .

It	is	just	wide	enough	for	us	to	slip	into	.
它	是	只是	宽的	足够的	为了	我们	到	滑	进入	.

它刚好够我们钻进去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [streɪt] [daʊn] , [bʌt; bət][bent] , [səʊ][ðæt][ðə; ði][reɪn] ['kænɒt] [get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

It	is	not	straight	down	,	but	bent	,	so	that	the	rain	cannot	get	to	the	bottom	.
它	是	不是	直的	向下	,	但	弯曲	,	所以	那	这	雨	不能	得到	到	这	底部	.

它不是垂直向下的，而是弯曲的，这样雨水就无法到达底部。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [tʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [faɪv] [waɪt] [egz] .

There	we	make	a	nest	of	little	chips	for	our	five	white	eggs	.
那里	我们	制作	一个	巢	的	小的	芯片	为了	我们的	五	白色的	鸡蛋	.

我们在那里用小木片为我们的五个白色鸡蛋筑了一个窝。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [tel]

I	should	like	to	tell	you	one	of	the	stories	that	some	boys	and	girls	tell
我	应该	喜欢	到	告诉	你	一	的	这	故事	那	一些	男孩们	和	女孩们	告诉

[ə'baʊt] [maɪ] [red] [hed] .

about	my	red	head	.
关于	我的	红色的	头	.

我想跟你讲讲一些男孩女孩讲的关于我红头发的故事。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bʊk] .

You	will	find	it	on	another	page	of	the	book	.
你	将要	寻找	它	在	其他	页	的	这	书	.

你可以在本书的另一页找到它。

[naʊ] [ai] [mʌst; məst] [flai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pek] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [bʌgz] .

Now	I	must	fly	away	to	peck	for	more	bugs	.
现在	我	必须	飞	离开	到	啄	为了	更多的	漏洞	.

现在我必须飞走，去啄食更多的昆虫。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [frend] ,

Your	loving	friend	,
你的	爱	朋友	,

你挚爱的朋友，

['wʊdpekə(r)] .

Woodpecker	.
啄木鸟	.

啄木鸟。

[red] ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] .

red	headed	woodpecker	.
红色的	标题	啄木鸟	.

红头啄木鸟。

['meksɪkən] [ˌem əʊ 'tiː] [ˌem əʊ 'tiː] .

MEXICAN	MOT	MOT	.
墨西哥人	MOT	MOT	.

墨西哥车辆年检。

[ˌoʊ 'tiː] [mˈɒts] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] ,

OT	MOTS	are	peculiar	to	the	new	world	,
OT	词语	是	奇特	到	这	新的	世界	,

OT MOTS 是新世界特有的，

['biːɪŋ] [faʊnd] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

being	found	from	Mexico	throughout	the	whole	of	Central	America	and	the
存在	成立	从	墨西哥	自始至终	这	所有的	的	中央	美国	和	这

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

South	American	continent	.
南	美国人	大陆	.

从墨西哥到整个中美洲和南美洲大陆均有分布。

[ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [griːn] ,

The	general	plumage	is	green	,
这	一般的	羽毛	是	绿色的	,

羽毛整体呈绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['rækɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	the	majority	of	the	species	have	a	large	racket	at	the	end	of
和	这	多数	的	这	物种	有	一个	大的	球拍	在	这	结尾	的

[ðə; ði]['sentə(r)][teɪl] ['feðər] ,

the	center	tail	feathers	,
这	中心	尾巴	羽毛	,

大多数物种的中央尾羽末端都有一个大球状突起。

[fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][bɜ:d][ɪt'self] .

formed	by	the	bird	itself	.
形成	经过	这	鸟	本身	.

由鸟类自身形成。

[ðə; ði] [haʊtən] , ([səʊ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nəʊt] ,) [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['wɔ:tərsən] ,

The	Houton	,	(	so	called	from	his	note	,	)	according	to	Waterson	,
这	霍顿	,	(	所以	称为	从	他的	笔记	,	)	根据	到	沃特森	,

据沃特森所说，霍顿（根据他的笔记而得名）

[ræŋks] [haɪ] [ɪn] ['bju:ti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv][ˌdemə'reərə] .

ranks	high	in	beauty	among	the	birds	of	Demerara	.
排名	高的	在	美丽	之中	这	鸟类	的	德梅拉拉	.

在德梅拉拉的鸟类中，它的美丽程度名列前茅。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [si:m] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪts] ['bju:ti] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ]

This	beautiful	creature	seems	to	suppose	that	its	beauty	can	be	increased	by
这	美丽的	生物	似乎	到	认为	那	它是	美丽	能	是	增加	经过

['trɪmɪŋ] [ɪts][teɪl] ,

trimming	its	tail	,
修剪	它是	尾巴	,

这种美丽的生物似乎认为，修剪尾巴可以增加它的美感。

[wɪtʃ] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʌnz] [heə(r)][ɪn][ə; eɪ]['bɑ:bə(r)] [ʃɒp] , ['ju:zɪŋ][ɪts]

which	undergoes	the	same	operation	as	one's	hair	in	a	barber	shop	,	using	its
哪个	经历	这	相同的	手术	作为	一个人的	头发	在	一个	理发师	店铺	,	使用	它是

[əʊn] [bi:k] ,

own	beak	,
自己的	喙	,

它像在理发店里剪头发一样，用自己的喙进行修剪。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'reɪtɪd] , [ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .

which	is	serrated	,	in	lieu	of	a	pair	of	scissors	.
哪个	是	锯齿状	,	在	代替	的	一个	一对	的	剪刀	.

它带有锯齿，可以代替剪刀。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɪts][teɪl][ɪz] ['fʊli] [grəʊn] ,

As	soon	as	its	tail	is	fully	grown	,
作为	很快	作为	它是	尾巴	是	完全	生长	,

一旦它的尾巴完全长成，

[hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['lɒŋgɪst] ['feðər] [ɪn]

he	begins	about	an	inch	from	the	extremity	of	the	two	longest	feathers	in
他	开始	关于	一个	英寸	从	这	末端	的	这	二	最长	羽毛	在

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][kʌts] [ə'weɪ][ðə; ði][web][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ft] ,

it	and	cuts	away	the	web	on	both	sides	of	the	shaft	,
它	和	削减	离开	这	网站	在	两个都	侧面	的	这	轴	,

他从羽毛中最长的两根羽毛末端约一英寸处开始，切掉羽轴两侧的羽绒。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][gæp][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .

making	a	gap	about	an	inch	long	.
制作	一个	差距	关于	一个	英寸	长的	.

形成一个大约一英寸长的缝隙。

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [weə(r)][ðeə(r)][teɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

Both	**male**	**and**	**female**	**wear**	**their**	**tails**	**in**	**this**	**manner**	**,**
两个都	男性	和	女性	穿	他们的	尾巴	在	这	方式	,

雄性和雌性都以这种方式展示它们的尾巴。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ə'mʌŋ] [ɔːl]['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] .

which	**gives**	**them**	**a**	**remarkable**	**appearance**	**among**	**all**	**other**	**birds**	**.**
哪个	给予	他们	一个	卓越	外貌	之中	全部	其他	鸟类	.

这使它们在众多鸟类中显得格外引人注目。

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðɪs] [bɜːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hɔːnt] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət]

To	**observe**	**this**	**bird**	**in**	**his**	**native**	**haunts**	**,**	**one**	**must**	**be**	**in**	**the**	**forest**	**at**
到	观察	这	鸟	在	他的	本国的	闹鬼的地方	,	一	必须	是	在	这	森林	在

[dɔːn] .

dawn	**.**
黎明	.

要想在这种鸟的自然栖息地观察到它，必须在黎明时分进入森林。

[hiː; hi] [ʃʌn] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][mæn] .

He	**shuns**	**the**	**society**	**of**	**man**	**.**
他	回避	这	社会	的	男人	.

他避世隐居。

[ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'fɜːd] [baɪ][ðə; ði] [haʊtən] .

The	**thick**	**and**	**gloomy**	**forests**	**are**	**preferred**	**by**	**the**	**Houton**	**.**
这	厚的	和	阴沉	森林	是	首选	经过	这	霍顿	.

霍顿人偏爱茂密阴暗的森林。

[ɪn] [ðəʊz] [fɑː(r)] [ɪk'stendɪŋ] [waɪldz] , [ə'baʊt] [deɪ] - [breɪk] , [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm][kɔːl][ɪn][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]

In	**those**	**far**	**extending**	**wilds**	**,**	**about**	**day**	**-**	**break**	**,**	**you**	**hear**	**him**	**call**	**in**	**distinct**	**and**
在	那些	远的	扩展	荒野	,	关于	天	-	休息	,	你	听到	他	称呼	在	清楚的	和

['meləŋkəli] [təʊn] ,

melancholy	**tone**	**,**
忧郁	语气	,

在广袤无垠的荒野中，黎明时分，你会听到他用独特而忧郁的嗓音呼唤。

“ [haʊtən] , [haʊtən] !

“	**Houton**	**,**	**Houton**	**!**
“	霍顿	,	霍顿	!

“霍顿，霍顿！”

” [æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [sez] , “ [muːv] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

”	**An**	**observer**	**says**	**,**	**“**	**Move**	**cautiously**	**to**	**the**	**place**	**from**	**which**	**the**	**sound**
”	一个	观察员	说道	,	“	移动	谨慎地	到	这	地方	从	哪个	这	声音

['prəʊsiːdz] ,

proceeds	**,**
收益	,

一位观察者说：“小心地向声音传来的方向移动，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwʊd] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][jɑːrdz]

and	**you**	**will**	**see**	**him**	**sitting**	**in**	**the**	**underwood**	**,**	**about**	**a**	**couple**	**of**	**yards**
和	你	将要	看	他	坐着	在	这	安德伍德	,	关于	一个	夫妻	的	码

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	**the**	**ground**	**,**
从	这	地面	,

你会看到他坐在灌木丛里，离地面大约两码远。

[hɪz; ɪz][teɪl] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [ɑː'tikjulits] “ [haʊtən] ! ” .

his	**tail**	**moving**	**up**	**and**	**down**	**every**	**time**	**he**	**articulates**	**“**	**Houton**	**!**	**”**	**.**
他的	尾巴	移动	向上	和	向下	每一个	时间	他	表达	“	霍顿	!	”	.

每当他发出“Houton！”的声音时，他的尾巴就会上下摆动。

" [ðə; ði][ˌem əʊ 'tiː][ˌem əʊ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɒn]['ɪnsekts][ænd; ənd] ['beriz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndəwʊd] ,

"	The	Mot	Mot	lives	on	insects	and	berries	found	among	the	underwood	,
"	这	莫特	莫特	生活	在	昆虫	和	浆果	成立	之中	这	安德伍德	,

"Mot Mot以灌木丛中的昆虫和浆果为食，

[ænd; ənd]['veri] ['reəli] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['lɒfti] [triːz] .

and	very	rarely	is	seen	in	the	lofty	trees	.
和	非常	很少	是	已见	在	这	高远	树木	.

而且在参天大树上也极少见到。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ][nest] , [bʌt; bət] [rɪrz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

He	makes	no	nest	,	but	rears	his	young	in	a	hole	in	the	sand	,
他	制作	不	巢	,	但	后部	他的	年轻的	在	一个	洞	在	这	沙	,

它不筑巢，而是在沙洞里抚育幼崽。

['dʒen(ə)rəli][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

generally	on	the	side	of	a	hill	.
一般来说	在	这	边	的	一个	爬坡道	.

通常在山坡上。

['mɪstə(r)] . ['ɔzbət] ['sælvɪn] [telz] [ðɪs] ['kjʊəriəs]['ænɪkdəʊt] :

Mr	.	Osbert	Salvin	tells	this	curious	anecdote	:
先生	.	奥斯伯特	萨尔文	讲述	这	好奇的	轶事	:

奥斯伯特·萨尔文先生讲述了这样一个奇特的轶事：

" [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] [pə'zest] [ə; eɪ]['spesɪmən] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

"	Some	years	ago	the	Zoological	Society	possessed	a	specimen	which	lived	in
"	一些	年	前	这	动物学	社会	拥有	一个	标本	哪个	居住地	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]['keɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pærət] [haʊs] [baɪ][ɪt'self] .

one	of	the	large	cages	of	the	parrot	house	by	itself	.
一	的	这	大的	笼子	的	这	鹦鹉	房子	经过	本身	.

"几年前，动物学会拥有一只标本，它独自生活在鹦鹉馆的一个大笼子里。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] ,

I	have	a	very	distinct	recollection	of	the	bird	,
我	有	一个	非常	清楚的	回忆	的	这	鸟	,

我对那只鸟有着非常清晰的记忆。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [juːst] ['evri] [taɪm] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt][baɪ] ['wɪslɪŋ] [sʌtʃ]

for	I	used	every	time	I	saw	it	to	cheer	it	up	a	bit	by	whistling	such
为了	我	用过的	每一个	时间	我	锯	它	到	欢呼	它	向上	一个	少量	经过	吹口哨	这样的

[ɒv; əv][ɪts] [nəʊts] [æz; əz][ai][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

of	its	notes	as	I	had	picked	up	in	the	forests	of	America	.
的	它是	笔记	作为	我	有	挑选	向上	在	这	森林	的	美国	.

因为我每次看到它，都会吹奏一些我在美国森林里学到的它的音符，以此来逗它开心。

[ðə; ði][bɜːd]['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]

The	bird	always	seemed	to	appreciate	this	attention	,	for	although	it	never
这	鸟	总是	似乎	到	欣赏	这	注意力	,	为了	虽然	它	绝不

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

这只鸟似乎总是很感激这种关注，尽管它从未回应过，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns]['ænɪmeɪtɪd] , [[hɔpt]] [ə'baʊt][ðə; ði][keɪdʒ] ,

it	became	at	once	animated	,	hopped	about	the	cage	,
它	成为	在	一次	动画	,	跳跃	关于	这	笼	,

它立刻变得活泼起来，在笼子里蹦来蹦去。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪts][teɪl][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] .

and	swung	its	tail	from	side	to	side	like	the	pendulum	of	a	clock	.
和	摇摆	它是	尾巴	从	边	到	边	喜欢	这	摆	的	一个	钟	.

它像钟摆一样左右摆动着尾巴。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪts] [teɪl] [hæd; həd] ['pɜːfɪkt] ,

For	a	long	time	its	tail	had	perfect	spatules	,
为了	一个	长的	时间	它是	尾巴	有	完美的	铲子	,

它的尾巴很长一段时间都长着完美的铲状尾端，

[bʌt; bət] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['miːdiən] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]

but	toward	the	end	of	its	life	I	noticed	that	the	median	feathers	were	no
但	朝向	这	结尾	的	它是	生活	我	注意到	那	这	中位数	羽毛	是	不

[lɒŋgə(r)] [trɪmd] [wɪð] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

longer	trimmed	with	such	precision	,
更长	修剪过的	和	这样的	精确	,

但到了它生命的最后阶段，我注意到中间的羽毛不再像以前那样修剪得那么精确了。

[ænd; ənd] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [biːk] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [kɔːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː]

and	on	looking	at	its	beak	I	noticed	that	from	some	cause	or	other	it
和	在	寻找	在	它是	喙	我	注意到	那	从	一些	原因	或者	其他	它

[dɪd] [nɒt] [kləʊz] ['prɒpəli] ,

did	not	close	properly	,
做过	不是	关闭	适当地	,

仔细观察它的喙，我发现由于某种原因，它的喙无法完全闭合。

[geip] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ]

gaped	slightly	at	the	tip	,	and	had	thus	become	unfitted	for	removing
张开的	轻微地	在	这	提示	,	和	有	因此	变得	不合适的	为了	移除

[ðə; ði] [veɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər] .

the	vanes	of	the	feathers	.
这	叶片	的	这	羽毛	.

尖端略微张开，因此不再适合去除羽毛的羽片。

" [kɪŋ] ['pærət] [ɔː(r)] [kɪŋ] ['lɔːri] .

"	KING	PARROT	OR	KING	LORY	.
"	国王	鹦鹉	或者	国王	洛里	.

"鹦鹉王或吸蜜鹦鹉王。"

[ɔːri; əri][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [bɜ˞dz] , ['məʊstli][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'lʌkəz] [ænd; ənd] [njuː]

ORY	is	the	name	of	certain	birds	,	mostly	from	the	Moluccas	and	New
奥利	是	这	姓名	的	肯定	鸟类	,	大多	从	这	摩鹿加群岛	和	新的

['gɪni] ,

Guinea	,
几内亚	,

ORY是某些鸟类的名称，主要分布在摩鹿加群岛和新几内亚。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [braɪt] ['skɑːlət] [ɔː(r)]['krɪmz(ə)n] ['kʌlərɪŋ] ,

which	are	remarkable	for	their	bright	scarlet	or	crimson	coloring	,
哪个	是	卓越	为了	他们的	明亮的	猩红	或者	赤红	染色	,

它们以鲜艳的猩红色或深红色而闻名，

[ðəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pluːmɪdʒ] [ɪz] ['tʃiːfli] [griːn] .

though	also	applied	to	some	others	in	which	the	plumage	is	chiefly	green	.
尽管	还	应用	到	一些	其他的	在	哪个	这	羽毛	是	主要	绿色的	.

虽然也适用于其他一些羽毛主要为绿色的物种。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [biː] . ['maɪə(r)]

Much	interest	has	been	excited	by	the	discovery	of	Dr	.	A	.	B	.	Meyer
很多	兴趣	有	到过	兴奋的	经过	这	发现	的	博士	.	一个	.	B	.	迈耶

[ðæt] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['pluːmɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz]

that	the	birds	of	this	genus	having	a	red	plumage	are	the	females	of	those
那	这	鸟类	的	这	属	拥有	一个	红色的	羽毛	是	这	女性	的	那些

['weərɪŋ] [griːn] ['feðər] .

wearing	green	feathers	.
穿着	绿色的	羽毛	.

AB Meyer 博士的发现引起了人们的极大兴趣，即该属中羽毛呈红色的鸟类是羽毛呈绿色的鸟类的雌性。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən][ɒn] [ðɪs]['sʌbdʒɪkt] ,

For	a	time	there	was	much	difference	of	opinion	on	this	subject	,
为了	一个	时间	那里	曾是	很多	不同之处	的	观点	在	这	主题	,

一段时间以来，人们对这个问题存在很多分歧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] .

but	the	assertion	is	now	generally	admitted	.
但	这	断言	是	现在	一般来说	承认	.

但现在这一说法已被普遍接受。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ [brʌʃ] - [tʌŋd] ” ['pærəts] .

They	are	called	“	brush	-	tongued	”	Parrots	.
他们	是	称为	“	刷子	-	舌头	”	鹦鹉	.

它们被称为“刷舌鹦鹉”。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz] [stɪl] [ʌn'setld] .

The	color	of	the	first	plumage	of	the	young	is	still	unsettled	.
这	颜色	的	这	第一的	羽毛	的	这	年轻的	是	仍然	不安的	.

幼鸟第一层羽毛的颜色尚未确定。

[ðɪs] [bɜːd][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [bɜːd] ['fænsiəz] , [ɪz] ['redɪli] [teim] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][æn; ən]

This	bird	is	a	favorite	among	bird	fanciers	,	is	readily	tamed	,	and	is	of	an
这	鸟	是	一个	最喜欢的	之中	鸟	爱好者	,	是	容易	驯服	,	和	是	的	一个

[ə'fekʃənət] ['neɪtʃə(r)] .

affectionate	nature	.
亲热	自然	.

这种鸟深受爱鸟人士的喜爱，容易驯服，而且性情温顺。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] ['veri] ['kredɪtəbli] ,

It	can	be	taught	to	speak	very	creditably	,
它	能	是	教授	到	说话	非常	值得称赞地	,

它可以被训练成能说一口流利的话。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]

and	is	very	fond	of	attracting	the	attention	of	strangers	and	receiving	the
和	是	非常	喜爱	的	吸引	这	注意力	的	陌生人	和	接收	这

[kə'res] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][laɪks] .

caresses	of	those	whom	it	likes	.
爱抚	的	那些	谁	它	点赞	.

它非常喜欢吸引陌生人的注意，并接受自己喜欢的人的爱抚。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['pærət] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['veərɪəs]

There	are	few	things	a	parrot	prefers	to	nuts	and	the	stones	of	various
那里	是	很少	事物	一个	鹦鹉	偏好	到	坚果	和	这	石头	的	各种各样的

[fruːts] .

fruits	.
水果	.

鹦鹉最喜欢的食物之一就是坚果和各种水果的核。

[wʊd] [sez] [hiː; hi][wʌns] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'rɪziən] ['pærət] ,

Wood	says	he	once	succeeded	in	obtaining	the	affections	of	a	Parisian	Parrot	,
木头	说道	他	一次	成功了	在	获得	这	情感	的	一个	巴黎人	鹦鹉	,

伍德说他曾经成功赢得了一只巴黎鹦鹉的芳心。

['səʊlli] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [piːtʃ] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
solely **through** **the** **medium** **of** **peach** **stones** **which** **he** **always** **saved** **for** **the**
仅 通过 这 中等的 的 桃 石头 哪个 他 总是 已保存 为了 这
[bɜːd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæb(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː]
bird **and** **for** **which** **it** **regularly** **began** **to** **gabble** **as** **soon** **as** **it** **saw**
鸟 和 为了 哪个 它 经常 开始 到 数落 作为 很快 作为 它 锯
[hɪm] ['kʌmɪŋ] .
him **coming** **.**
他 未来 .

完全是通过桃核来吸引鸟儿，他总是把桃核留给鸟儿，而鸟儿一看到他走过来就开始叽叽喳喳地叫个不停。

“ [wen] ['teɪkən] ['freʃli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [piːtʃ] ，” [hiː; hi] [sez] ，“ [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
“ **When** **taken** **freshly** **from** **the** **peach** **,** **”** **he** **says** **,** **“** **the** **stones** **are** **very**
“ 什么时候 已采取 新鲜的 从 这 桃 ，” 他 说道 ，“ 这 石头 是 非常
[ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærət] ，
acceptable **to** **the** **parrot** **,**
可接受 到 这 鹦鹉 ，

他说：“刚从桃子里取出的桃核，鹦鹉非常喜欢吃。”

[huː] [tɜːnz] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ， ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ，
who **turns** **them** **over** **,** **chuckling** **all** **the** **while** **to** **show** **his** **satisfaction** **,**
WHO 转弯 他们 超过 ， 轻笑 全部 这 尽管 到 展示 他的 满意 ，

他把它们翻过来，一边翻一边轻笑，以示满意。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [diːp] [ˌɪnden'teɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] .
and **picking** **all** **the** **soft** **parts** **from** **the** **deep** **indentations** **in** **the** **stone** **.**
和 挑选 全部 这 柔软的 部分 从 这 深的 缩进 在 这 石头 .

并将石头深凹处的所有软质部分剔除干净。

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːd] ，
” **He** **used** **to** **crack** **the** **stone** **before** **giving** **it** **to** **the** **bird** **,**
” 他 用过的 到 裂缝 这 石头 前 给予 它 到 这 鸟 ，

“他以前会先把石头敲碎，然后再喂给鸟儿。”

[wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
when **his** **delight** **knew** **no** **bounds** **.**
什么时候 他的 喜 知道 不 界限 .

当他欣喜若狂时。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɒt] ['kɒndɪmənts] ， [keɪ'en] ['pepə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kæpsɪkəm] [pɒd] .
They **are** **fond** **of** **hot** **condiments** **,** **cayenne** **pepper** **or** **the** **capsicum** **pod** **.**
他们 是 喜爱 的 热的 调味品 ， 辣椒 胡椒 或者 这 辣椒 荚 .

他们喜欢辛辣的调味品、辣椒或甜椒荚。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɜːd] [biː; bi] ['eɪlɪŋ] ， [ə; eɪ] ['kæpsɪkəm] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [set] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'gen] .
If **a** **bird** **be** **ailing** **,** **a** **capsicum** **will** **often** **set** **it** **right** **again** **.**
如果 一个 鸟 是 生病 ， 一个 辣椒 将要 经常 放 它 正确的 再次 .

如果鸟儿生病了，辣椒通常能让它恢复健康。

[ðə; ði] ['pærət] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hˈɑːdɪəst] [ɒv; əv] [bɜːdz] [wen] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [wɪl]
The **parrot** **is** **one** **of** **the** **hardiest** **of** **birds** **when** **well** **cared** **for** **and** **will**
这 鹦鹉 是 一 的 这 最坚韧 的 鸟类 什么时候 出色地 关心 为了 和 将要
[lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] .
live **to** **a** **great** **age** **.**
居住 到 一个 伟大的 年龄 .

鹦鹉是生命力最强的鸟类之一，只要精心照料，就能活到很高的年纪。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ə'teɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [j'iəz] ，
Some **of** **these** **birds** **have** **been** **known** **to** **attain** **an** **age** **of** **seventy** **years** **,**
一些 的 这些 鸟类 有 到过 已知 到 达到 一个 年龄 的 七十 年 ，

据了解，其中一些鸟类可以活到七十岁。

[ænd; ənd][wʌn] [siːn] [baɪ] ['væljənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] [θriː] .

and	one	seen	by	Vaillant	had	reached	the	patriarchal	age	of	ninety	three	.
和	一	已见	经过	勇敢	有	达到	这	父权制	年龄	的	九十	三	.

瓦扬见过的一位老人已经达到了九十三岁的高龄。

[æt; ət]['sɪksti][ɪts] ['meməri] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] ,

At	sixty	its	memory	began	to	fail	,
在	六十	它是	记忆	开始	到	失败	,

六十岁时，它的记忆力开始衰退。

[æt; ət]['sɪksti] - [faɪv][ðə; ði] [məʊlt] [bɪ'keɪm] ['veri][ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['jeləʊ] .

at	sixty	-	five	the	moult	became	very	irregular	and	the	tail	changed	to	yellow	.
在	六十	-	五	这	换羽	成为	非常	不规律的	和	这	尾巴	已更改	到	黄色的	.

65岁时，换毛变得非常不规律，尾巴也变成了黄色。

[æt; ət] ['naɪnti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'krepɪt] ['kriːtʃə(r)] , ['ɔːlməʊst][blaɪnd][ænd; ənd][kwaɪt]['saɪlənt] ,

At	ninety	it	was	a	very	decrepit	creature	,	almost	blind	and	quite	silent	,
在	九十	它	曾是	一个	非常	衰老	生物	,	几乎	瞎的	和	相当	沉默的	,

九十岁高龄的它已非常衰弱，几乎失明，而且沉默寡言。

['hævɪŋ] [fə'gɒtn] [ɪts]['fɔːmə(r)] [ə'bʌndənt] [stɒk] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

having	forgotten	its	former	abundant	stock	of	words	.
拥有	被遗忘的	它是	以前的	丰富	库存	的	字	.

它已经忘记了它曾经丰富的词汇量。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wʌns][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] ['pærət] [ɒv; əv] ['siːmɪŋli] [reə(r)]

A	gentleman	once	had	for	many	years	a	parrot	of	seemingly	rare
一个	绅士	一次	有	为了	许多	年	一个	鹦鹉	的	似乎	稀有的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

一位绅士多年来一直养着一只智力似乎异常高的鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['pærəts] [keɪdʒ][ɪn] [frʌnt]

It	was	his	custom	during	the	summer	to	hang	the	parrot's	cage	in	front
它	曾是	他的	风俗	期间	这	夏天	到	悬挂	这	鹦鹉的	笼	在	正面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] ,

of	his	shop	in	a	country	village	,
的	他的	店铺	在	一个	国家	村庄	,

夏天的时候，他习惯把鹦鹉笼子挂在乡下店铺门前。

[weə(r)] [ðə; ði][bɜːd] [wʊd] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd][kraɪ] , [ænd; ənd][kən'dəʊl] [wɪð] [ɪt'self] .

where	the	bird	would	talk	and	laugh	and	cry	,	and	condole	with	itself	.
在哪里	这	鸟	会	讲话	和	笑	和	哭	,	和	吊丧	和	本身	.

鸟儿会在那里说话、大笑、哭泣，并互相安慰。

[dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ə'keɪʒnz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːd] [tuː; tə]

Dogs	were	his	special	aversion	and	on	occasions	when	he	had	food	to
狗	是	他的	特别的	厌恶	和	在	场合	什么时候	他	有	食物	到

[speə(r)] ,

spare	,
空闲的	,

他特别厌恶狗，有时当他有多余的食物时，

[hiː; hi] [wʊd] [drɒp][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [lɒŋ] [ænd; ənd][laʊd][fɔː(r); fə(r)]

he	would	drop	it	out	of	the	cage	and	whistle	long	and	loud	for
他	会	降低	它	出去	的	这	笼	和	哨	长的	和	大声	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他会把它从笼子里扔出来，然后吹响长长的口哨迎接它们。

[wen] [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [ə'sembəld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hi:; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [skri:m] [ɪn]

When	the	dogs	had	assembled	to	his	satisfaction	he	would	suddenly	scream	in
什么时候	这	狗	有	组装	到	他的	满意	他	会	突然	尖叫	在

[ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['æksents; æk'sents] ,

the	fiercest	accents	,
这	最凶猛	口音	,

当狗群聚集到他满意的程度时，他会突然用最凶狠的嗓音发出尖叫。

“ [get] [aʊt] , [dɒgz] !

“	Get	out	,	dogs	!
“	得到	出去	,	狗	!

“滚出去，狗！”

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skætəd] [ɪn] [ə'lɑ:m] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

”	and	when	they	had	scattered	in	alarm	his	enjoyment	of	it	was
”	和	什么时候	他们	有	疏散	在	警报	他的	享受	的	它	曾是

[dɪ'mɒnstrətɪv] .

demonstrative	.
示范性的	.

“当他们惊慌失措地四散奔逃时，他却表现出了极大的喜悦。”

[ðɪs] ['pærəts] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'faɪnd] ,

This	parrot's	vocabulary	,	however	,	was	not	the	most	refined	,
这	鹦鹉的	词汇	,	然而	,	曾是	不是	这	最多	精制	,

然而，这只鹦鹉的词汇量并不算丰富。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [hɪm] [wɪð] ['sɜ:t(ə)n] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['ɪdɪəm] .

his	master	having	equipped	him	with	certain	piratical	idioms	.
他的	掌握	拥有	配备	他	和	肯定	海盗	成语	.

他的主人教给他一些海盗常用语。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:'θɒrəti] ,

According	to	authority	,
根据	到	权威	,

据权威人士称，

[ðə; ði] ['pærət] ['əʊnə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pet] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd] [ɪts] ['hæpinəs]

the	parrot	owner	will	find	the	health	of	his	pet	improved	and	its	happiness
这	鹦鹉	所有者	将要	寻找	这	健康	的	他的	宠物	改进	和	它是	幸福

[prə'məʊtɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

promoted	by	giving	it	,
推广	经过	给予	它	,

鹦鹉主人会发现，给鹦鹉喂食后，它的健康状况会得到改善，幸福感也会增强。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

every	now	and	then	,
每一个	现在	和	然后	,

时不时地，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [lɒg] [ɔ:(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['grəʊɪŋ] .

a	small	log	or	branch	on	which	the	mosses	and	lichens	are	still	growing	.
一个	小的	日志	或者	分支	在	哪个	这	苔藓	和	地衣	是	仍然	生长	.

一根长满苔藓和地衣的小树干或树枝。

[mi:t] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['daɪət] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɪð] ['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] .

Meat	,	fish	,	and	other	similar	articles	of	diet	are	given	with	evil	effects	.
肉	,	鱼	,	和	其他	相似的	文章	的	饮食	是	给定	和	邪恶的	效果	.

食用肉类、鱼类和其他类似食物会产生不良影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz]['əʊnli] [siːn] [ðiːz] [bɜ˞dz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɔː(r)]

It	is	impossible	for	anyone	who	has	only	seen	these	birds	in	a	cage	or
它	是	不可能的	为了	任何人	WHO	有	仅有的	已见	这些	鸟类	在	一个	笼	或者

[smɔːl] [ɪn'kləʊʒə] [tuː; tə] [kən'siːv] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

small	inclosure	to	conceive	what	must	be	the	gorgeous	appearance	of	a
小的	附件	到	构想	什么	必须	是	这	华丽的	外貌	的	一个

[flɒk] ,

flock	,
群	,

任何人如果只在笼子或小围栏里见过这些鸟，都无法想象一群鸟在一起时该是多么壮观的景象。

['aɪðə(r)][ɪn] [fʊl] [flaɪt] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['veəriəs] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [sʌn] ,

either	in	full	flight	,	and	performing	their	various	evolutions	,	under	a	vertical	sun	,
任何一个	在	满的	航班	,	和	表演	他们的	各种各样的	进化	,	在下面	一个	垂直的	太阳	,

无论是全速飞行，还是在垂直的太阳下进行各种演化，

[ɔː(r)] ['spɔːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][suː'pɜːb]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ,

or	sporting	among	the	superb	foliage	of	a	tropical	forest	which	,	without	these	,
或者	体育	之中	这	高超	叶子	的	一个	热带	森林	哪个	,	没有	这些	,

或者在热带雨林茂密的树叶间嬉戏玩耍，如果没有这些，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['brɪliənt] ['tenənts] , [wʊd] ['prez(ə)nt]['əʊnli][ə; eɪ]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][lʌg'ʒʊəriənt]

and	other	brilliant	tenants	,	would	present	only	a	solitude	of	luxuriant
和	其他	杰出的	租户	,	会	展示	仅有的	一个	孤独	的	茂盛的

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

vegetation	.
植被	.

以及其他优秀的租户，只会呈现出一片郁郁葱葱的静谧景象。

[kɪŋ] ['pærət] .

king	parrot	.
国王	鹦鹉	.

帝王鹦鹉。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɒbɪn] .

THE	AMERICAN	ROBIN	.
这	美国人	罗宾	.

美洲知更鸟。

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

The	Bird	of	the	Morning	.
这	鸟	的	这	早晨	.

晨鸟。

[jes] , [maɪ][dɪə(r)] ['ridər] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Yes	,	my	dear	readers	,	I	am	the	bird	of	the	morning	.
是的	,	我的	亲爱的	读者	,	我	是	这	鸟	的	这	早晨	.

是的，亲爱的读者们，我就是清晨的鸟儿。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][raɪz] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ][fɜːst] [sɒŋ] .

Very	few	of	you	rise	early	enough	to	hear	my	first	song	.
非常	很少	的	你	上升	早期的	足够的	到	听到	我的	第一的	歌曲	.

你们当中很少有人能早起听到我的第一首歌。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] ,

By	the	time	you	are	awake	our	little	ones	have	had	their	breakfast	,
经过	这	时间	你	是	醒	我们的	小的	一个	有	有	他们的	早餐	,

等你醒来的时候，我们的小朋友们已经吃过早餐了。

['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

Mrs	.	Robin	and	I	have	had	our	morning	bath	and	we	are	all
太太	.	罗宾	和	我	有	有	我们的	早晨	洗澡	和	我们	是	全部

['redi] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] .

ready	to	greet	you	with	our	morning	song	.
准备好	到	迎接	你	和	我们的	早晨	歌曲	.

罗宾太太和我已经洗完晨浴了，我们都准备好用晨歌迎接你们。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] [nest] [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)]

I	wonder	if	any	of	you	have	seen	our	nest	and	can	tell	the	color
我	想知道	如果	任何	的	你	有	已见	我们的	巢	和	能	告诉	这	颜色

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [egz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['rɒbɪn] [leɪz] .

of	the	eggs	that	Mrs	.	Robin	lays	.
的	这	鸡蛋	那	太太	.	罗宾	躺下	.

我想知道你们当中是否有人见过我们的鸟巢，能分辨出知更鸟妈妈下的蛋是什么颜色的。

[sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [nest] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ,

Some	time	I	will	let	you	peep	into	the	nest	and	see	them	,
一些	时间	我	将要	让	你	窥视	进入	这	巢	和	看	他们	,

以后有机会我会让你看看鸟巢里它们。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

but	of	course	you	will	not	touch	them	.
但	的	课程	你	将要	不是	触碰	他们	.

但你当然不会碰它们。

[aɪ]['wʌndə(r)] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)nz] — [ðə; ðɪ] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] ,

I	wonder	,	too	,	if	you	know	any	of	my	cousins	—	the	Mocking	bird	,
我	想知道	,	也	,	如果	你	知道	任何	的	我的	表兄弟姐妹	—	这	嘲讽	鸟	,

我也想知道，你是否认识我的任何表亲——嘲鸫，

[ðə; ðɪ][kæt] - [bɜːd][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [braʊn] [θrʌʃ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]

the	Cat	-	bird	or	the	Brown	Thrush	—	I	think	I	shall	ask	them	to	have
这	猫	-	鸟	或者	这	棕色的	画眉	—	我	思考	我	将	问	他们	到	有

[ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] [suːn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [geɪ] [taɪmz] .

their	pictures	taken	soon	and	talk	to	you	about	our	gay	times	.
他们的	图片	已采取	很快	和	讲话	到	你	关于	我们的	同性恋	时代	.

灰猫鸟或褐鸫——我想我应该尽快请它们拍些照片，然后和你聊聊我们快乐的时光。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)nz][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ?

Did	you	ever	see	one	of	my	cousins	on	the	ground	?
做过	你	曾经	看	一	的	我的	表兄弟姐妹	在	这	地面	?

你有没有见过我哪个表兄弟倒在地上?

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [aɪ] [muːv] [ə'baʊt] .

I	don't	believe	you	can	tell	how	I	move	about	.
我	不	相信	你	能	告诉	如何	我	移动	关于	.

我不认为你能看出我走路的姿势。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ] [rʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ][hɒp] ,

Some	of	you	may	say	I	run	,	and	some	of	you	may	say	I	hop	,
一些	的	你	可能	说	我	跑步	,	和	一些	的	你	可能	说	我	跳	,

你们有些人可能会说我是跑，有些人可能会说我是跳，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [aɪ][duː; də][bəuθ] .

and	others	of	you	may	say	I	do	both	.
和	其他的	的	你	可能	说	我	做	两个都	.

你们其他人可能会说我两者都做。

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

Well	,	I'll	tell	you	how	to	find	out	.
出色地	,	患病的	告诉	你	如何	到	寻找	出去	.

好吧，我会告诉你如何查明。

[dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] .

Just	watch	me	and	see	.
只是	手表	我	和	看	.

看着吧。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [ʌp] [nɔːθ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðəʊ] [ʌn'tɪl][nekst] [mʌnθ] ,

My	little	friends	up	north	won't	be	able	to	see	me	though	until	next	month	,
我的	小的	朋友们	向上	北	惯于	是	有能力的	到	看	我	尽管	直到	下一个	月	,

不过，我北方的小伙伴们要到下个月才能见到我。

[æz; əz][aɪ][duː; də][nɒt][deə(r)] [liːv] [ðə; ðɪ] [wɔːm] [saʊθ] [ʌn'tɪl][dʒæk] [frɒst] [liːvz] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [səʊ][aɪ]

as	I	do	not	dare	leave	the	warm	south	until	Jack	Frost	leaves	the	ground	so	I
作为	我	做	不是	敢	离开	这	温暖的	南	直到	杰克	霜	树叶	这	地面	所以	我

[kæn; kən][faɪnd] [wərmz] [tuː; tə] [iːt] .

can	find	worms	to	eat	.
能	寻找	蠕虫	到	吃	.

因为我不敢离开温暖的南方，直到霜冻离开大地，我才能找到蚯蚓吃。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ðɪ][fɜːst][bɜːd][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][nekst] [mʌnθ] [ænd; ənd][aɪ][wɒnt][juː; jʊ]

I	shall	be	about	the	first	bird	to	visit	you	next	month	and	I	want	you
我	将	是	关于	这	第一的	鸟	到	访问	你	下一个	月	和	我	想	你

[tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

to	watch	for	me	.
到	手表	为了	我	.

下个月我大概会是第一只来拜访你的鸟，希望你能留意一下我。

[wen] [aɪ][duː; də] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

When	I	do	come	it	will	be	to	stay	a	long	time	,
什么时候	我	做	来	它	将要	是	到	停留	一个	长的	时间	,

我如果来了，就会待很久。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .

for	I	shall	be	the	last	to	leave	you	.
为了	我	将	是	这	最后的	到	离开	你	.

因为我将是最后一个离开你们的人。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɑːst][tuː; tə] [liːv] .

Just	think	,	the	first	to	come	and	last	to	leave	.
只是	思考	,	这	第一的	到	来	和	最后的	到	离开	.

想想看，第一个到，最后一个走。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [frendz] ?

Don't	you	think	we	ought	to	be	great	friends	?
不	你	思考	我们	应该	到	是	伟大的	朋友们	?

你不觉得我们应该成为好朋友吗?

[let] [ˌjuː 'es][get]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wen] [nekst][wiː; wi] [miːt] .

Let	us	get	better	acquainted	when	next	we	meet	.
让	我们	得到	更好的	熟人	什么时候	下一个	我们	见面	.

下次见面时，让我们更好地了解彼此吧。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

['rɒbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

罗宾。

[haʊ] [duː; də][ðə; ði]['rəubinz] [bɪld] [ðeə(r)][nest] ?
How do the robins build their nest ?
如何 做 这 知更鸟 建造 他们的 巢 ?

知更鸟是如何筑巢的?

['rɒbɪn] [red] [brest] [təʊld][ˌem 'iː] ,
Robin Red Breast told me ,
罗宾 红色的 胸部 讲述 我 ,

红胸知更鸟告诉我，

[fɜːst][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] ['jeləʊ] [heɪ]
First a wisp of yellow hay
第一的 一个 烟雾 的 黄色的 干草

首先是一缕黄色的干草

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [raʊnd] [ðeɪ] [leɪ] ;
In a pretty round they lay ;
在 一个 漂亮的 圆形的 他们 躺 ;

它们呈漂亮的圆形躺着;

[ðen] [sʌm; səm] [ʃredz] [ɒv; əv] ['daʊni] [flɒs] ,
Then some shreds of downy floss ,
然后 一些 碎屑 的 绒毛状 牙线 ,

然后是一些绒毛状的牙线碎屑，

['feðər] [tuː] , [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [mɒs] ,
Feathers too , and bits of moss ,
羽毛 也 , 和 比特 的 苔藓 ,

还有羽毛和一些苔藓碎片。

['wəʊv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] , [swiːt] [sɒŋ] ,
Woven with a sweet , sweet song ,
编织 和 一个 甜的 , 甜的 歌曲 ,

伴随着一首甜美的歌声，

[ðɪs] [weɪ] , [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] :
This way , that way , and across :
这 方式 , 那 方式 , 和 穿过 :

这边走，那边走，还有对面:

[ðæts] [wɒt] ['rɒbɪn][təʊld][ˌem 'iː] .
That's what Robin told me .
那就是 什么 罗宾 讲述 我 .

罗宾是这么告诉我的。

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði]['rəubinz][haɪd][ðeə(r)] [nest] ?
Where do the robins hide their nest ?
在哪里 做 这 知更鸟 隐藏 他们的 巢 ?

知更鸟把巢藏在哪里?

['rɒbɪn] [red] [brest] [təʊld][ˌem 'iː] ,
Robin Red Breast told me ,
罗宾 红色的 胸部 讲述 我 ,

红胸知更鸟告诉我，

[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [səʊ] [diːp] ,
Up among the leaves so deep ,
向上 之中 这 树叶 所以 深的 ,

在茂密的树叶间，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ['reəli] [kriːp] ,
Where the sunbeams rarely creep ,
在哪里 这 阳光 很少 潜行者 ,

阳光很少照射到的地方，

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)][kəʊld] ,

Long	**before**	**the**	**winds**	**are**	**cold**	**,**
长的	前	这	风	是	寒冷的	,

寒风未至之时，

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][gəʊld]

Long	**before**	**the**	**leaves**	**are**	**gold**
长的	前	这	树叶	是	金子

早在树叶变金之前

[braɪt] - [aɪd] [stɑːz] [wɪl] [piːp] [ænd; ənd] [siː]

Bright	**-**	**eyed**	**stars**	**will**	**peep**	**and**	**see**
明亮的	-	眼睛	明星	将要	窥视	和	看

明亮的星星会窥视和看见

[ˈbeɪbi][ˈrəubɪnz] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] :

Baby	**Robins**	**—**	**one**	**,**	**two**	**,**	**three**	**:**
婴儿	知更鸟	—	一	,	二	,	三	:

小知更鸟——一、二、三：

[ðæts] [wɒt] [ˈrɒbɪn][təʊld][ˌem ˈiː] .

That's	**what**	**Robin**	**told**	**me**	**.**
那就是	什么	罗宾	讲述	我	.

罗宾是这么告诉我的。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈrɒbɪn] .

THE	**AMERICAN**	**ROBIN**	**.**
这	美国人	罗宾	.

美洲知更鸟。

“ [kʌm] , [ˈswiːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðəd] [θrɒŋ] .

“	**Come**	**,**	**sweetest**	**of**	**the**	**feathered**	**throng**	**.**
”	来	,	最甜美的	的	这	羽毛	人群	.

来吧，最甜美的羽毛精灵。

” [ʊə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈrɒbɪn][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈrɒbɪn] [ˈredbrest] ,

”	**UR**	**American**	**Robin**	**must**	**not**	**be**	**confounded**	**with**	**the**	**English**	**Robin**	**Redbreast**	**,**
”	UR	美国人	罗宾	必须	不是	是	令人困惑	和	这	英语	罗宾	红胸鸟	,

“请勿将美洲知更鸟与英国知更鸟（红胸知更鸟）混淆。”

[ɔːlˈðəʊ] [bəuθ][beə(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

although	**both**	**bear**	**the**	**same**	**name**	**.**
虽然	两个都	熊	这	相同的	姓名	.

虽然两者名称相同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈlætə(r)][bɜːd][ɪn] [huːz] [preɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˈfeɪb(ə)l][ænd; ənd]

It	**is**	**the**	**latter**	**bird**	**in**	**whose**	**praise**	**so**	**much**	**has**	**been**	**written**	**in**	**fable**	**and**
它	是	这	后者	鸟	在	谁	称赞	所以	很多	有	到过	书面	在	寓言	和

[sɒŋ] .

song	**.**
歌曲	.

正是后一种鸟，人们在寓言和歌曲中写了很多赞美它的话。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈrɒbɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [θrʌʃ] [ˈfæməli] ; [ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] [bɜːd] , [kæt] - [bɜːd]

The	**American**	**Robin**	**belongs**	**to**	**the**	**Thrush**	**family**	**;**	**the**	**Mocking**	**bird**	**,**	**Cat**	**-**	**bird**
这	美国人	罗宾	属于	到	这	画眉	家庭	;	这	嘲讽	鸟	,	猫	-	鸟

[ænd; ənd] [braʊn] [θrʌʃ] ,

and	**Brown**	**Thrush**	**,**
和	棕色的	画眉	,

美洲知更鸟属于鸫科；嘲鸫、灰猫鸟和褐鸫也属于鸫科。

[ɔː(r)] ['θræʃə(r)] , ['biːɪŋ] ['ʌðə(r)][fə'mɪliə(r)] ['tʃɪldrən] .

or	Thrasher	,	being	other	familiar	children	.
或者	鹀	,	存在	其他	熟悉的	孩子们	.

或者像 Thrasher 一样，是其他我们熟悉的孩子。

[ɪn] [ðɪs] ['fæməli] , [bɜːd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['riːtʃɪz] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] .

In	this	family	,	bird	organization	reaches	its	highest	development	.
在	这	家庭	,	鸟	组织	到达	它是	最高	发展	.

在这个家族中，鸟类的组织发展达到了最高水平。

[ðɪs] [bɜːd][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n][ðə; ði] ['redbrest] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋk]

This	bird	is	larger	than	his	English	cousin	the	Redbreast	and	many	think
这	鸟	是	更大的	比	他的	英语	表哥	这	红胸鸟	和	许多	思考

[hæz; həz][ə; eɪ][faɪnə] [nəʊt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] ['fæməli] .

has	a	finer	note	than	any	other	of	the	Thrush	family	.
有	一个	更精细	笔记	比	任何	其他	的	这	画眉	家庭	.

这种鸟比它的英国近亲红胸鹀体型更大，许多人认为它的鸣声比任何其他鹀科鸟类都更优美。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] [kɔːts] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][mæn] ,

The	Robin	courts	the	society	of	man	,
这	罗宾	法院	这	社会	的	男人	,

知更鸟渴望与人类交往，

['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [teɪm]

following	close	upon	the	plow	and	the	spade	and	often	becoming	quite	tame
下列的	关闭	之上	这	犁	和	这	铲	和	经常	成为	相当	驯服

[ænd; ənd] [də'mestɪk] .

and	domestic	.
和	国内的	.

紧随犁和铲之后，往往变得相当温顺和家养。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] ['tʃeriz] ,

It	feeds	for	a	month	or	two	on	strawberries	and	cherries	,
它	饲料	为了	一个	月	或者	二	在	草莓	和	樱桃	,

它以草莓和樱桃为食，可以吃一两个月。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ɒn] [wərmz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] [pɪkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

but	generally	on	worms	and	insects	picked	out	of	the	ground	.
但	一般来说	在	蠕虫	和	昆虫	挑选	出去	的	这	地面	.

但通常是以从地里捡来的蚯蚓和昆虫为食。

[ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [ðə; ði] ['lɑːviː] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪnsekts][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['blesɪŋ]

It	destroys	the	larvae	of	many	insects	in	the	soil	and	is	a	positive	blessing
它	摧毁	这	幼虫	的	许多	昆虫	在	这	土壤	和	是	一个	积极的	祝福

[tuː; tə][mæn] ,

to	man	,
到	男人	,

它能消灭土壤中许多昆虫的幼虫，对人类来说是一件好事。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði][krɪ'eɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][juːz][ɪn] [prə'tektɪŋ]

designed	by	the	Creator	for	ornament	and	pleasure	,	and	use	in	protecting
设计	经过	这	创作者	为了	装饰品	和	乐趣	,	和	使用	在	保护

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

vegetation	.
植被	.

由造物主设计，用于装饰和娱乐，以及保护植物。

[dʒɒn] ['bɜ:rəʊz] , [ðə; ði][bɜ:d]['lʌvə(r)] , [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk][ɒv; əv]
John Burroughs , the bird lover , says it is the most native and democratic of
约翰 伯勒斯 , 这 鸟 情人 , 说道 它 是 这 最多 本国的 和 民主 的
['aʊə(r)][bɜ·dz] .
our birds .
我们的 鸟类 .

爱鸟人士约翰·巴勒斯说，它是我们鸟类中最具本土特色和最民主的物种。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['waɪdli] [dɪ'fju:zd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [maɪ'greɪtɪŋ][tu:; tə]['maɪldə(r)][k'laɪmətz][ɪn][ðə; ði]
It is widely diffused over the country , migrating to milder climates in the
它 是 广泛 扩散 超过 这 国家 , 迁移 到 较温和 气候 在 这
['wɪntə(r)] .
Winter .
冬天 .

它广泛分布于全国各地，冬季会迁徙到气候较为温和的地方。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [dɔ:n] [ɒn] [næn'tʌkɪt] ['aɪlənd] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
We have heard him in the early dawn on Nantucket Island welcoming the coming
我们 有 听到 他 在 这 早期的 黎明 在 南塔克特 岛 欢迎 这 未来
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我们曾在楠塔基特岛的黎明时分听到他迎接黎明的歌声。

[ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪ'æmi] , [ɪn][ðə; ði][p'ɑ:ks][ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,
in the valleys of the Great and the little Miami , in the parks of Chicago ,
在 这 山谷 的 这 伟大的 和 这 小的 迈阿密 , 在 这 公园 的 芝加哥 ,

在大迈阿密河谷和小迈阿密河谷，在芝加哥的公园里，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv]['kænzəs] , [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ['evə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['frendli] .
and on the plains of Kansas , his song ever cheering and friendly .
和 在 这 平原 的 堪萨斯州 , 他的 歌曲 曾经 欢呼 和 友好的 .

在堪萨斯平原上，他的歌声总是那么欢快友好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] ['herəld][ɒv; əv] [sprɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] [mɑ:tʃ] [ɔ:(r)]
It is one of the earliest heralds of Spring , coming as early as March or
它 是 一 的 这 最早 使者 的 春天 , 未来 作为 早期的 作为 行进 或者
['eɪprəl] ,
April ,
四月 ,

它是最早的春季使者之一，早在三月或四月就会出现。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][bɜ·dz][tu:; tə] [li:v] [ˌju: 'es][ɪn] ['ɔ:təm] .
and is one of the latest birds to leave us in Autumn .
和 是 一 的 这 最新的 鸟类 到 离开 我们 在 秋天 .

它是秋季最后一批离开我们的鸟类之一。

[ɪts] [sɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] ['prelju:d][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
Its song is a welcome prelude to the general concert of Summer .
它是 歌曲 是 一个 欢迎 序幕 到 这 一般的 音乐会 的 夏天 .

它的歌声为夏季的整体音乐会拉开了令人愉悦的序幕。

“ [wen] ['rɒbɪn] ['redbrest] [sɪŋz] ,
“ When Robin Redbreast sings ,
“ 什么时候 罗宾 红胸鸟 唱歌 ,

“当知更鸟鸣叫时，

[wi:; wi] [θɪŋk] [ɒn] ['bʌdɪŋ] [sprɪŋz] .
We think on budding Springs .
我们 思考 在 萌芽 斯普林斯 .

我们憧憬着萌芽的春天。

" [ðə; ði] ['rɒbɪn] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] ['sɔŋstə, 'sɔ:ŋ-] , [jet] [ɪts] ['kærəl] [ɪz] [swi:t] ,

"	The	Robin	is	not	one	of	our	most	charming	songsters	,	yet	its	carol	is	sweet	,
"	这	罗宾	是	不是	一	的	我们的	最多	迷人	歌手	,	然而	它是	颂歌	是	甜的	,

"知更鸟虽然不是我们最动听的歌唱家之一，但它的颂歌却很甜美。"

['hɑ:ti] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] .

hearty	and	melodious	.
爽朗	和	悦耳动听	.

热情洋溢，悦耳动听。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [sɒŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnraɪz] ,

Its	principal	song	is	in	the	morning	before	sunrise	,
它是	主要的	歌曲	是	在	这	早晨	前	日出	,

它的主要鸣唱时间是在日出前的清晨。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [maʊnts] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [tɔ:l] [tri:] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)]

when	it	mounts	the	top	of	some	tall	tree	,	and	with	its	wonderful	power
什么时候	它	安装	这	顶部	的	一些	高的	树	,	和	和	它是	精彩的	力量

[ɒv; əv] [sɒŋ] ,

of	song	,
的	歌曲	,

当它爬上高大的树顶，用它美妙的歌声，

[ə'nauns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] .

announces	the	coming	of	day	.
宣布	这	未来	的	天	.

预示着白昼的到来。

[wen] ['edʒukeɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:] ['imiteit] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bɝdz] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [sɪŋz] [tju:nz]

When	educated	,	it	imitates	the	sounds	of	various	birds	,	and	even	sings	tunes
什么时候	受过教育	,	它	模仿	这	声音	的	各种各样的	鸟类	,	和	甚至	唱歌	曲调

.

:

.

经过训练后，它可以模仿各种鸟类的叫声，甚至还能唱歌。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [paɪp] [aʊt] [səʊ] ['sɒləm] [ə; eɪ] [streɪn] [æz; əz] [əʊld]

It	must	be	amusing	to	hear	it	pipe	out	so	solemn	a	strain	as	Old
它	必须	是	有趣	到	听到	它	管道	出去	所以	庄严	一个	拉紧	作为	老的

['hʌndrəd] .

Hundred	.
百	.

听它奏出像《老百》这样庄严肃穆的曲子，一定很有趣。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nəʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['hæbɪts] .

It	has	no	remarkable	habits	.
它	有	不	卓越	习惯	.

它没有什么特别的习性。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [jʌŋ] ,

It	shows	considerable	courage	and	anxiety	for	its	young	,
它	演出	大量	勇气	和	焦虑	为了	它是	年轻的	,

它表现出相当大的勇气和对幼崽的担忧。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [wen] ['ki:pɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði]

and	is	a	pattern	of	propriety	when	keeping	house	and	concerned	with	the
和	是	一个	图案	的	礼	什么时候	保持	房子	和	担心的	和	这

[keə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒfsprɪŋ] .

care	of	its	offspring	.
关心	的	它是	后代	.

这是一种在持家和照顾子女方面表现得体的行为模式。

[tuː] [bruːd] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nest] .

Two	broods	are	often	reared	out	of	the	same	nest	.
二	幼崽	是	经常	饲养	出去	的	这	相同的	巢	.

同一个巢穴通常会孵化出两窝幼鸟。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ðiːz] [bɜːdz] [bɪ'kʌm] ['restləs] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] , ['ɒf(ə)n] ['kɔŋgri,geit] [ɪn] [lɑːdʒ] [fl'ɒks] ,

In	the	Fall	these	birds	become	restless	and	wandering	,	often	congregating	in	large	flocks	,
在	这	落下	这些	鸟类	变得	不安	和	漫游	,	经常	聚集	在	大的	羊群	,

秋季，这些鸟类变得焦躁不安，四处游荡，经常聚集形成大群。

[wen] , ['biːɪŋ] [kwaɪt][fæt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] [fuːd] .

when	,	being	quite	fat	,	they	are	much	esteemed	as	food	.
什么时候	,	存在	相当	胖的	,	他们	是	很多	尊敬的	作为	食物	.

由于它们体型肥硕，因此被视为珍贵的食物。

[ðə; ði]['rɑːbɪnz] [nest] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

The	Robin's	nest	is	sometimes	built	in	a	corner	of	the	porch	,
这	罗宾的	巢	是	有时	建造	在	一个	角落	的	这	门廊	,

知更鸟的巢有时会筑在门廊的角落里。

[bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædl] [ɒn][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtʃəd] [triː] .

but	oftener	it	is	saddled	on	the	horizontal	limb	of	an	orchard	tree	.
但	更频繁	它	是	鞍	在	这	水平的	肢	的	一个	果园	树	.

但更常见的情况是，它被挂在果园树木的水平树枝上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['pɔːli; 'pʊəli] [kən'siːld] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	so	large	and	poorly	concealed	that	any	boy	can	find	it	,
它	是	所以	大的	和	差	暗	那	任何	男生	能	寻找	它	,

它体积很大，而且隐藏得很差，任何男孩都能找到它。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [mə'lest] .

yet	it	is	seldom	molested	.
然而	它	是	很少	性骚扰	.

但它很少受到骚扰。

[ðə; ði]['rɒbɪn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['ɑːkɪtekt] .

The	Robin	is	not	a	skillful	architect	.
这	罗宾	是	不是	一个	熟练	建筑师	.

知更鸟并非一位技艺高超的建筑师。

[ðə; ði]['meɪsənri] [ɒv; əv][ɪts] [nest] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [kɔːs] ,

The	masonry	of	its	nest	is	rough	and	the	material	coarse	,
这	石工	的	它是	巢	是	粗糙的	和	这	材料	粗	,

它的巢穴结构粗糙，用料也很粗糙。

['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [liːvz] [ɔː(r)][əʊld] [grɑːs] , [sɪ'mentɪd] [wɪð] [mʌd] .

being	composed	largely	of	leaves	or	old	grass	,	cemented	with	mud	.
存在	由	很大程度上	的	树叶	或者	老的	草	,	水泥	和	泥	.

主要由树叶或枯草组成，并用泥土粘合。

[ðə; ði] [egz] ['nʌmbə(r)][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['griːnɪʃ] [bluː] [ɪn]['kʌlə(r)] .

The	eggs	number	four	to	six	and	are	greenish	blue	in	color	.
这	鸡蛋	数字	四	到	六	和	是	绿绿色	蓝色的	在	颜色	.

鸡蛋数量为四到六个，颜色呈蓝绿色。

[æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [telz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [də'mestɪk] ['feɪvərɪt] :

An	observer	tells	the	following	story	of	this	domestic	favorite	:
一个	观察员	讲述	这	下列的	故事	的	这	国内的	最喜欢的	:

一位观察者讲述了以下这个深受人们喜爱的国内品牌的故事：

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [j'iəz] [ə; eɪ]['rɒbɪn][hæz; həz]['nestɪd][ɒn][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ]['pɪlə(r)][ðæt]
“ For the last three years a Robin has nested on a projecting pillar that
“ 为了 这 最后的 三 年 一个 罗宾 有 嵌套 在 一个 投影 支柱 那
[sə'pɔːrts] [ðə; ði] [frʌnt] [piˈætsə] .
supports the front piazza .
支持 这 正面 广场 .

“过去三年里，一只知更鸟一直在支撑前广场的突出柱子上筑巢。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)][nest][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)]
In the Spring of the first year she built her nest on the top of the pillar
在 这 春天 的 这 第一的 年 她 建造 她 巢 在 这 顶部 的 这 支柱
— [ə; eɪ] [ruːd] [ə'feə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['efət] .
— a rude affair — it was probably her first effort .
— 一个 粗鲁的 事务 — 它 曾是 大概 她 第一的 努力 .

第一年春天，她在柱顶上筑巢——这很不雅观——这可能是她的第一次尝试。

[ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [nest][ɪn][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][æn; ən] [əʊk] ,
The same season she made her second nest in the forks of an Oak ,
这 相同的 季节 她 制成 她 第二 巢 在 这 叉子 的 一个 橡木 ,

同年，她在橡树的树杈上筑了第二个巢。

[wɪtʃ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
which took her only a few hours to complete .
哪个 采取 她 仅有的 一个 很少 小时 到 完全的 .

她只用了几个小时就完成了。

[[kən'tɪnjuːd] [peɪdʒ] -]
[Continued page 59]
[持续 页 -]

[续第59页]

[ə'merɪkən] ['rɒbɪn] .
american robin .
美国人 罗宾 .

美洲知更鸟。

['meksɪkən][ˌem əʊ 'tiː][ˌem əʊ 'tiː] .
mexican mot mot .
墨西哥人 移动 移动 .

墨西哥 mot mot。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɒbɪn] .
THE AMERICAN ROBIN .
这 美国人 罗宾 .

美洲知更鸟。

[[kən'tɪnjuːd]]
[continued]
[持续]

[持续]

“ [ʃiː; ʃi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [θriː] [bruːd] [ðæt] ['siːz(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['fæməli][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd]
“ She reared three broods that season ; for the third family she returned
“ 她 饲养 三 幼崽 那 季节 ; 为了 这 第三 家庭 她 返回
[tuː; tə][ðə; ði][piˈætsə] ,
to the piazza ,
到 这 广场 ,

“那一年她养育了三窝幼崽；为了第三窝幼崽，她回到了广场上。”

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ðə; ði][fɜːst] [nest] .
and repaired the first nest .
和 已修复 这 第一的 巢 .

并修好了第一个鸟巢。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][pi'ætsə] ,

The	following	Spring	she	came	again	to	the	piazza	,
这	下列的	春天	她	来了	再次	到	这	广场	,

第二年春天她又来到了广场。

[bʌt; bət] [sɪ'lektɪd] [ə'nʌðə(r)]['pɪlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['dɒmɪsaɪl] ,

but	selected	another	pillar	for	the	site	of	her	domicile	,
但	已选	其他	支柱	为了	这	地点	的	她	住所	,

但她选择了另一根柱子作为她的住所所在地。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st] .

the	construction	of	which	was	a	decided	improvement	upon	the	first	.
这	建造	的	哪个	曾是	一个	决定	改进	之上	这	第一的	.

该建筑的建造比第一座有了明显的改进。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][nest][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊk] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ]['sekənd]['stɔ:ri][ɒn]

For	the	next	nest	she	returned	to	the	Oak	and	raised	a	second	story	on
为了	这	下一个	巢	她	返回	到	这	橡木	和	提高	一个	第二	故事	在

[ðə; ði][əʊld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪə(r)] ,

the	old	one	of	the	previous	year	,
这	老的	一	的	这	以前的	年	,

她再次回到橡树上筑巢，并在前一年的旧巢穴上筑了第二层巢穴。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'ni:θ] .

but	making	it	much	more	symmetrical	than	the	one	beneath	.
但	制作	它	很多	更多的	对称的	比	这	一	下面	.

但要让它比下面的那个更加对称。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['si:z(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] ,

The	present	season	her	first	dwelling	was	as	before	,
这	展示	季节	她	第一的	住宅	曾是	作为	前	,

本季她的第一个住所和以前一样。

[ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ætsə] — [æz; əz][faɪn][ə; eɪ]['strʌktʃə(r)][æz; əz][aɪ]['evə(r)] [sɔ:] [ðɪs]

erected	on	a	pillar	of	the	piazza	—	as	fine	a	structure	as	I	ever	saw	this
竖立	在	一个	支柱	的	这	广场	—	作为	美好的	一个	结构	作为	我	曾经	锯	这

['spi:ʃi:z] [bɪld] .

species	build	.
物种	建造	.

矗立在广场的柱子上——这是我见过的该物种建造的最精美的建筑。

[wen] [ðɪs] [bru:d] [wɒz; wəz] [fledʒd] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [əʊk] ,

When	this	brood	was	fledged	she	again	repaired	to	the	Oak	,
什么时候	这	幼虫	曾是	羽翼丰满	她	再次	已修复	到	这	橡木	,

这窝雏鸟长大离巢后，她又回到了橡树那里。

[ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [θɜ:d] ['stɔ:ri][ɒn][ðə; ði][əʊld]['dɒmɪsaɪl] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [mɒs] [bɪ'fɔ:(r)]

and	reared	a	third	story	on	the	old	domicile	,	using	the	moss	before
和	饲养	一个	第三	故事	在	这	老的	住所	,	使用	这	苔藓	前

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

然后利用前面提到的苔藓，在旧房子上加盖了第三层。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][baɪ] [fes'tu:n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð]

making	a	very	elaborate	affair	,	and	finally	finishing	up	by	festooning	it	with
制作	一个	非常	精心制作的	事务	,	和	最后	精加工	向上	经过	装饰	它	和

[lɒŋ] [sprez] [ɒv; əv] [mɒs] .

long	sprays	of	moss	.
长的	喷雾	的	苔藓	.

精心布置，最后用长长的苔藓装饰。

[ðɪs] [bɜːd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meit] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [teɪm] .

This	bird	and	her	mate	were	quite	tame	.
这	鸟	和	她	伴侣	是	相当	驯服	.

这只鸟和它的伴侣都很温顺。

[ai] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɜːt(ə)lberi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['relɪʃ] ,

I	fed	them	with	whortleberries	,	which	they	seemed	to	relish	,
我	美联储	他们	和	越橘	,	哪个	他们	似乎	到	尽情享用	,

我喂它们吃越橘，它们似乎很喜欢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

and	they	would	come	almost	to	my	feet	to	get	them	.
和	他们	会	来	几乎	到	我的	脚	到	得到	他们	.

他们会走到我脚边去拿东西。

" [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɒbɪn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ɪz]

"	The	amount	of	food	which	the	young	robin	is	capable	of	absorbing	is
"	这	数量	的	食物	哪个	这	年轻的	罗宾	是	有能力的	的	吸收	是

[ɪ'nɔːməs] .

enormous	.
巨大的	.

"幼年知更鸟能够吸收的食物量非常巨大。"

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] , [hɑːf] - [grəʊn] [bɜ˞dz][hæv; həv] [biːn] [fed] , [ænd; ənd][ɪn] [twelv] ['aʊəz]

A	couple	of	vigorous	,	half	-	grown	birds	have	been	fed	,	and	in	twelve	hours
一个	夫妻	的	蓬勃	,	一半	-	生长	鸟类	有	到过	美联储	,	和	在	十二	小时

[dɪ'vaʊəd] ['rævənəsli] ,

devoured	ravenously	,
吞噬	贪婪地	,

两只健壮的半大鸟被喂食后，在十二小时内狼吞虎咽地吃光了食物。

['sɪksti] - [eɪt] [ɜːθ] [wərmz] , [weɪɪŋ] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['penɪˌweɪt] , [ɔː(r)] ['fɔːti] - [wʌn][pə(r)][sent]

sixty	-	eight	earth	worms	,	weighing	thirty	-	four	pennyweight	,	or	forty	-	one	per	cent
六十	-	八	地球	蠕虫	,	称重	三十	-	四	便士	,	或者	四十	-	一	每	中心

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] .

more	than	their	own	weight	.
更多的	比	他们的	自己的	重量	.

68 条蚯蚓，总重 34 便士重，比自身体重重 41%。

[ə; eɪ][mæn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] [paʊndz] [ɒv; əv] [fleʃ] [pə(r)] [deɪ] ,

A	man	at	this	rate	should	eat	about	seventy	pounds	of	flesh	per	day	,
一个	男人	在	这	速度	应该	吃	关于	七十	磅	的	肉	每	天	,

照此速度，一个人每天大约要吃掉七十磅肉。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['gælənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	drink	five	or	six	gallons	of	water	.
和	喝	五	或者	六	加仑	的	水	.

喝五六加仑水。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm][baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['kweɪkə(r)]['pəʊɪt] ['hwitiə] [ɪz] [swiːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rəʊt]

The	following	poem	by	the	good	Quaker	poet	Whittier	is	sweet	because	he	wrote
这	下列的	诗	经过	这	好的	贵格会	诗人	惠提尔	是	甜的	因为	他	写道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

以下这首出自优秀的贵格会诗人惠蒂尔之手的诗之所以动人，是因为它出自他之手。

['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [ri'sait] [æn; ən][əʊld]['ledʒənd] [wɪtʃ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)lɪ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['kʌlə(r)]

interesting	**because**	**it**	**recites**	**an**	**old**	**legend**	**which**	**incidentally**	**explains**	**the**	**color**
有趣的	因为	它	背诵	一个	老的	传奇	哪个	顺便	解释	这	颜色

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɑ:bɪnz] [brest] ,

of	**the**	**robin's**	**breast**	**,**
的	这	罗宾的	胸部	,

有趣的是，它讲述了一个古老的传说，而这个传说恰好解释了知更鸟胸部的颜色。

[ænd; ənd] [ju'ni:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['poʊəmz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [bɜ:d] .

and	**unique**	**because**	**it**	**is**	**one**	**of**	**the**	**few**	**poems**	**about**	**our**	**American**	**bird**	**.**
和	独特的	因为	它	是	一	的	这	很少	诗歌	关于	我们的	美国人	鸟	.

这首诗很特别，因为它是为数不多的描写我们美国鸟类的诗歌之一。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] .

THE	**ROBIN**	**.**
这	罗宾	.

知更鸟。

[maɪ][əʊld] [welʃ] ['neɪbə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei]

My	**old**	**Welsh**	**neighbor**	**over**	**the**	**way**
我的	老的	威尔士语	邻居	超过	这	方式

我那边的老威尔士邻居

[krept] ['sləʊli] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

Crept	**slowly**	**out**	**in**	**the**	**sun**	**of**	**spring**	**,**
悄悄地爬	缓慢地	出去	在	这	太阳	的	春天	,

在春日的阳光下缓缓爬了出来，

[pʊʃt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv] [greɪ] ,

Pushed	**from**	**her**	**ears**	**the**	**locks**	**of**	**gray**	**,**
推动	从	她	耳朵	这	锁	的	灰色的	,

她拨开耳边的灰白发丝，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['rɒbɪn] [sɪŋ] .

And	**listened**	**to**	**hear**	**the**	**robin**	**sing**	**.**
和	听着	到	听到	这	罗宾	唱歌	.

我静静地聆听知更鸟的歌唱。

[hɜ:(r); hə(r)] ['grænsʌn] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət]['mɑ:b(ə)lz] , [stɒpt] ,

Her	**grandson**	**,**	**playing**	**at**	**marbles**	**,**	**stopped**	**,**
她	孙子	,	玩耍	在	弹珠	,	停止	,

她的孙子正在玩弹珠，突然停了下来。

[ænd; ənd] — ['kru:əl][ɪn] [spɔ:t] , [æz; əz] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] —

And	**—**	**cruel**	**in**	**sport**	**,**	**as**	**boys**	**will**	**be**	**—**
和	—	残忍的	在	运动	,	作为	男孩们	将要	是	—

而且——就像男孩们在体育运动中那样残酷——

[tɒst] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:d] , [hu:] [[hɔpt]]

Tossed	**a**	**stone**	**at**	**the**	**bird**	**,**	**who**	**hopped**
抛掷	一个	石头	在	这	鸟	,	WHO	跳跃

朝鸟儿扔了一块石头，鸟儿跳了起来。

[frɒm; frəm] [baʊ] [tu:; tə] [baʊ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] .

From	**bough**	**to**	**bough**	**in**	**the**	**apple**	**tree**	**.**
从	买	到	买	在	这	苹果	树	.

从苹果树的一根枝干到另一根枝干。

“ [neɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ; “ [hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [hɜ:d] ,

“	**Nay**	**!**	**”**	**said**	**the**	**grandmother**	**;**	**“**	**have**	**you**	**not**	**heard**	**,**
“	不	!	”	说	这	祖母	;	“	有	你	不是	听到	,

“不！”奶奶说，“你没听说过吗？”

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [bæd] [bɔɪ] ! [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri][pɪt] ,

My	poor	,	bad	boy	!	of	the	fiery	pit	,
我的	贫穷的	,	坏的	男生	!	的	这	火热	坑	,

我可怜的坏孩子！身陷火坑的他！

[ænd; ənd] [haʊ] , [drɒp][baɪ][drɒp] , [ðɪs] ['mɜːsɪf(ə)l][bɜːd]

And	how	,	drop	by	drop	,	this	merciful	bird
和	如何	,	降低	经过	降低	,	这	仁慈	鸟

而这只仁慈的鸟儿，就这样一滴一滴地，施展着慈悲之心。

['kæriz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Carries	the	water	that	quenches	it	?
携带	这	水	那	淬火	它	?

它携带能解渴的水吗?

“ [hiː; hi] [brɪŋz] [kuːl] [djuː] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪl] ,

“	He	brings	cool	dew	in	his	little	bill	,
“	他	带来	凉爽的	露	在	他的	小的	账单	,

“他用小小的嘴带来了清凉的露水，

[ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][sɪn] :

And	lets	it	fall	on	the	souls	of	sin	:
和	让我们	它	落下	在	这	灵魂	的	罪	:

让它降临在罪恶的灵魂身上:

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] [brest] [stɪl]

You	can	see	the	mark	on	his	red	breast	still
你	能	看	这	标记	在	他的	红色的	胸部	仍然

你仍然可以看到他红色胸膛上的印记。

[ɒv; əv]['faɪərz] [ðæt] [skɔːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [drɒps] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

Of	fires	that	scorch	as	he	drops	it	in	.
的	火灾	那	烧焦	作为	他	滴	它	在	.

当他把它扔进去时，火焰瞬间灼烧起来。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][brɔːn] - !

“	My	poor	Bron	rhuddyn	!
“	我的	贫穷的	布朗	-	!

“我可怜的布朗·鲁丁！”

[maɪ] [brest] - [bɜːnd] [bɜːd] ,

my	breast	-	burned	bird	,
我的	胸部	-	烧伤	鸟	,

我那只胸部烧伤的鸟儿，

['sɪŋɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] [frɒm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] ,

Singing	so	sweetly	from	limb	to	limb	,
歌唱	所以	甜蜜地	从	肢	到	肢	,

歌声甜美地从四肢传到另一肢，

['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd]

Very	dear	to	the	heart	of	Our	Lord
非常	亲爱的	到	这	心	的	我们的	主

主非常喜爱

[ɪz][hiː; hi] [huː] ['piti] [ðə; ði] [lɒst] [laɪk] [hɪm] . ”

Is	he	who	pities	the	lost	like	Him	.	”
是	他	WHO	可惜	这	丢失的	喜欢	他	.	”

祂岂能像祂一样怜悯迷失的人呢?

“ [ɑː'men; eɪ'men] !

“	Amen	!
“	阿门	!

阿门!

" [ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪθ] ;
" I said to the beautiful myth ;
" 我 说 到 这 美丽的 神话 ;

我对美丽的传说说道:

" [sɪŋ] , [bɜːd][ɒv; əv][gɒd] , [ɪn][maɪ] [hɑːt] [æz; əz] [wel] :
" Sing , bird of God , in my heart as well :
" 唱歌 , 鸟 的 上帝 , 在 我的 心 作为 出色地 :

"上帝的鸟儿啊，也请在我的心中歌唱吧:"

[iːtʃ] [gʊd] [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ][drɒp][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ]
Each good thought is a drop wherewith
每个 好的 想法 是 一个 降低 以及

每一个好想法都是一滴水。

[tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [hel] .
To cool and lessen the fires of hell .
到 凉爽的 和 减少 这 火灾 的 地狱 .

冷却并减轻地狱之火。

" [preə(r)z] [ɒv; əv] [lʌv] [laɪk] [reɪn] - [drɒps] [fɔːl] ,
" Prayers of love like rain - drops fall ,
" 祈祷 的 爱 喜欢 雨 - 滴 落下 ,

"爱的祈祷如同雨滴般落下，

[tɪəz] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['kuːlɪŋ] [djuː] ,
Tears of pity are cooling dew ,
眼泪 的 遗憾 是 冷却 露 ,

怜悯的泪水如同清凉的露珠。

[ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
And dear to the heart of Our Lord are all
和 亲爱的 到 这 心 的 我们的 主 是 全部

我们主所珍爱的，都是

[huː] ['sʌfə(r)] [laɪk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [duː; də] .
Who suffer like Him in the good they do .
WHO 遭受 喜欢 他 在 这 好的 他们 做 .

他们因行善而受苦，如同他一样。

" [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
" THE KINGFISHER .
" 这 翠鸟 .

"翠鸟。"

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] :
Dear Children :
亲爱的 孩子们 :

亲爱的孩子们:

[ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [əˈraɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
I shall soon arrive from the south .
我 将 很快 到达 从 这 南 .

我很快就会从南方到达。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜ͡dz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .
I hear that all the birds are going to tell stories to the boys and girls .
我 听到 那 全部 这 鸟类 是 去 到 告诉 故事 到 这 男孩们 和 女孩们 .

我听说所有的鸟儿都要给孩子们讲故事。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] ['ri:əli] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)]

I	have	never	talked	much	with	children	myself	for	I	never	really	cared	for
我	有	绝不	谈话	很多	和	孩子们	我	为了	我	绝不	真的	关心	为了

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

我本人很少和孩子说话，因为我从来都不喜欢人。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] [kept] [ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn][wɔ:(r)]

They	used	to	say	that	the	dead	body	of	a	Kingfisher	kept	them	safe	in	war
他们	用过的	到	说	那	这	死的	身体	的	一个	翠鸟	保留	他们	安全的	在	战争

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['laɪtnɪŋ] .

and	they	said	also	that	it	protected	them	in	lightning	.
和	他们	说	还	那	它	受保护	他们	在	闪电	.

他们过去常说，翠鸟的尸体能在战争中保佑他们平安，他们还说，翠鸟的尸体能保护他们免受雷击。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn] [frɑ:ns] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌju: 'es][ðə; ði] [mɒθ] [bɜ:dz] ,

Even	now	in	some	places	in	France	they	call	us	the	moth	birds	,
甚至	现在	在	一些	地方	在	法国	他们	称呼	我们	这	蛾	鸟类	,

即使现在，在法国的一些地方，人们仍然称我们为飞蛾鸟。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [wɪl] [ki:p] [ə'weɪ] [mɔ:θs] [frɒm; frəm] ['wʊlən] [klɒθ] .

for	they	believe	that	our	bodies	will	keep	away	moths	from	woolen	cloth	.
为了	他们	相信	那	我们的	身体	将要	保持	离开	蛾子	从	羊毛	布	.

因为他们相信我们的身体可以防止蛀虫侵蚀羊毛织物。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɒt] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌju: 'es] .

I	wish	that	people	would	not	believe	such	things	about	us	.
我	希望	那	人们	会	不是	相信	这样的	事物	关于	我们	.

我希望人们不要相信关于我们的这些传言。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'i:] [wen] [ai] [tɔ:k] .

Perhaps	you	cannot	understand	me	when	I	talk	.
也许	你	不能	理解	我	什么时候	我	讲话	.

也许你听不懂我说话。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['ræt(ə)l] .

You	may	think	that	you	hear	only	a	child's	rattle	.
你	可能	思考	那	你	听到	仅有的	一个	孩子的	嘎嘎作响	.

你可能以为自己听到的只是儿童拨浪鼓的声音。

['lɪs(ə)n] [ə'gen] !

Listen	again	!
听	再次	!

再听一遍！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ai] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] .

It	is	I	,	the	Kingfisher	.
它	是	我	,	这	翠鸟	.

我就是翠鸟。

[ðæt] [saʊnd] [ɪz][maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .

That	sound	is	my	way	of	talking	.
那	声音	是	我的	方式	的	说	.

那是我说话的方式。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] .

I	live	in	the	deep	woods	.
我	居住	在	这	深的	树林	.

我住在茂密的森林里。

[ai] [əʊn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] , [kuːl] [leɪk] .

I	own	a	beautiful	stream	and	a	clear	,	cool	lake	.
我	自己的	一个	美丽的	溪流	和	一个	清除	,	凉爽的	湖	.

我拥有一条美丽的溪流和一个清澈凉爽的湖泊。

[əʊ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

Oh	,	the	little	fish	in	that	lake	are	good	enough	for	a	king	to	eat	!
哦	,	这	小的	鱼	在	那	湖	是	好的	足够的	为了	一个	国王	到	吃	!

哦，那个湖里的小鱼，美味到连国王都能吃!

[ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] .

I	know	,	for	I	am	a	king	.
我	知道	,	为了	我	是	一个	国王	.

我知道，因为我是国王。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌem 'iː][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [meɪts] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [leɪk] ['eni] ['plez(ə)nt] [deɪ] .

You	may	see	me	or	some	of	my	mates	near	the	lake	any	pleasant	day	.
你	可能	看	我	或者	一些	的	我的	伙伴们	靠近	这	湖	任何	令人愉快的	天	.

天气晴朗的日子里，你可能会在湖边看到我和我的朋友们。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] .

People	used	to	say	that	we	always	brought	pleasant	weather	.
人们	用过的	到	说	那	我们	总是	带来	令人愉快的	天气	.

人们过去常说，我们总是带来宜人的天气。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk] .

That	is	a	joke	.
那	是	一个	开玩笑	.

那真是个笑话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hoʊmz] .

It	is	the	pleasant	weather	that	always	brings	us	from	our	homes	.
它	是	这	令人愉快的	天气	那	总是	带来	我们	从	我们的	房屋	.

总是宜人的天气把我们带出家门。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][stɔːrmz][ɔː(r)][reɪnz][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] .

When	it	storms	or	rains	we	cannot	see	the	fish	in	the	lake	.
什么时候	它	暴风雨	或者	雨	我们	不能	看	这	鱼	在	这	湖	.

暴风雨或下雨时，我们就看不到湖里的鱼了。

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [nests] .

Then	we	may	as	well	stay	in	our	nests	.
然后	我们	可能	作为	出色地	停留	在	我们的	巢穴	.

那我们还不如待在自己的窝里。

[maɪ] [həʊm] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][ræt] .

My	home	once	belonged	to	a	water	rat	.
我的	家	一次	属于	到	一个	水	鼠	.

我的家曾经属于一只水鼠。

[hiː; hi] [dʌg] [ðə; ðɪ] [faɪn] [hɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ]['græv(ə)l][bæŋk][ɪn][maɪ] [striːm] .

He	dug	the	fine	hall	in	the	gravel	bank	in	my	stream	.
他	挖	这	美好的	大厅	在	这	碎石	银行	在	我的	溪流	.

他在我家溪流的砾石岸边挖了一座漂亮的厅堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] .

It	is	nearly	six	feet	long	.
它	是	几乎	六	脚	长的	.

它有近六英尺长。

[ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nest] .

The	end	of	it	is	just	the	kind	of	a	place	for	a	nest	.
这	结尾	的	它	是	只是	这	种类	的	一个	地方	为了	一个	巢	.

它的尽头正是筑巢的好地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɔːm] , [draɪ][ænd; ənd] [dɑːk] .

It	is	warm	,	dry	and	dark	.
它	是	温暖的	,	干燥	和	黑暗的	.

天气温暖、干燥、黑暗。

[ɪn][dʒuːn][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

In	June	my	wife	and	I	will	settle	down	in	it	.
在	六月	我的	妻子	和	我	将要	定居	向下	在	它	.

六月份我和妻子就会搬进去定居。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][nest] [wel] [laɪnd] [wɪð] [fɪʃ] [bəʊnz] .

By	that	time	we	shall	have	the	nest	well	lined	with	fish	bones	.
经过	那	时间	我们	将	有	这	巢	出色地	衬里	和	鱼	骨头	.

到那时，我们的巢穴里就会铺满鱼骨了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɪn][sʌm; səm][draɪd] [grɑːs] [tuː] .

We	shall	put	in	some	dried	grass	too	.
我们	将	放	在	一些	干燥	草	也	.

我们还要放一些干草。

[ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊnz] [meɪk] [ə; eɪ][faɪn] [ˈlaɪnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nest] .

The	fish	bones	make	a	fine	lining	for	a	nest	.
这	鱼	骨头	制作	一个	美好的	衬垫	为了	一个	巢	.

鱼骨是筑巢的绝佳衬垫。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ˈswɒləʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [həʊl] , [bʌt; bət][wiː; wi] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði][bəʊnz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [nest] .

You	know	we	swallow	the	fish	whole	,	but	we	save	all	the	bones	for	our	nest	.
你	知道	我们	吞	这	鱼	所有的	,	但	我们	节省	全部	这	骨头	为了	我们的	巢	.

你知道我们会把鱼整个吞下去，但会把所有的鱼骨都留下来筑巢。

[ai][ʃæl; ʃəl][help][maɪ][waɪf] [hætʃ] [hɜː(r); hə(r)][faɪv] [waɪt] [egz] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][traɪ][ɪn] [ˈevri] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ˈfæməli] [seɪf] .

I	shall	help	my	wife	hatch	her	five	white	eggs	and	shall	try	in	every	way	to	make	my	family	safe	.
我	将	帮助	我的	妻子	孵化	她	五	白色的	鸡蛋	和	将	尝试	在	每一个	方式	到	制作	我的	家庭	安全的	.

我将帮助妻子孵化她的五个白色鸡蛋，并将尽一切努力保护家人的安全。

[pliːz] [tel] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][nɒt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðəʊz] [streɪndʒ] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['greɪtli] [əˈblaɪdʒ] ,

Please	tell	the	people	not	to	believe	those	strange	things	about	me	and	you	will	greatly	oblige	,
请	告诉	这	人们	不是	到	相信	那些	奇怪的	事物	关于	我	和	你	将要	非常	必须	,

请告诉大家不要相信那些关于我的奇怪传闻，您将不胜感激。

[ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] ,

A	neighbor	,
一个	邻居	,

邻居

[ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃə(r)] .

The	Kingfisher	.
这	翠鸟	.

翠鸟。

[ˈkɪŋfɪʃə(r)] .

kingfisher	.
翠鸟	.

翠鸟。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted **by**
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature **Study** **Pub** **.**
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsi: 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
Co **.** **,** **1897** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
THE **KINGFISHER** **.**
这 翠鸟 .

翠鸟。

[ðə; ði] [ləʊn] ['fɪʃəmən] .
The **Lone** **Fisherman** **.**
这 孤独 渔夫 .

孤独的渔夫。

[hi:; hi] [ə'merɪkən] ['spi:ʃi:z] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [gru:p] [ɒv; əv] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
HE **American** **species** **belongs** **to** **the** **true** **group** **of** **Kingfishers** **.**
他 美国人 物种 属于 到 这 真的 团体 的 翠鸟 .

美洲的这种鸟类属于真正的翠鸟类群。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [maɪ'greɪtɪŋ][ɪn]
It **occupies** **the** **whole** **continent** **of** **North** **America** **and** **although** **migrating** **in**
它 占据 这 所有的 大陆 的 北 美国 和 虽然 迁移 在
[ðə; ði] [nɔ:θ] ,
the **north** **,**
这 北 ,

它占据了整个北美洲，虽然向北迁徙，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['rezɪdənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌðən] [steɪts] .
he **is** **a** **constant** **resident** **of** **our** **southern** **states** **.**
他 是 一个 持续的 居民 的 我们的 南部 各州 .

他常年居住在我们南部各州。

[ðə; ði] ['beltɪd] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][və'raɪəti] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [stri:mz] [ɒv; əv]
The **belted** **Kingfisher** **is** **the** **only** **variety** **found** **along** **the** **inland** **streams** **of**
这 系带 翠鸟 是 这 仅有的 种类 成立 沿着 这 内陆 溪流 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the **United** **States** **.**
这 团结的 各州 .

带纹翠鸟是美国内陆溪流沿岸唯一发现的翠鸟品种。

['ɔ:dəˌbɒn] [di'klɛə] [ðæt] “ ['beltɪd] ” [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [haʊ'evə(r)] .
Audubon **declares** **that** **“** **belted** **”** **should** **apply** **only** **to** **the** **female** **,** **however** **.**
奥杜邦 声明 那 “ 系带 ” 应该 申请 仅有的 到 这 女性 , 然而 .

奥杜邦指出，“带状”一词应该只适用于雌性。

[laɪk] [məʊst] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['plu:mɪdʒ] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [prɪ'fɜ:z] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]
Like **most** **birds** **of** **brilliant** **plumage** **,** **the** **Kingfisher** **prefers** **a** **quiet** **and**
喜欢 最多 鸟类 的 杰出的 羽毛 , 这 翠鸟 偏好 一个 安静的 和
[sɪ'klu:dɪd] [hɔ:nt] .
secluded **haunt** **.**
僻 出没 .

像大多数羽毛艳丽的鸟类一样，翠鸟喜欢安静僻静的栖息地。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʌvz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [traʊt] [striːmz] , [wɪð] [ˈwʊdɪd] [ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪtəs] [bæŋks] , [ðə; ði] [stɪl]

It	loves	the	little	trout	streams	,	with	wooded	and	precipitous	banks	,	the	still
它	爱	这	小的	鳟鱼	溪流	,	和	树木繁茂的	和	陡峭	银行	,	这	仍然

[pɒndz] [ænd; ənd] [smɔːl] [leɪks] ,

ponds	and	small	lakes	,
池塘	和	小的	湖泊	,

它喜欢那些树木繁茂、河岸陡峭的小溪流、静谧的池塘和小湖泊。

[ˌɔːnəˈment(ə)l] [ˈwɔːtəz] [ɪn] [pˈɑːks] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [məˈlest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]

ornamental	waters	in	parks	,	where	it	is	not	molested	,	and	the	sides	of
装饰	水	在	公园	,	在哪里	它	是	不是	性骚扰	,	和	这	侧面	的

['slʌgɪʃ] ['rɪvəz] ,

sluggish	rivers	,
迟缓	河流	,

公园里不受干扰的观赏性水体，以及水流缓慢的河岸，

[dreɪnz] [ænd; ənd] [mɪl] - [pɒndz] .

drains	and	mill	-	ponds	.
排水沟	和	磨	-	池塘	.

排水沟和磨坊池塘。

[hɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːnt] [ðə; ði][bɜːd]['ɒf(ə)n] [flit] [pɑːst] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [gliːm] [ɒv; əv] ['bluːɪʃ]

Here	in	such	a	haunt	the	bird	often	flits	past	like	an	indistinct	gleam	of	bluish
这里	在	这样的	一个	出没	这	鸟	经常	飞掠	过去的	喜欢	一个	模糊	闪耀	的	蓝蓝色

[laɪt] .

light	.
光	.

在这样一处栖息之地，这只鸟经常像一道模糊的蓝色光芒一样掠过。

['fɔːtʃuːn] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['feɪvə(r)][ðə; ði][əbˈzɜːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [meɪ] [əˈlaɪt] [ɒn][sʌm; səm]

Fortune	may	sometimes	favor	the	observer	and	the	bird	may	alight	on	some
财富	可能	有时	偏爱	这	观察员	和	这	鸟	可能	点燃	在	一些

[twɪg] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] ,

twig	over	the	stream	,
枝条	超过	这	溪流	,

有时幸运女神会眷顾观察者，鸟儿或许会落在溪流上的某根树枝上。

[ɪts] [weɪt] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sweɪ] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

its	weight	causing	it	to	sway	gently	to	and	fro	.
它是	重量	导致	它	到	摇摆	轻轻地	到	和	弗	.

它的重量使它轻轻地来回摇晃。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] [skænz][ðə; ði] [ʃəʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [traʊt] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [bɪ'ləʊ] ,

It	eagerly	scans	the	shoal	of	young	trout	sporting	in	the	pool	below	,
它	急切地	扫描	这	浅滩	的	年轻的	鳟鱼	体育	在	这	水池	以下	,

它急切地扫视着下方水潭中嬉戏的一群幼鳟鱼。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][drɒps] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ,

when	suddenly	it	drops	down	into	the	water	,	and	,
什么时候	突然	它	滴	向下	进入	这	水	,	和	,

突然，它落入水中，然后，

['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][əbˈzɜːvə(r)][ɪz][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

almost	before	the	observer	is	aware	of	the	fact	,
几乎	前	这	观察员	是	意识到的	的	这	事实	,

几乎在观察者意识到这一事实之前，

[ɪz] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ɪts] [pɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [biːk] .

is	back	again	to	its	perch	with	a	struggling	fish	in	its	beak	.
是	后退	再次	到	它是	栖息	和	一个	挣扎	鱼	在	它是	喙	.

它又回到了栖木上，嘴里叼着一条挣扎的小鱼。

[ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][ɪts] [preɪ] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dekst(ə)rəs] ['muːvmənt]

A	few	blows	on	the	branch	and	its	prey	is	ready	for	the	dexterous	movement
一个	很少	打击	在	这	分支	和	它是	猎物	是	准备好	为了	这	轻巧	移动

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,

of	the	bill	,
的	这	账单	,

轻轻敲击几下树枝，猎物便已准备好迎接喙的灵巧攻击。

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['swɒləʊɪŋ] .

which	places	it	in	a	position	for	swallowing	.
哪个	地方	它	在	一个	位置	为了	吞咽	.

这样就使其处于便于吞咽的位置。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [fɪʃ] [ɪz] [ə'drɔɪtli] [dʒɜːk] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Sometimes	the	captured	fish	is	adroitly	jerked	into	the	air	and	caught	as	it
有时	这	捕获	鱼	是	巧妙地	猛地一抖	进入	这	空气	和	捕捉	作为	它

[fɔːls] .

falls	.
瀑布	.

有时，被捕获的鱼会被巧妙地甩到空中，然后在下落的过程中被抓住。

[fɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [iːts] ['veəriəs] [kaɪndz]

Fish	is	the	principal	food	of	the	Kingfisher	;	but	it	also	eats	various	kinds
鱼	是	这	主要的	食物	的	这	翠鸟	;	但	它	还	吃	各种各样的	种类

[ɒv; əv]['ɪnsekts] ,

of	insects	,
的	昆虫	,

鱼是翠鸟的主要食物；但它也吃各种昆虫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)

[ʃrɪmps] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [smɔːl] [kræbz] .

shrimps	**,**	**and**	**even**	**small**	**crabs**	**.**
虾	,	和	甚至	小的	螃蟹	.

虾，甚至还有小螃蟹。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪrz] [ɪts] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][həʊl] ,

It	**rears**	**its**	**young**	**in**	**a**	**hole**	**,**
它	后部	它是	年轻的	在	一个	洞	,

它在洞穴中抚育幼崽。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ˌaɪ 'tiː]['friːkwənt, fri'kwent] .

which	**is**	**made**	**in**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**stream**	**it**	**frequents**	**.**
哪个	是	制成	在	这	银行	的	这	溪流	它	常客	.

它是在它经常出没的溪流岸边建造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['slætənli] [bɜːd] , [faʊlz] [ɪts] [əʊn] [nest][ænd; ənd][ɪts] ['pɪələs] [egz] .

It	**is**	**a**	**slatternly**	**bird**	**,**	**fouls**	**its**	**own**	**nest**	**and**	**its**	**peerless**	**eggs**	**.**
它	是	一个	邋遢地	鸟	,	犯规	它是	自己的	巢	和	它是	无与伦比	鸡蛋	.

它是一种邋遢的鸟，会弄脏自己的巢穴和它那无可挑剔的鸟蛋。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [həʊl] [ɪz] [bɔːd] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [teɪks] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [wiːks]

The	**nesting**	**hole**	**is**	**bored**	**rather**	**slowly**	**,**	**and**	**takes**	**from**	**one**	**to**	**two**	**weeks**
这	嵌套	洞	是	无聊的	相当	缓慢地	,	和	需要	从	一	到	二	周

[tuː; tə] [kəm'pliːt] .

to	**complete**	**.**
到	完全的	.

筑巢洞穴的钻孔速度相当慢，需要一到两周才能完成。

[sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [waɪt] ['glɒsi] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði][beə(r)][sɔɪl] ,

Six	**or**	**eight**	**white**	**glossy**	**eggs**	**are**	**laid**	**,**	**sometimes**	**on**	**the**	**bare**	**soil**	**,**
六	或者	八	白色的	光滑	鸡蛋	是	铺设	,	有时	在	这	裸	土壤	,

雌鸟产下六到八枚白色有光泽的卵，有时产在裸露的土壤上。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊnz] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] , [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

but	**often**	**on**	**the**	**fish**	**bones**	**which**	**,**	**being**	**indigestible**	**,**	**are**	**thrown**	**up**	**by**	**the**
但	经常	在	这	鱼	骨头	哪个	,	存在	难以消化的	,	是	抛掷	向上	经过	这

[bɜːd][ɪn] ['pelɪt] .

bird	**in**	**pellets**	**.**
鸟	在	颗粒	.

但通常是在鱼骨上，由于鱼骨无法消化，鸟类会将鱼骨吐成食丸。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][krest][ɒv; əv] ['feðər] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	**Kingfisher**	**has**	**a**	**crest**	**of**	**feathers**	**on**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**,**
这	翠鸟	有	一个	波峰	的	羽毛	在	这	顶部	的	他的	头	,

翠鸟头顶有一簇羽毛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ænd; ənd] ['ləuə] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn'truːdəz] [ə'weɪ]

which	**he**	**raises**	**and**	**lowers**	**,**	**especially**	**when**	**trying**	**to**	**drive**	**intruders**	**away**
哪个	他	提高	和	下	,	尤其	什么时候	尝试	到	驾驶	入侵者	离开

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nest] .

from	**his**	**nest**	**.**
从	他的	巢	.

他会抬起和放下羽毛，尤其是在试图将入侵者从巢穴附近赶走的时候。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪz][kəm'pækt][ænd; ənd] ['ɔɪli] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

The	plumage	is	compact	and	oily	,	making	it	almost	impervious	to	water	.
这	羽毛	是	袖珍的	和	油腻的	,	制作	它	几乎	不透水的	到	水	.

它的羽毛紧实且油润，几乎不透水。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] ['fɪʃi] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,

The	flesh	is	fishy	and	disagreeable	to	the	taste	,
这	肉	是	腥	和	令人不快的	到	这	品尝	,

肉质腥味很重，难以下咽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

but	the	eggs	are	said	to	be	good	eating	.
但	这	鸡蛋	是	说	到	是	好的	吃	.

但据说这些鸡蛋味道鲜美。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] .

The	wings	are	long	and	pointed	and	the	bill	longer	than	the	head	.
这	翅膀	是	长的	和	尖	和	这	账单	更长	比	这	头	.

翅膀又长又尖，喙比头部还长。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] .

The	voice	is	harsh	and	monotonous	.
这	嗓音	是	残酷的	和	单调	.

他的声音刺耳而单调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [fjuː] [bɜ͡dz][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [mɔː(r)] ['febl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] .

It	is	said	that	few	birds	are	connected	with	more	fables	than	the	Kingfisher	.
它	是	说	那	很少	鸟类	是	连接	和	更多的	寓言	比	这	翠鸟	.

据说，很少有鸟类像翠鸟那样与众多寓言故事联系在一起。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wen] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] ,

The	superstition	that	a	dead	Kingfisher	when	suspended	by	the	throat	,
这	迷信	那	一个	死的	翠鸟	什么时候	暂停	经过	这	喉	,

人们迷信地认为，如果把一只死翠鸟的喉咙吊起来，

[wʊd] [tɜːn] [ɪts] [biːk] [tuː; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

would	turn	its	beak	to	that	particular	point	of	the	compass	from	which	the
会	转动	它是	喙	到	那	特别的	观点	的	这	罗盘	从	哪个	这

[wɪnd] [bluː] ,

wind	blew	,
风	吹	,

它会把喙转向风吹来的那个方向。

[ɪz] [naʊ] [ded] .

is	now	dead	.
是	现在	死的	.

已经去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] ['meni] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['vɜːtjuːz] , [æz; əz] [ðæt] [ɪts]

It	was	also	supposed	to	possess	many	astonishing	virtues	,	as	that	its
它	曾是	还	据称	到	具有	许多	惊人	美德	,	作为	那	它是

[draɪd] ['bɒdi] [wʊd] [ə'vɜːt] ['θʌndəbəʊlt] ,

dried	body	would	avert	thunderbolts	,
干燥	身体	会	避免	雷电	,

据说它还拥有许多惊人的功效，例如它的干尸可以避雷。

[ænd; ənd] [ɪf] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] [wʊd] [prɪ'zɜːv] [frɒm; frəm] [mɔːθs] [ðə; ði] ['wʊlən] [stʌf]

and	if	kept	in	a	wardrobe	would	preserve	from	moths	the	woolen	stuffs
和	如果	保留	在	一个	衣柜	会	保存	从	蛾子	这	羊毛	东西

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	like	contained	in	it	.
和	这	喜欢	包含	在	它	.

如果放在衣柜里，就能保护里面的羊毛制品等免受蛀虫侵蚀。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['hælsiən] ,
Under **the** **name** **of** **“** **halcyon** **,**
在下面 这 姓名 的 “ 宁静 ,

以“halcyon”之名，

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feɪbld] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts] [nest] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
” **it** **was** **fabled** **by** **the** **ancients** **to** **build** **its** **nest** **on** **the** **surface** **of** **the** **sea**
” 它 曾是 传说中的 经过 这 古代人 到 建造 它是 巢 在 这 表面 的 这 海
,
,
,

据古人传说，它会在海面上筑巢。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kaːmɪŋ] [ðə; ði] ['trʌbld] [weɪvz] ['djʊərɪŋ][ɪts]['pɪəriəd]
and **to** **have** **the** **power** **of** **calming** **the** **troubled** **waves** **during** **its** **period**
和 到 有 这 力量 的 平静 这 麻烦 波浪 期间 它是 时期
[ɒv; əv][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] ;
of **incubation** **;**
的 孵化 ;

并且能够在孵化期内平息汹涌的波涛；

[hens] [ðə; ði] [freɪz] “ ['hælsiən] [deɪz] .
hence **the** **phrase** **“** **halcyon** **days** **.**
因此 这 短语 “ 宁静 天 .

因此有了“美好时光”这个说法。

” [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kɪŋfɪʃə(r)] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]
” **A** **pair** **of** **Kingfishers** **have** **had** **their** **residence** **in** **a** **bank** **at** **the** **south**
” 一个 一对 的 翠鸟 有 有 他们的 住宅 在 一个 银行 在 这 南
[end][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [pɑːk] ,
end **of** **Washington** **Park** **,**
结尾 的 华盛顿 公园 ,

“一对翠鸟在华盛顿公园南端的一处河岸边安家落户了，

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] ['siːz(ə)nz] [pɑːst] .
Chicago **,** **for** **at** **least** **three** **seasons** **past** **.**
芝加哥 , 为了 在 至少 三 季节 过去的 .

芝加哥，至少在过去三个赛季都是如此。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [frɒm; frəm] [sɪ'kluːdɪd] [spɒts] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [pɒndz]
We **have** **watched** **the** **Kingfisher** **from** **secluded** **spots** **on** **Long** **Island** **ponds**
我们 有 观看 这 翠鸟 从 僻 地点 在 长的 岛 池塘
[ænd; ənd]['taɪd(ə)l] [striːmz] ,
and **tidal** **streams** **,**
和 潮汐 溪流 ,

我们曾在长岛池塘和潮汐溪流的僻静之处观察过翠鸟。

[weə(r)] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['lɑːfɪŋ] [nəʊt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [griːt] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]
where **his** **peculiar** **laughing** **note** **is** **the** **same** **as** **that** **which** **greets** **the** **ear** **of**
在哪里 他的 奇特 笑 笔记 是 这 相同的 作为 那 哪个 问候 这 耳朵 的
[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒn][fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [striːmz] [ɒn] [stɪl] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
the **fisherman** **on** **far** **inland** **streams** **on** **still** **summer** **days** **.**
这 渔夫 在 远的 内陆 溪流 在 仍然 夏天 天 .

他那独特的笑声，与夏日静谧日子里，远在内陆溪流边的渔夫听到的笑声如出一辙。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] .
THE **BLACKBIRD** **.**
这 黑鸟 .

黑鸟。

“ [ai][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ][pleɪn][ə; eɪ][bɜːd]
“ I could not think so plain a bird
“ 我 可以 不是 思考 所以 清楚的 一个 鸟

我无法想象一只如此普通的鸟

[kʊd; kəd] [sɪŋ] [səʊ][faɪn][ə; eɪ] [sɒŋ] .
Could sing so fine a song .
可以 唱歌 所以 美好的 一个 歌曲 .

能唱出如此美妙的歌。

” [wʌn][ɒn][ə'nʌðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl]
” One on another against the wall
” 一 在 其他 反对 这 墙

”两人并排靠在墙上

[paɪl][ʌp][ðə; ði] [bʊks] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
Pile up the books — I am done with them all ;
桩 向上 这 图书 — 我 是 完毕 和 他们 全部 ;

把书堆起来——我已经把它们都看完了;

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][waɪz] , [ɪf] [aɪ]['evə(r)][ˌeɪ 'em][waɪz] ,
I shall be wise , if I ever am wise ,
我 将 是 明智的 , 如果 我 曾经 是 明智的 ,

如果我能拥有智慧，那我必定会拥有智慧。

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [aɪz] .
Out of my own ears , and of my own eyes .
出去 的 我的 自己的 耳朵 , 和 的 我的 自己的 眼睛 .

出自我的亲耳所闻，出自我的亲眼所见。

[wʌn] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɑːmi] [laɪt] —
One day of the woods and their balmy light —
一 天 的 这 树林 和 他们的 芳香 光 —

林间一日，阳光温暖柔和——

[wʌn] ['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['briːzi] [hɪl] ,
One hour on the top of a breezy hill ,
一 小时 在 这 顶部 的 一个 微风 爬坡道 ,

在微风习习的山顶上待了一个小时，

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sæsəfræs] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
There in the sassafras all out of sight
那里 在 这 黄樟 全部 出去 的 视线

就在那些看不见的黄樟树丛里

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪz] ['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['slendə(r)] [bɪl]
The Blackbird is splitting his slender bill
这 黑鸟 是 分裂 他的 苗条 账单

黑鸟正张开它细长的喙。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] :
For the ease of his heart :
为了 这 舒适 的 他的 心 :

为了让他安心:

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [sed]
Do you think if he said
做 你 思考 如果 他 说

你觉得如果他说.....

“ [ai] [wɪl] [sɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [mʌd] ['kʌlәd] [bæk]
“ I will sing like this bird with the mud colored back
“ 我 将要 唱歌 喜欢 这 鸟 和 这 泥 有色 后退

”我会像这只背呈泥褐色的鸟儿一样歌唱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][spɒts][ɒv; əv][gəʊld]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

And	the	two	little	spots	of	gold	over	his	eyes	,
和	这	二	小的	地点	的	金子	超过	他的	眼睛	,

他眼角那两小点金光，

[ɔː(r)][laɪk][tuː; tə] [ðɪs] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [flaɪz]

Or	like	to	this	shy	little	creature	that	flies
或者	喜欢	到	这	害羞的	小的	生物	那	苍蝇

或者就像这种害羞的小飞虫一样

[səʊ] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] ['æməθɪst] [rɪŋz]

So	low	to	the	ground	,	with	the	amethyst	rings
所以	低的	到	这	地面	,	和	这	紫晶	戒指

如此贴近地面，戴着紫水晶戒指

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [θrəʊt] — [ɔːl][ə'laɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz]

About	her	small	throat	—	all	alive	when	she	sings
关于	她	小的	喉	—	全部	活	什么时候	她	唱歌

她那小小的喉咙——唱歌时仿佛充满了生命力

[wɪð] [ə; eɪ]['glɪtə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪvərɪŋ] [griːn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] ,

With	a	glitter	of	shivering	green	—	for	the	rest	,
和	一个	闪光	的	瑟瑟发抖	绿色的	—	为了	这	休息	,

闪烁着微弱的绿色——至于其余部分，

[greɪ] ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] [greɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brest]

Gray	shading	to	gray	,	with	the	sheen	of	her	breast
灰色的	阴影	到	灰色的	,	和	这	光泽	的	她	胸部

灰色渐浅，映衬着她胸前的光泽

[hɑːf] [rəʊz] [ænd; ənd][hɑːf] [fɔːn] —

Half	rose	and	half	fawn	—
一半	玫瑰	和	一半	讨好	—

一半是玫瑰色，一半是浅褐色——

[ɔː(r)][laɪk] [ðɪs] [wʌn][səʊ][praʊd] ,

Or	like	this	one	so	proud	,
或者	喜欢	这	一	所以	自豪的	,

或者像这位骄傲的人一样，

[ðæt] ['flʌtə] [səʊ] ['restləs] , [ænd; ənd][kraɪz] [aʊt][səʊ][laʊd] ,

That	flutters	so	restless	,	and	cries	out	so	loud	,
那	颤动	所以	不安	,	和	哭泣	出去	所以	大声	,

那只躁动不安、哭喊声如此响亮的鸟儿

[wɪð] [stɪf] ['hɔːni] [biːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɒp] - ['nɒtɪd] [hed] ,

With	stiff	horny	beak	and	a	top	-	knotted	head	,
和	僵硬的	好色	喙	和	一个	顶部	-	打结的	头	,

它有着坚硬的角质喙和头顶的毛簇，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ɒv; əv]['skɑːlət][leɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋz] —

And	a	lining	of	scarlet	laid	under	his	wings	—
和	一个	衬垫	的	猩红	铺设	在下面	他的	翅膀	—

他的翅膀下铺着一层朱红色的衬里——

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] !

"	Do	you	think	,	if	he	said	,	"	I'm	ashamed	to	be	black	!
"	做	你	思考	,	如果	他	说	,	"	我是	羞愧	到	是	黑色的	!

"你觉得，如果他说，'我为自己是黑人而感到羞耻！'

" [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]['sæsəfræs] - [triː]

"	That	he	could	have	shaken	the	sassafras	-	tree
"	那	他	可以	有	摇晃	这	黄樟	-	树

他本可以摇晃那棵黄樟树。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [ðə; ði] [sɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] ?

As	he	does	with	the	song	he	was	born	to	?
作为	他	做	和	这	歌曲	他	曾是	出生	到	?

就像他对待那首与生俱来的歌曲一样?

[nɒt][hiː; hi] !

not	he	!
不是	他	!

不是他!

— ['ælɪs] ['keəri] .

—	Alice	Cary	.
—	爱丽丝	凯瑞	.

——爱丽丝·凯瑞

“ [duː; də][juː; jʊ] [nɛə] [θɪŋk] [wɒt] ['wʌndrəs] ['biːɪŋs] [ðiːz] ?

“	Do	you	ne'er	think	what	wondrous	beings	these	?
“	做	你	从未	思考	什么	奇妙的	生物	这些	?

你难道不觉得这些生物多么奇妙吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nɛə] [θɪŋk] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] — [huː] [tɔːt]

Do	you	ne'er	think	who	made	them	—	who	taught
做	你	从未	思考	WHO	制成	他们	—	WHO	教授

你难道从没想过是谁创造了它们——是谁教导了它们吗?

[ðə; ði]['daɪəlekt] [ðeɪ] [spiːk] , [weə(r)] ['melədiz]

The	dialect	they	speak	,	where	melodies
这	方言	他们	说话	,	在哪里	旋律

他们所说的方言，以及其中的旋律

[ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv] [θɔːt] ?

Alone	are	the	interpreters	of	thought	?
独自的	是	这	口译员	的	想法	?

只有思想的诠释者吗?

[huːz] ['haʊshəʊld] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːŋz] [ɪn] ['meni] [kiːz] ,

Whose	household	words	are	songs	in	many	keys	,
谁	家庭	字	是	歌曲	在	许多	钥匙	,

家喻户晓的歌曲，风格多样，

[s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][mæn][eə(r)] [kɔːt] !

Sweeter	than	instrument	of	man	ere	caught	!
更甜	比	乐器	的	男人	埃雷	捕捉	!

比人类捕获的工具还要甜美!

[huːz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps]['iːv(ə)n]

Whose	habitation	in	the	tree	-	tops	even
谁	居住地	在	这	树	-	最高额	甚至

谁居住在树梢上?

[ɑː(r); ə(r)][hɑːf] - [weɪ] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['hev(ə)n] !

Are	half	-	way	houses	on	the	road	to	heaven	!
是	一半	-	方式	房屋	在	这	路	到	天堂	!

通往天堂的中途之家!

“ [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] [θiːvz] [ɔː(r)] [p'ɪlɪdʒəz] ; [bʌt; bət] [nəʊ] ,

“	You	call	them	thieves	or	pillagers	;	but	know	,
“	你	称呼	他们	窃贼	或者	掠夺者	;	但	知道	,

“你们称他们为盗贼或掠夺者；但要知道，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɪŋd] ['wɔːdən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fɑːrmz] ,

They	are	the	winged	wardens	of	your	farms	,
他们	是	这	有翅膀的	狱警	的	你的	农场	,

它们是你们农场的带翼守护者，

[huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [draɪv][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [fəʊ] ,
Who **from** **the** **cornfields** **drive** **the** **insidious** **foe** **,**
WHO 从 这 玉米地 驾驶 这 阴险 敌人 ,

谁将玉米地里的阴险敌人驱逐出去?

[ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['hɑːvɪst] [kiːp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɑːrmz] ;
And **from** **your** **harvest** **keep** **a** **hundred** **harms** **;**
和 从 你的 收成 保持 一个 百 危害 ;

从你的收成中保留一百种危害;

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['blækɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði] [krəʊ] ,
Even **the** **blackest** **of** **them** **all** **,** **the** **crow** **,**
甚至 这 最黑的 的 他们 全部 , 这 乌鸦 ,

即使是它们中最黑的，乌鸦，

['rendəz] [gʊd] ['sɜːvɪs] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,
Renders **good** **service** **as** **your** **man** **-** **at** **-** **arms** **,**
渲染图 好的 服务 作为 你的 男人 - 在 - 武器 ,

作为你的侍卫，他表现出色。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['biːtl] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv][meɪl] ,
Crushing **the** **beetle** **in** **his** **coat** **of** **mail** **,**
压碎 这 甲虫 在 他的 外套 的 邮件 ,

他用锁子甲碾碎了甲虫。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['hævək][ɒn][ðə; ði][slʌg] [ænd; ənd][sneɪl] .
And **crying** **havoc** **on** **the** **slug** **and** **snail** **.**
和 哭泣 混乱 在 这 蛞蝓 和 蜗牛 .

并对蛞蝓和蜗牛大加挞伐。

" — [frɒm; frəm] " [ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv] ['kɪlɪŋzwɜːrθ] .
" **—** **From** **"** **The** **Birds** **of** **Killingworth** **.**
" — 从 " 这 鸟类 的 基林沃思 .

——摘自《基灵沃斯的鸟》。

" [bluː] ['maʊntən] ['lɔːri] .
" **blue** **mountain** **lory** **.**
" 蓝色的 山 洛里 .

"蓝色的山地鹦鹉。"

[bluː] ['maʊntən] ['lɔːri] .
BLUE **MOUNTAIN** **LORY** **.**
蓝色的 山 洛里 .

蓝山洛里。

[hɪz; ɪz][bɜːd][in'hæbit][ðə; ði][vɑːst][pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .
HIS **bird** **inhabits** **the** **vast** **plains** **of** **the** **interior** **of** **New** **South** **Wales** **.**
他的 鸟 居住地 这 广阔的 平原 的 这 内部的 的 新的 南 威尔士 .

他的鸟栖息在新南威尔士州内陆的广袤平原上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['pærəts] ,
It **is** **one** **of** **the** **handsomest** **,** **not** **only** **of** **the** **Australian** **Parrots** **,**
它 是 一 的 这 最英俊的 , 不是 仅有的 的 这 澳大利亚 鹦鹉 ,

它不仅是澳大利亚鹦鹉中最漂亮的鹦鹉之一，而且也是最漂亮的鹦鹉之一。

[bʌt; bət] [teɪks] ['fɔːməʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəsli] [drest] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **takes** **foremost** **place** **among** **the** **most** **gorgeously** **dressed** **members** **of** **the**
但 需要 首先 地方 之中 这 最多 美极了 穿着 成员 的 这
['pærət] ['fæməli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn]['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Parrot **family** **that** **are** **to** **be** **met** **with** **in** **any** **part** **of** **the** **world** **.**
鹦鹉 家庭 那 是 到 是 遇见 和 在 任何 部分 的 这 世界 .

但它在全世界所有鹦鹉家族成员中，绝对是穿着最华丽的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ɔː(r)] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

It	is	about	eleven	or	twelve	inches	in	length	.
它	是	关于	十一	或者	十二	英寸	在	长度	.

它大约有十一到十二英寸长。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kænɒt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [meɪt] , [bʌt; bət][ɪz]

The	female	cannot	with	certainty	be	distinguished	from	her	mate	,	but	is
这	女性	不能	和	肯定	是	杰出的	从	她	伴侣	,	但	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][smɔːlə(r)] .

usually	a	very	little	smaller	.
通常	一个	非常	小的	较小的	.

雌性与雄性无法完全区分，但通常体型略小一些。

[ðə; ði] ['lɔːri] ['seldəm] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	Lory	seldom	descends	to	the	ground	,
这	洛里	很少	下降	到	这	地面	,

鹦鹉很少降落到地面上。

[bʌt; bət] ['pɑːsɪz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʌm] [triːz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɒlən]

but	passes	the	greater	part	of	its	life	among	the	gum	trees	upon	the	pollen
但	通过	这	更大的	部分	的	它是	生活	之中	这	胶	树木	之上	这	花粉

[ænd; ənd]['nektə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪnli] [səb'sist] .

and	nectar	on	which	it	mainly	subsists	.
和	花蜜	在	哪个	它	主要	存在	.

但它一生中的大部分时间都在桉树上度过，主要依靠花粉和花蜜生存。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]['skeəsəti] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [iːt] [grɑːs] [siːdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪnsekts]

In	times	of	scarcity	,	however	,	it	will	also	eat	grass	seeds	,	as	well	as	insects
在	时代	的	缺乏	,	然而	,	它	将要	还	吃	草	种子	,	作为	出色地	作为	昆虫

,

,

,

然而，在食物匮乏的时候，它也会吃草籽和昆虫。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][daɪz] [ˌpremə'tʃʊəli] [wen] [ɪn][kæp'tɪvəti] .

for	want	of	which	it	is	said	,	it	often	dies	prematurely	when	in	captivity	.
为了	想	的	哪个	它	是	说	,	它	经常	死亡	过早	什么时候	在	囚禁	.

据说，由于缺乏某种营养物质，它在被囚禁时常常过早死亡。

['dɑːktər; draɪv] . [rʌs] ['menʃnz] [ðæt] [ə; eɪ][peə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌndən] ['diːlə(r)][ɪn] -

Dr	.	Russ	mentions	that	a	pair	obtained	from	a	London	dealer	in	1870
博士	.	拉斯	提及	那	一个	一对	获得	从	一个	伦敦	经销商	在	-

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz][ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

for	fifty	dollars	were	the	first	of	these	birds	imported	,
为了	五十	美元	是	这	第一的	的	这些	鸟类	进口	,

鲁斯博士提到，1870年从伦敦一位经销商那里以50美元的价格买到的一对鸟是第一批进口的此类鸟类。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [j'iəz]

but	the	London	Zoological	Society	had	secured	some	of	them	two	years
但	这	伦敦	动物学	社会	有	安全	一些	的	他们	二	年

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

但伦敦动物学会早在两年前就获得了其中一些。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ðə; ði] [bluː] ['maʊntən] ['lɔːri] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][bɜːd][tuː; tə] [kiːp] ,

Despite	his	beauty	,	the	Blue	Mountain	Lory	is	not	a	desirable	bird	to	keep	,
尽管	他的	美丽	,	这	蓝色的	山	洛里	是	不是	一个	理想	鸟	到	保持	,

尽管蓝山鹦鹉外形优美，但它并不是一种理想的饲养鸟类。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈkwaɪəz] [greɪt] [keə(r)] .
as **he** **requires** **great** **care** **.**
作为 他 需要 伟大的 关心 .

因为他需要特别照顾。

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [wɪtʃ] [səˈvaivd] [sɪks] [jˈiəz] [ɪn][æn; ən] [ˈeɪvɪəri] , [ˈleɪɪŋ] [ˈsevrəl] [egz] , [ðəʊ] [kept]
A **female** **which** **survived** **six** **years** **in** **an** **aviary** **,** **laying** **several** **eggs** **,** **though** **kept**
一个 女性 哪个 幸存下来 六 年 在 一个 鸟舍 , 躺下 一些 鸡蛋 , 尽管 保留
[ˈsɪŋgli] ,
singly **,**
单独 ,

一只雌鸟在鸟舍中单独饲养了六年，期间产下了几枚卵。

[wɒz; wəz] [fed] [ɒn][kəˈneəri] [siːd] , [meɪz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈʃʊgə(r)] , [rɔː] [biːf] [ænd; ənd] [ˈkærəts] .
was **fed** **on** **canary** **seed** **,** **maize** **,** **a** **little** **sugar** **,** **raw** **beef** **and** **carrots** **.**
曾是 美联储 在 金丝雀 种子 , 玉米 , 一个 小的 糖 , 生的 牛肉 和 胡萝卜 .

它以金丝雀种子、玉米、少量糖、生牛肉和胡萝卜为食。

[ˈdʌbljuː] . [ˈgɛdni] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pɪˈkjuːliəli] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈspesəmən] , [rɪˈmɑːkɪŋ] ,
W **.** **Gedney** **seems** **to** **have** **been** **peculiarly** **happy** **in** **his** **specimens** **,** **remarking** **,**
W . 格德尼 似乎 到 有 到过 奇特地 快乐的 在 他的 标本 , 评论 ,

W·格德尼似乎对他的标本格外满意，他评论道：

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈterəbli] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [wɪtʃ] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [,əuvəˈteik] [ðiːz] [bɜ·dz] ,
“ **But** **for** **the** **terribly** **sudden** **death** **which** **so** **often** **overtakes** **these** **birds** **,**
“ 但 为了 这 可怕 突然 死亡 哪个 所以 经常 超越 这些 鸟类 ,

“但这些鸟类却常常遭遇突如其来的死亡，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈfeðəd] [pets] [ðæt] [ə; eɪ][ˈleɪdi][kʊd; kəd] [pəˈzes] ,
they **would** **be** **the** **most** **charming** **feathered** **pets** **that** **a** **lady** **could** **possess** **,**
他们 会 是 这 最多 迷人 羽毛 宠物 那 一个 女士 可以 具有 ,

它们将是女士所能拥有的最迷人的羽毛宠物。

[ˈhævɪŋ] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][nɔː(r)] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə][baɪt] [ˈsævɪdʒli] .
having **neither** **the** **power** **nor** **inclination** **to** **bite** **savagely** **.**
拥有 两者都不 这 力量 也不 倾角 到 咬 野蛮地 .

既没有能力也没有意愿去凶猛地撕咬。

” [ðə; ði] [seɪm] [ˈraɪtərz] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [tuː; tə] [fiːd] [ðɪs] [ˈlɔːri] [ɪkˈskluːsɪvli] [əˈpɒn] [sɒft] [fuːd] ,
” **The** **same** **writer's** **recommendation** **to** **feed** **this** **Lory** **exclusively** **upon** **soft** **food** **,**
” 这 相同的 作家的 推荐 到 喂养 这 洛里 只 之上 柔软的 食物 ,

“同一位作者建议只用软食喂养这只吸蜜鹦鹉，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈhʌni] [fɔːmz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] ,
in **which** **honey** **forms** **a** **great** **part** **,**
在 哪个 蜂蜜 表格 一个 伟大的 部分 ,

其中蜂蜜占很大一部分，

[ˈprɒbəbli] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][tuː; tə] [ðəʊz] “ [huːz] [səˈseptəb(ə)l] [nˈeɪtʃəz] [wʊd] [biː; bi]
probably **accounts** **for** **his** **advice** **to** **those** **“** **whose** **susceptible** **natures** **would** **be**
大概 账户 为了 他的 建议 到 那些 “ 谁 易受影响的 自然 会 是
[ʃɒkt] ” [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeɪvərɪt] ,
shocked **”** **by** **the** **sudden** **death** **of** **their** **favorite** **,**
震惊 ” 经过 这 突然 死亡 的 他们的 最喜欢的 ,

这或许可以解释他为何建议那些“天性敏感，会因心爱之人突然离世而受到惊吓”的人。

[nɒt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] [ˈmaʊntən] [ˈlɔːri] .
not **to** **become** **the** **owner** **of** **a** **Blue** **Mountain** **Lory** **.**
不是 到 变得 这 所有者 的 一个 蓝色的 山 洛里 .

不要成为蓝山鹦鹉的主人。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['pærət] ['fæməli] [ðiːz] ['lɔːriz] [briːd] [ɪn] ['hɒləʊ] [bau] ,

Like	all	the	parrot	family	these	Lories	breed	in	hollow	boughs	,
喜欢	全部	这	鹦鹉	家庭	这些	鹦鹉	品种	在	空洞的	树枝	,

像所有鹦鹉一样，这些吸蜜鹦鹉在空心树枝中繁殖。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːzɪts] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔː(r)] [waɪt] [egz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɪts]

where	the	female	deposits	from	three	to	four	white	eggs	,	upon	which	she	sits
在哪里	这	女性	存款	从	三	到	四	白色的	鸡蛋	,	之上	哪个	她	坐着

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .

for	twenty	-	one	days	.
为了	二十	-	一	天	.

雌鸟每次产下三到四个白色卵，然后孵卵二十一天。

[ðə; ði] [jʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'zemb(ə)l] [ðeə(r)] ['peərənts] ['kləʊsli] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l]

The	young	from	the	first	resemble	their	parents	closely	,	but	are	a	trifle
这	年轻的	从	这	第一的	类似	他们的	父母	密切	,	但	是	一个	琐事

[les] ['brɪliəntli] ['kʌləd] .

less	brilliantly	colored	.
较少的	精彩	有色	.

第一批幼崽与它们的父母非常相似，但颜色略逊一筹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [ʃriːk] .

They	are	very	active	and	graceful	,	but	have	an	abominable	shriek	.
他们	是	非常	积极的	和	优美	,	但	有	一个	可恶	尖叫	.

它们非常活跃优雅，但叫声却十分难听。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	noise	is	said	to	be	nearly	as	disagreeable	as	the	plumage	is	beautiful	.
这	噪音	是	说	到	是	几乎	作为	令人不快的	作为	这	羽毛	是	美丽的	.

据说这种羽毛虽然美丽，但噪音却令人难以忍受。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

They	are	very	quarrelsome	and	have	to	be	kept	apart	from	the	other
他们	是	非常	爱争吵的	和	有	到	是	保留	除	从	这	其他

['pærəts] ,

parrots	,
鹦鹉	,

它们非常爱争吵，必须与其他鹦鹉隔离。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] .

which	they	will	kill	.
哪个	他们	将要	杀	.

他们会杀死他们。

['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

Other	species	of	birds	however	,	are	not	disturbed	by	them	.
其他	物种	的	鸟类	然而	,	是	不是	不安	经过	他们	.

然而，其他种类的鸟类却不受它们的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fæməli] [ˌænɪ'mɒsəti] .

It	is	a	sort	of	family	animosity	.
它	是	一个	种类	的	家庭	敌意	.

这是一种家族内部的仇恨。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bred] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .

They	have	been	bred	in	captivity	.
他们	有	到过	繁殖	在	囚禁	.

它们是人工饲养繁殖的。

[ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd][laɪ]

The	feathers	of	the	head	and	neck	are	long	and	very	narrow	and	lie
这	羽毛	的	这	头	和	脖子	是	长的	和	非常	狭窄的	和	说谎

['kləʊsli] [tə'geðə(r)] ;

closely	together	;
密切	一起	;

头部和颈部的羽毛又长又窄，紧密排列；

[ðə; ði] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hʊkt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðeə(r)] [triː] ['klaɪmɪŋ] ['hæbɪts] .

the	claws	are	strong	and	hooked	,	indicating	their	tree	climbing	habits	.
这	爪子	是	强的	和	钩子	,	表明	他们的	树	攀登	习惯	.

它们的爪子强壮且呈钩状，表明它们有爬树的习性。

[ðeə(r)] [ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [weɪz] [meɪk] [ðiːz] [bɜːdz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

Their	incessant	activity	and	amusing	ways	make	these	birds	always	interesting	to
他们的	不停歇	活动	和	有趣	方式	制作	这些	鸟类	总是	有趣的	到

[wɒtʃ] .

watch	.
手表	.

这些鸟儿活泼好动，行为滑稽，总是让人忍不住想看它们。

[ðə; ði] [red] [wɪŋ] [blæk] [bɜːd] .

THE	RED	WING	BLACK	BIRD	.
这	红色的	翼	黑色的	鸟	.

红翅黑鹂。

[ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

The	Bird	of	Society	.
这	鸟	的	社会	.

社会之鸟。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [meɪk] [ðə; ði][m'eɪpəlz] [rɪŋ]

The	blackbirds	make	the	maples	ring
这	黑鸟	制作	这	枫树	戒指

黑鸟的鸣叫让枫树发出阵阵回响。

[wɪð] ['səʊʃ(ə)l] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ;

With	social	cheer	and	jubilee	;
和	社会的	欢呼	和	禧年	;

伴随着社交上的欢庆和喜悦；

[ðə; ði] ['redˌwɪŋ] [fluːts] [hɪz; ɪz][əʊ] - [kɑː] - [liː] . — ['eməsn] .

The	redwing	flutes	his	o	-	ka	-	lee	.	—	Emerson	.
这	红翅	长笛	他的	o	-	卡	-	李	.	—	爱默生	.

红翅鸫吹奏着他的 o-ka-lee。——爱默生

[hiː; hi] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd][ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [red] [wɪŋ] [blæk] [bɜːd][ɪz] [faʊnd] [θruː'aʊt] [nɔːθ]

HE	much	abused	and	persecuted	Red	Wing	Black	Bird	is	found	throughout	North
他	很多	受虐	和	受迫害	红色的	翼	黑色的	鸟	是	成立	自始至终	北

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

红翅黑鹂曾饱受虐待和迫害，现分布于北美各地。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'bʌndəntli]

from	the	Atlantic	to	the	Pacific	;	and	it	breeds	more	or	less	abundantly
从	这	大西洋	到	这	太平洋	;	和	它	品种	更多的	或者	较少的	大量

[weər'evə(r)] [faʊnd] .

wherever	found	.
无论	成立	.

从大西洋到太平洋，它都有分布；而且无论在哪里发现它，它都能或多或少地大量繁殖。

[ɪn] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['maɪgrət(ə)ri] ,

In	New	England	it	is	generally	migratory	,
在	新的	英格兰	它	是	一般来说	迁徙的	,

在新英格兰地区，它通常是迁徙性的。

[ðəʊ] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

though	instances	are	on	record	where	a	few	have	been	known	to	remain
尽管	实例	是	在	记录	在哪里	一个	很少	有	到过	已知	到	保持

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

throughout	the	winter	in	Massachusetts	.
自始至终	这	冬天	在	马萨诸塞州	.

虽然有记录显示，有些人在马萨诸塞州过冬。

['pɑːsɪŋ] , [ɪn]['dʒænjuəri] , [θruː] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kaunti] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

Passing	,	in	January	,	through	the	lower	counties	of	Virginia	,
通过	,	在	一月	,	通过	这	降低	县	的	弗吉尼亚州	,

一月份途经弗吉尼亚州南部各县，

[wʌn] ['friːkwəntli] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði]['eəriəl] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz] .

one	frequently	witnesses	the	aerial	evolutions	of	great	numbers	of	these	birds	.
一	频繁地	证人	这	天线	进化	的	伟大的	数字	的	这些	鸟类	.

人们经常可以看到大量这类鸟类在空中进行各种表演。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['drɪvn] [ə'baʊt] [laɪk][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [blæk] [klaʊd] ['kærid]

Sometimes	they	appear	as	if	driven	about	like	an	enormous	black	cloud	carried
有时	他们	出现	作为	如果	驱动	关于	喜欢	一个	巨大的	黑色的	云	携带

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] ,

before	the	wind	,
前	这	风	,

有时它们看起来就像一团被风吹动的巨大黑云，四处飘荡。

['veərɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][ɪn] [ʃeɪp] .

varying	every	moment	in	shape	.
变化	每一个	片刻	在	形状	.

每时每刻都在变化。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] ,

Sometimes	they	rise	suddenly	from	the	fields	with	a	noise	like	thunder	,
有时	他们	上升	突然	从	这	字段	和	一个	噪音	喜欢	雷	,

有时它们会突然从田野里窜出来，发出像雷鸣一样的巨响。

[waɪl] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [və'mɪljən] , [ə'mɪd][ðə; ði]

while	the	glittering	of	innumerable	wings	of	the	brightest	vermillion	,	amid	the
尽管	这	闪闪发光	的	无数	翅膀	的	这	最亮的	朱红色	,	之中	这

[blæk] [klaʊd] ,

black	cloud	,
黑色的	云	,

在乌云之中，无数只最明亮的朱红色翅膀闪闪发光，

[ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .

occasion	a	very	striking	effect	.
场合	一个	非常	引人注目	影响	.

产生非常显著的效果。

[æt; ət][taɪmz][ðə; ði] [həʊl] ['kɔŋgri,geit] ['mʌltɪtjuːd] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə'laɪt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'tætʃt]

At	times	the	whole	congregated	multitude	will	suddenly	alight	in	some	detached
在	时代	这	所有的	聚集	民众	将要	突然	点燃	在	一些	分离的

[grəʊv] [ænd; ənd] [kə'mens] [wʌn]['dʒen(ə)rəl] ['kɒnsət] ,

grove	and	commence	one	general	concert	,
树林	和	开始	一	一般的	音乐会	,

有时，聚集在一起的人群会突然在某个偏僻的小树林里下车，开始一场集体音乐会。

[ðæt] [kæn; kən] ['pleɪnli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] .

that	**can**	**plainly**	**be**	**distinguished**	**at**	**the**	**distance**	**of**	**more**	**than**	**two**	**miles**	**.**
那	能	显然	是	杰出的	在	这	距离	的	更多的	比	二	英里	.

即使在两英里以外的距离也能清晰分辨。

[wɪð] [ðə; ði] ['redˌwɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] [siːm] [wʌn] [kən'tɪnjuːd] ['kɑːnɪv(ə)l] .

With	**the**	**Redwings**	**the**	**whole**	**winter**	**season**	**seems**	**one**	**continued**	**carnival**	**.**
和	这	红翅	这	所有的	冬天	季节	似乎	一	持续	狂欢	.

对于底特律红翼队来说，整个冬季赛季就像一场永不停歇的嘉年华。

[ðeɪ] [faɪnd] [ə'bʌndənt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['fiːldz] [ɒv; əv][raɪs] , ['bʌkwiːt] [ænd; ənd][greɪn] ,

They	**find**	**abundant**	**food**	**in**	**the**	**old**	**fields**	**of**	**rice**	**,**	**buckwheat**	**and**	**grain**	**,**
他们	寻找	丰富	食物	在	这	老的	字段	的	米	,	荞麦	和	粮食	,

它们在以前的稻田、荞麦田和谷物田里找到了丰富的食物。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][ɪz][spent][ɪn]['eərɪəl] ['muːvmənts] , [ɔː(r)][ɪn][grænd]['vəʊk(ə)l]

and	**much**	**of**	**their**	**time**	**is**	**spent**	**in**	**aerial**	**movements**	**,**	**or**	**in**	**grand**	**vocal**
和	很多	的	他们的	时间	是	花费	在	天线	移动	,	或者	在	盛大	声乐

[pə'fɔːmənsɪz] .

performances	**.**
表演	.

他们的大部分时间都花在了空中动作或盛大的歌唱表演上。

[ðə; ði] ['redˌwɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][nest] , ['ɔːlweɪz] [sɪ'lekt] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [striːmz] [ɔː(r)]

The	**Redwings**	**,**	**for**	**their**	**nest**	**,**	**always**	**select**	**either**	**the**	**borders**	**of**	**streams**	**or**
这	红翅	,	为了	他们的	巢	,	总是	选择	任何一个	这	边界	的	溪流	或者

[ləʊ] ['mɑːʃi] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

low	**marshy**	**situations**	**,**
低的	沼泽地	情况	,

红翅鸫筑巢时，总是选择溪流边缘或低洼的沼泽地带。

[ə'mʌŋst] [θɪk] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [riːdz] .

amongst	**thick**	**bunches**	**of**	**reeds**	**.**
在	厚的	成捆	的	芦苇	.

在茂密的芦苇丛中。

[wʌn] [nest] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ]['slendə(r)] ['sæplɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn]

One	**nest**	**was**	**found**	**built**	**on**	**a**	**slender**	**sapling**	**at**	**the**	**distance**	**of**	**fourteen**
一	巢	曾是	成立	建造	在	一个	苗条	树苗	在	这	距离	的	十四

[fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

feet	**from**	**the**	**ground**	**.**
脚	从	这	地面	.

在距离地面十四英尺的一根细长树苗上发现了一个鸟巢。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] ['pensl] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl] .

The	**nest**	**was**	**pensile**	**,**	**like**	**that**	**of**	**the**	**Baltimore**	**Oriole**	**.**
这	巢	曾是	阴茎	,	喜欢	那	的	这	巴尔的摩	金莺	.

鸟巢是悬垂的，就像巴尔的摩金莺的鸟巢一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bruːd] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

They	**have**	**from**	**one**	**to**	**three**	**or**	**more**	**broods**	**in**	**a**	**season**	**,**	**according**	**to**
他们	有	从	一	到	三	或者	更多的	幼崽	在	一个	季节	,	根据	到

[ləʊ'kælətɪ] .

locality	**.**
地点	.

根据地域不同，它们一个繁殖季可以产一到三窝或更多窝幼崽。

[ɪn][ðə; ði][greɪn] ['grəʊɪŋ] [steɪts] [ðeɪ] ['gæðə(r)][ɪn] [ɪ'mens] [swɔːrmz][ænd; ənd] [kə'mɪt] ['hævək] ,

In	**the**	**grain**	**growing**	**states**	**they**	**gather**	**in**	**immense**	**swarms**	**and**	**commit**	**havoc**	**,**
在	这	粮食	生长	各州	他们	收集	在	巨大	蜂群	和	犯罪	混乱	,

在粮食产区，它们成群结队地聚集在一起，造成严重破坏。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

and	although	they	are	shot	in	great	numbers	,
和	虽然	他们	是	射击	在	伟大的	数字	,

尽管他们被大量射杀，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)][ræŋks][ɑː(r); ə(r)] [θɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [hɔːks] ,

and	though	their	ranks	are	thinned	by	the	attacks	of	hawks	,
和	尽管	他们的	排名	是	变薄	经过	这	攻击	的	老鹰	,

尽管鹰隼的袭击导致它们的数量减少，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sər'vaɪvər] .

it	seems	to	have	but	little	effect	upon	the	survivors	.
它	似乎	到	有	但	小的	影响	之上	这	幸存者	.

似乎对幸存者影响甚微。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðiːz] [blæk] [bɝdz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmpenseɪt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪstʃɪf] [baɪ][ðə; ði]

these	Black	Birds	more	than	compensate	the	farmer	for	their	mischief	by	the
这些	黑色的	鸟类	更多的	比	补偿	这	农民	为了	他们的	恶作剧	经过	这

['benɪfɪt] [ðeɪ] [kən'fɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grʌb] [wərmz] ,

benefit	they	confer	in	the	destruction	of	grub	worms	,
益处	他们	授予	在	这	破坏	的	幼虫	蠕虫	,

这些黑鸟虽然给农民带来了一些麻烦，但它们带来的益处——消灭蛴螬——远远弥补了它们造成的损失。

['kætəpɪləz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['lɑːviː] , [ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd] ['dedli] ['enəmɪz] [ɒv; əv]

caterpillars	,	and	various	kinds	of	larvae	,	the	secret	and	deadly	enemies	of
毛毛虫	,	和	各种各样的	种类	的	幼虫	,	这	秘密	和	致命	敌人	的

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

vegetation	.
植被	.

毛虫和各种幼虫，是植物的秘密而致命的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪnsekts] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [bɝdz][ɪn][ə; eɪ]

It	has	been	estimated	the	number	of	insects	destroyed	by	these	birds	in	a
它	有	到过	估计的	这	数字	的	昆虫	损毁	经过	这些	鸟类	在	一个

['sɪŋg(ə)l]['siːz(ə)n] ,

single	season	,
单身的	季节	,

据估计，这些鸟类在一个季节内就能消灭大量的昆虫。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [tuː; tə][biː; bi] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [m'ɪliənz] .

in	the	United	States	,	to	be	twelve	thousand	millions	.
在	这	团结的	各州	,	到	是	十二	千	百万	.

在美国，将达到一千二十亿。

[ðə; ði] [egz] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	eggs	average	about	an	inch	in	length	.
这	鸡蛋	平均的	关于	一个	英寸	在	长度	.

这些鸡蛋平均长度约为一英寸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ['bluːɪʃ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːbld] ,

They	are	oval	in	shape	,	have	a	light	bluish	ground	,	and	are	marbled	,
他们	是	椭圆形	在	形状	,	有	一个	光	蓝蓝色	地面	,	和	是	大理石纹	,

它们呈椭圆形，底色为浅蓝色，表面有大理石纹理。

[laɪnd][ænd; ənd] ['blɒtʃt] [wɪð] ['mɑːkɪŋz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːk]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [blæk] .

lined	and	blotched	with	markings	of	light	and	dark	purple	and	black	.
衬里	和	斑驳的	和	标记	的	光	和	黑暗的	紫色的	和	黑色的	.

上面布满了浅紫色、深紫色和黑色的条纹和斑点。

['blækbɜːd] .
BLACKBIRD .
黑鸟 .

黑鸟。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [ɪn'tʃɑːntɪd] !
' Tis a woodland enchanted !
- 的 一个 林地 迷人的 !

这是一片充满魔力的森林!

[baɪ] [nəʊ] ['sædə(r)] ['spɪrɪt]
By no sadder spirit
经过 不 更悲伤 精神

没有比这更悲伤的灵魂了

[ðæn; ðən] ['blækbɜːd] [ænd; ənd] [θrʌʃ] ,
Than blackbirds and thrushes ,
比 黑鸟 和 画眉 ,

比乌鸫和画眉更甚,

[ðæt] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
That whistle to cheer it
那 哨 到 欢呼 它

那声欢呼的哨声

[ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
All day in the bushes ,
全部 天 在 这 灌木丛 ,

整天待在灌木丛里,

[ðɪs] ['wʊdlənd] [ɪz] ['hɔːntɪd] ;
This woodland is haunted ;
这 林地 是 闹鬼的 ;

这片林地闹鬼;

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] ,
And in a small clearing ,
和 在 一个 小的 清理 ,

在一小片空地上,

[bɪ'jɒnd] [saɪt] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ]
Beyond sight or hearing
超过 视线 或者 听力

超越视觉或听觉

[ɒv; əv] ['hjuːmən] [ə'nɔɪəns] ,
Of human annoyance ,
的 人类 烦恼 ,

人类的烦恼,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [faʊnt] [gʌʃ] . — ['ləʊəl] .
The little fount gushes . — Lowell .
这 小的 喷泉 滔滔不绝 . — 洛厄尔 .

小泉涌流不息。——洛厄尔

[red] - [wɪŋ] [blæk] [bɜːd] .
red - wing black bird .
红色的 - 翼 黑色的 鸟 .

红翅黑鹂。

[ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
THE BIRD OF SOCIETY .
这 鸟 的 社会 .

社交之鸟。

[ðə; ði] ['blækbɜ:d] [lʌvz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] .

The	blackbird	loves	to	be	one	of	a	great	flock	.
这	黑鸟	爱	到	是	一	的	一个	伟大的	群	.

黑鸟喜欢成为庞大鸟群中的一员。

[hi:; hi] [tɔ:ks] , [sɪŋz] [ɔ:(r)][skəuld][frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

He	talks	,	sings	or	scolds	from	morning	until	night	.
他	会谈	,	唱歌	或者	责骂	从	早晨	直到	夜晚	.

他从早到晚都在说话、唱歌或责骂。

[hi:; hi] ['kænɒt] [ki:p] [stɪl] .

He	cannot	keep	still	.
他	不能	保持	仍然	.

他一刻也停不下来。

[hi:; hi] [wɪl] ['əʊnli] [steɪ] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

He	will	only	stay	alone	with	his	family	a	few	months	in	the	summer	.
他	将要	仅有的	停留	独自的	和	他的	家庭	一个	很少	几个月	在	这	夏天	.

他只会在夏天和家人单独待几个月。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [bɜ:d][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

That	is	the	reason	he	is	called	the	“	Bird	of	Society	.
那	是	这	原因	他	是	称为	这	“	鸟	的	社会	.

这就是他被称为“社会之鸟”的原因。

” [wen] [hi:; hi][ɪz] ['meri] , [hi:; hi] ['geɪli] [sɪŋz] , “ [kɒŋk] - [kwɜ:r] - [ri:] .

”	When	he	is	merry	,	he	gaily	sings	,	“	Conk	-	quer	-	ree	.
”	什么时候	他	是	欢乐	,	他	兴高采烈地	唱歌	,	“	康克	-	quer	-	自由	.

“当他高兴的时候，他会欢快地唱着：‘Conk-quer-ree。

” [wen] [hi:; hi][ɪz]['æŋgri][ɔ:(r)] ['fraɪt(ə)nd] [hi:; hi] [skri:mz] , “ [tʃɒk] !

”	When	he	is	angry	or	frightened	he	screams	,	“	Chock	!
”	什么时候	他	是	生气的	或者	害怕	他	尖叫	,	“	冲击	!

“当他生气或害怕时，他会尖叫，‘哞！’

[tʃɒk] !

Chock	!
冲击	!

震惊!

” [wen] [hi:; hi][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ɔ:(r)] ['beɪðɪŋ] [hi:; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [swi:t] [nəʊt] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk] [i:] - [ju:] -

”	When	he	is	flying	or	bathing	he	gives	a	sweet	note	which	sounds	like	ee	-	u	-
”	什么时候	他	是	飞行	或者	洗澡	他	给予	一个	甜的	笔记	哪个	声音	喜欢	ee	-	你	-

[ju:] . [hi:; hi][kæn; kən] [tʃɜ:p] — [tʃɪk] ,

u	.	He	can	chirp	—	chick	,
你	.	他	能	啁啾	—	小鸡	,

“当他飞行或洗澡时，他会发出一种甜美的声音，听起来像‘咿-呜’。他还会发出啁啾声——‘小鸡’，

[tʃek] , [tʃʌk] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌnz][æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz]['eni]['ʌðə(r)][bɜ:d] .

check	,	chuck	,	to	his	little	ones	as	softly	as	any	other	bird	.
查看	,	查克	,	到	他的	小的	一个	作为	轻轻	作为	任何	其他	鸟	.

检查，喂，像喂其他鸟一样轻柔地喂他的小鸟。

[bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz][best] [frendz] ['evə(r)][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['swi:tɪst] [təʊnz] ,

But	only	his	best	friends	ever	hear	his	sweetest	tones	,
但	仅有的	他的	最好的	朋友们	曾经	听到	他的	最甜美的	音调	,

但只有他最好的朋友才能听到他最甜美的声音。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækbɜ:d] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tu:; tə][bi:; bi][pə'laɪt] .

for	the	Blackbirds	do	not	know	how	to	be	polite	.
为了	这	黑鸟	做	不是	知道	如何	到	是	有礼貌的	.

因为黑鸟不懂得礼貌。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .
They all talk at once .
他们 全部 讲话 在 一次 .

他们同时开口说话。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [məʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] ['əʊnli] [skriːm] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] .
That is why most people think they only scream and chatter .
那 是 为什么 最多 人们 思考 他们 仅有的 尖叫 和 喋喋不休 .

这就是为什么大多数人认为他们只会尖叫和喋喋不休。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ?
Did you ever hear the blackbirds in the cornfields ?
做过 你 曾经 听到 这 黑鸟 在 这 玉米地 ?

你有没有听过玉米地里黑鸟的叫声?

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [kɔːn]
If the farmers thought about it perhaps they would feel that part of every corn
如果 这 农民 想法 关于 它 也许 他们 会 感觉 那 部分 的 每一个 玉米
[krɒp] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blækbɜːd] .
crop belongs to the Blackbirds .
庄稼 属于 到 这 黑鸟 .

如果农民们仔细想想，他们或许会觉得每一季玉米都有一部分属于黑鸟鸟。

[wen] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [grʌbz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]
When the corn is young , the farmer cannot see the grubs which are eating the
什么时候 这 玉米 是 年轻的 , 这 农民 不能 看 这 幼虫 哪个 是 吃 这
[jʌŋ] [plɑːnts] .
young plants .
年轻的 植物 .

玉米幼苗时期，农民看不到正在啃食幼苗的蛴螬。

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [kæn; kən] .
The Blackbirds can .
这 黑鸟 能 .

黑鸟队可以。

[ðeɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['beɪbiz] — ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
They feed them to their babies — many thousands in a day .
他们 喂养 他们 到 他们的 婴儿 — 许多 数千 在 一个 天 .

它们一天要喂给成千上万只幼崽。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
That is the way the crops are saved for the farmer .
那 是 这 方式 这 农作物 是 已保存 为了 这 农民 .

这样就能为农民保住庄稼了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðæt] .
But he never thinks of that .
但 他 绝不 思考 的 那 .

但他从没想过这一点。

['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [sez] ,
Later when the Blackbirds come for their share of the corn the farmer says ,
之后 什么时候 这 黑鸟 来 为了 他们的 分享 的 这 玉米 这 农民 说道 ,

后来，当黑鸟们来讨要它们那份玉米时，农夫说：

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [maɪ] [kɔːn] .
“ No , they shall not have my corn .
“ 不 , 他们 将 不是 有 我的 玉米 .

“不，他们休想得到我的玉米。”

[ai][mʌst; məst][stɒp] [ðæt] ['kwɪkli] .
I must stop that quickly .
我 必须 停止 那 迅速地 .

我必须尽快阻止这一切。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [grʌbz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" Perhaps the Blackbirds said the same thing to the grubs in the spring .
" 也许 这 黑鸟 说 这 相同的 事物 到 这 幼虫 在 这 春天 .

"或许春天的时候，黑鸟们也对幼虫说过同样的话。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:d][tu:; tə][hæv; həv]['dʒʌstɪs][fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
It is hard to have justice for everyone .
它 是 难的 到 有 正义 为了 每个人 .

要让每个人都得到公正的对待是很难的。

[ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] ['blækbɜ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [li:v] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['kʌmpəni] .
In April the Blackbird and his mate leave the noisy company .
在 四月 这 黑鸟 和 他的 伴侣 离开 这 嘈杂 公司 .

四月，黑鸟和它的伴侣离开了喧闹的人群。

[ðeɪ] [si:k] [ə; eɪ]['kəʊzi][həʊm][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]['kwaɪət][ʌn'tɪl] ['ɔ:gəst] .
They seek a cosy home near the water where they can be quiet until August .
他们 寻找 一个 舒适 家 靠近 这 水 在哪里 他们 能 是 安静的 直到 八月 .

它们想在水边找个舒适的家，在那里安静地生活到八月。

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['swɒmpi] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ləʊ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .
They usually choose a swampy place among low shrubs and rushes .
他们 通常 选择 一个 沼泽地 地方 之中 低的 灌木 和 冲刺 .

它们通常会选择低矮灌木和芦苇丛中的沼泽地。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [di:p] [nest][ɒv; əv] [kɔ:s] [grɑ:s] ,
Here in the deep nest of coarse grass ,
这里 在 这 深的 巢 的 粗 草 ,

在这片茂密的草丛深处，

[mɒs] [ænd; ənd] [mʌd] [ðə; ði]['mʌðə(r)][bɜ:d] [leɪz] [hɜ:(r); hə(r)][faɪv] [egz] .
moss and mud the mother bird lays her five eggs .
苔藓 和 泥 这 母亲 鸟 躺下 她 五 鸡蛋 .

母鸟在苔藓和泥土中产下了五枚卵。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] — [laɪt] [blu:] [wɪð] ['pɜ:p(ə)l][ænd; ənd] [blæk] ['mɑ:kiŋz] .
They are very pretty — light blue with purple and black markings .
他们 是 非常 漂亮的 — 光 蓝色的 和 紫色的 和 黑色的 标记 .

它们非常漂亮——浅蓝色，带有紫色和黑色的斑纹。

[ðeə(r)] [frendz] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] .
Their friends say this is the best time to watch the blackbirds .
他们的 朋友们 说 这 是 这 最好的 时间 到 手表 这 黑鸟 .

他们的朋友说，这是观赏黑鸟的最佳时间。

[ɪn][ðə; ði] [flɒk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][wi:; wi] ['kænɒt] [tel] [wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
In the flock they are all so much alike we cannot tell one from another .
在 这 群 他们 是 全部 所以 很多 同样 我们 不能 告诉 一 从 其他 .

鸟群中的它们都非常相似，我们无法分辨彼此。

[ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] [θɪŋz] ['blækbɜ:d] [du:; də] [wen]
You would like to hear of some of the wise things Blackbirds do when
你 会 喜欢 到 听到 的 一些 的 这 明智的 事物 黑鸟 做 什么时候
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [teɪm] .
they are tame .
他们 是 驯服 .

你想了解一下黑鸟被驯化后会做的一些明智的事情吗?

[wʌn] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ·dz] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][həʊm]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən][bɜːd][keɪdʒ] .

One	friend	of	the	birds	turned	her	home	into	a	great	open	bird	cage	.
一	朋友	的	这	鸟类	转向	她	家	进入	一个	伟大的	打开	鸟	笼	.

一位爱鸟人士把自己的家改造成了一个巨大的开放式鸟笼。

[hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɜ·dz] .

Her	chair	was	the	favorite	perch	of	her	birds	.
她	椅子	曾是	这	最喜欢的	栖息	的	她	鸟类	.

她的椅子是她养的鸟儿们最喜欢的栖息处。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kept] [ðem; ðəm][wʌn] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] .

She	never	kept	them	one	minute	longer	than	they	wanted	to	stay	.
她	绝不	保留	他们	一	分钟	更长	比	他们	通缉	到	停留	.

她从不让他们多待一分钟。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] .

Yet	her	home	was	always	full	.
然而	她	家	曾是	总是	满的	.

然而，她家总是挤满了人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒlɪv] [θɔːrn] ['mɪlə(r)] .

This	was	Olive	Thorne	Miller	.
这	曾是	橄榄	索恩	磨坊主	.

这位是奥利弗·索恩·米勒。

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] ,

If	you	care	to	,
如果	你	关心	到	,

如果你愿意的话，

[juː; jʊ] [maɪt] [ɑːsk]['mʌðə(r)][tuː; tə][get] “ [bɜːd] [weɪz] ” [ænd; ənd] [riːd] [juː; jʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ə'baʊt]

you	might	ask	mother	to	get	“	Bird	Ways	”	and	read	you	what	she	says	about
你	可能	问	母亲	到	得到	“	鸟	方式	”	和	读	你	什么	她	说道	关于

[ðɪs] “ [bɜːd][ɒv; əv][sə'saɪəti] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜ·dz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

this	“	bird	of	society	”	and	the	other	birds	of	this	book	.
这	“	鸟	的	社会	”	和	这	其他	鸟类	的	这	书	.

你可以请妈妈买一本《鸟语花香》，读给她听，让她告诉你她是如何描述这只“社会之鸟”以及书中其他鸟类的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [bɜːd] .

THE	AMERICAN	RED	BIRD	.
这	美国人	红色的	鸟	.

美国红鸟。

['mɛrɪkən] [red] [bɜ·dz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][məʊst] ['kɒmən] [keɪdʒ][bɜ·dz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri]

MERICAN	RED	BIRDS	are	among	our	most	common	cage	birds	,	and	are	very
美国人	红色的	鸟类	是	之中	我们的	最多	常见的	笼	鸟类	,	和	是	非常

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] ,

generally	known	in	Europe	,
一般来说	已知	在	欧洲	,

美国红鸟是我们最常见的笼养鸟类之一，在欧洲也广为人知。

['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] ['əʊvə(r)][bəuθ][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] .

numbers	of	them	having	been	carried	over	both	to	France	and	England	.
数字	的	他们	拥有	到过	携带	超过	两个都	到	法国	和	英格兰	.

其中许多人被带到了法国和英国。

[ðeə(r)] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['veərid] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ; ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [haɪ]

Their	notes	are	varied	and	musical	;	many	of	them	resembling	the	high
他们的	笔记	是	多种多样	和	音乐	;	许多	的	他们	类似	这	高的

[nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪf] ,

notes	of	a	fife	,
笔记	的	一个	法夫郡	,

它们的音符丰富多样，悦耳动听；其中许多音符类似于短笛的高音。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [æz; əz][laʊd] .

and	are	nearly	as	loud	.
和	是	几乎	作为	大声	.

而且声音也几乎一样大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] [tuː; tə][sep'tembə(r)] ,

They	are	in	song	from	March	to	September	,
他们	是	在	歌曲	从	行进	到	九月	,

他们从三月到九月都在唱歌，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dɔːn] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [sək'sesɪvli] ['twenti] [ɔː(r)]

beginning	at	the	first	appearance	of	dawn	and	repeating	successively	twenty	or
开始	在	这	第一的	外貌	的	黎明	和	重复	依次	二十	或者

['θɜːti] [taɪmz] ,

thirty	times	,
三十	时代	,

从黎明第一缕曙光开始，连续重复二三十次，

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [streɪn] .

and	with	little	intermission	,	a	favorite	strain	.
和	和	小的	中场休息	,	一个	最喜欢的	拉紧	.

几乎没有间断，就成为了一种受欢迎的菌株。

[ðə; ði] ['spraɪtli] ['fɪgə(r)][ænd; ənd] ['gɔːdi] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [bɜːd] , [hɪz; ɪz][vɪ'væsəti] , [streŋθ]

The	sprightly	figure	and	gaudy	plumage	of	the	Red	Bird	,	his	vivacity	,	strength
这	轻快的	数字	和	艳丽的	羽毛	的	这	红色的	鸟	,	他的	活泼	,	力量

[ɒv; əv] [vɔɪs] ,

of	voice	,
的	嗓音	,

红鸟轻快的身姿和艳丽的羽毛，它的活泼和洪亮的嗓音，

[ænd; ənd]['æktʃuəl][və'raɪəti][ɒv; əv][nəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][kept] ,

and	actual	variety	of	note	,	and	the	little	expense	with	which	he	is	kept	,
和	实际的	种类	的	笔记	,	和	这	小的	费用	和	哪个	他	是	保留	,

以及他实际的多样性和他生活开销的低廉，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .

will	always	make	him	a	favorite	.
将要	总是	制作	他	一个	最喜欢的	.

永远都会让他成为我的最爱。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

This	species	is	more	numerous	to	the	east	of	the	great	range	of	the
这	物种	是	更多的	很多的	到	这	东方	的	这	伟大的	范围	的	这

[ˌæli'geinis] ,

Alleghenies	,
阿勒格尼山脉	,

这种物种在阿勒格尼山脉以东的数量较多。

[bʌt; bət][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ,

but	is	found	in	Pennsylvania	and	Ohio	,
但	是	成立	在	宾夕法尼亚州	和	俄亥俄州	,

但在宾夕法尼亚州和俄亥俄州有发现。

[ænd; ənd][ɪz] ['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

and	is	numerous	in	the	lower	parts	of	the	Southern	States	.
和	是	很多的	在	这	降低	部分	的	这	南方	各州	.

在南部各州的南部地区数量众多。

[ɪn]['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] ['fensɪz]

In	January	and	February	they	have	been	found	along	the	roadsides	and	fences
在	一月	和	二月	他们	有	到过	成立	沿着	这	路边	和	栅栏

,

,

,

一月和二月期间，人们在路边和栅栏边都发现了它们。

['hɒvərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][hɑːf] [d'ʌzənz] , [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [snəʊ] [bɜ·dz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz]

hovering	together	in	half	dozens	,	associating	with	snow	birds	,	and	various	kinds
悬停	一起	在	一半	几十个	,	关联	和	雪	鸟类	,	和	各种各样的	种类

[ɒv; əv] ['spærəʊz] .

of	sparrows	.
的	麻雀	.

成群结队地盘旋，与雪鸟和各种麻雀为伴。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['maɪgrət(ə)ri] ,

In	the	northern	states	they	are	migratory	,
在	这	北方	各州	他们	是	迁徙的	,

在北方各州，它们是迁徙性的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] ,

and	in	the	southern	part	of	Pennsylvania	they	reside	during	the	whole	year	,
和	在	这	南部	部分	的	宾夕法尼亚州	他们	居住	期间	这	所有的	年	,

他们全年都居住在宾夕法尼亚州南部。

['friːkwənt, friˈkwent][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [rɪvjʊ'lɪts] , [ɪn] ['ʃeltəd] [h'ɒləʊz] , ['kʌvəd] [wɪð] ['hɒli] ,

frequenting	the	borders	of	rivulets	,	in	sheltered	hollows	,	covered	with	holly	,
经常	这	边界	的	小溪	,	在	避难所	空心	,	涵盖	和	冬青	,

['lɔrəl, 'lɔː-] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['evərˌgriːn] .

laurel	,	and	other	evergreens	.
月桂树	,	和	其他	常绿植物	.

经常出没于溪流边缘、隐蔽的洼地，那里长满了冬青、月桂和其他常绿植物。

[ðeɪ] [lʌv] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kɔːn] ,

They	love	also	to	reside	in	the	vicinity	of	fields	of	Indian	corn	,
他们	爱	还	到	居住	在	这	附近	的	字段	的	印度	玉米	,

它们也喜欢居住在玉米田附近。

[ə; eɪ] [greɪn] [ðæt] [kˈɒnstɪtˌuːts] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [fuːd] .

a	grain	that	constitutes	their	chief	and	favorite	food	.
一个	粮食	那	构成	他们的	首席	和	最喜欢的	食物	.

一种构成他们主要和最喜爱食物的谷物。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['æplz] , ['tʃeriz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fruːt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['iːt(ə)n] [baɪ][ðem; ðəm] ,

The	seeds	of	apples	,	cherries	,	and	other	fruit	are	also	eaten	by	them	,
这	种子	的	苹果	,	樱桃	,	和	其他	水果	是	还	吃	经过	他们	,

它们也吃苹果、樱桃和其他水果的种子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['biːz] .

and	they	are	accused	of	destroying	bees	.
和	他们	是	被告	的	摧毁	蜜蜂	.

他们被指控残害蜜蜂。

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [red] [bɜːd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] [nest] ,

Early	in	May	the	Red	Bird	begins	to	prepare	his	nest	,
早期的	在	可能	这	红色的	鸟	开始	到	准备	他的	巢	,

五月初，红雀就开始筑巢了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒli] , ['siːdə(r)][ɔː(r)]['lɔrəl, 'lɔː-] [bʊʃ] .

which	is	very	often	fixed	in	a	holly	,	cedar	or	laurel	bush	.
哪个	是	非常	经常	固定的	在	一个	冬青	,	雪松	或者	月桂树	衬套	.

它通常被固定在冬青树、雪松树或月桂树丛中。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] [bɜ˞dz][ɪn][əʊ'haɪəʊ] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [bɪld]

A	pair	of	Red	Birds	in	Ohio	returned	for	a	number	of	years	to	build
一个	一对	的	红色的	鸟类	在	俄亥俄州	返回	为了	一个	数字	的	年	到	建造

[ðeə(r)] [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌnɪsʌkl] [vaɪn]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['pɔːtɪkəʊ] .

their	nest	in	a	honeysuckle	vine	under	a	portico	.
他们的	巢	在	一个	金银花	藤	在下面	一个	门廊	.

俄亥俄州的一对红雀连续多年回到门廊下的金银花藤蔓上筑巢。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][rɪə(r)][ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] [jʌŋ] .

They	were	never	disturbed	and	never	failed	to	rear	a	brood	of	young	.
他们	是	绝不	不安	和	绝不	失败的	到	后部	一个	幼虫	的	年轻的	.

它们从未受到干扰，也从未出现过无法养育后代的情况。

[ðə; ðɪ][nest][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][smɔːl] [twɪgz] , [draɪ] [wiːdz] , [slɪps][ɒv; əv][vaɪn] [bɑːk] ,

The	nest	was	constructed	of	small	twigs	,	dry	weeds	,	slips	of	vine	bark	,
这	巢	曾是	建造	的	小的	树枝	,	干燥	杂草	,	滑倒	的	藤	吠	,

鸟巢是用小树枝、干草和葡萄藤皮条搭建的。

[ænd; ənd][laɪnd] [wɪð] [stɔːks] [ɒv; əv][faɪn] [grɑːs] .

and	lined	with	stalks	of	fine	grass	.
和	衬里	和	茎	的	美好的	草	.

并铺满了细草。

[fɔː(r)] [egz] [ɒv; əv] ['braʊnɪʃ] ['ɒlɪv] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [reɪzd] [tuː] [bruːd]

Four	eggs	of	brownish	olive	were	laid	,	and	they	usually	raised	two	broods
四	鸡蛋	的	棕褐色	橄榄	是	铺设	,	和	他们	通常	提高	二	幼崽

[ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] .

in	a	season	.
在	一个	季节	.

它们产下了四枚棕橄榄色的卵，通常一个繁殖季可以养育两窝幼鸟。

[ɪn] [kən'faɪnmənt] [ðeɪ] [feɪd] [ɪn]['kʌlə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ]

In	confinement	they	fade	in	color	,	but	if	well	cared	for	,	will	live	to	a
在	监禁	他们	褪色	在	颜色	,	但	如果	出色地	关心	为了	,	将要	居住	到	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][eɪdʒ] .

considerable	age	.
大量	年龄	.

被圈养会使其褪色，但如果精心照料，它们可以活到相当长的年纪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [nems] : [red] [bɜːd] , [və'dʒɪniə] [red] [bɜːd] , [və'dʒɪniə]

They	are	generally	known	by	the	names	:	Red	Bird	,	Virginia	Red	Bird	,	Virginia
他们	是	一般来说	已知	经过	这	姓名	:	红色的	鸟	,	弗吉尼亚州	红色的	鸟	,	弗吉尼亚州

['naɪtɪŋgeɪl] ,

Nightingale	,
夜莺	,

它们通常被称为：红鸟、弗吉尼亚红鸟、弗吉尼亚夜莺

[ænd; ənd] ['krestɪd] [red] [bɜːd] .

and	Crested	Red	Bird	.
和	冠状	红色的	鸟	.

还有凤头红鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] ['ɒf(ə)n] [sɪŋz] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [meɪl] .

It	is	said	that	the	female	often	sings	nearly	as	well	as	the	male	.
它	是	说	那	这	女性	经常	唱歌	几乎	作为	出色地	作为	这	男性	.

据说雌鸟的歌声通常几乎和雄鸟一样好听。

[ðə; ðɪ] ['redˌbɜːd] .

THE	REDBIRDS	.
这	红雀	.

红雀队。

[tuː] ['redˌbɜːd] [keɪm] [ɪn] ['ɜːli] [meɪ] ,
Two Redbirds came in early May ,
二 红雀 来了 在 早期的 可能 ,

五月初来了两只红雀，

['flæʃɪŋ] [laɪk] ['ruːbiz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ;
Flashing like rubies on the way ;
闪烁 喜欢 红宝石 在 这 方式 ;

一路闪耀，如同红宝石;

[ðeə(r)] ['dʒɔɪəs] [nəʊts] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [deɪ] ,
Their joyous notes awoke the day ,
他们的 欢乐 笔记 醒来 这 天 ,

他们欢快的歌声唤醒了新的一天。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [glæd] [ænd; ənd] [geɪ] .
And made all nature glad and gay .
和 制成 全部 自然 高兴的 和 同性恋 .

使整个自然界都感到快乐和欢欣。

[θraɪs] ['welkəm] !
Thrice welcome !
三次 欢迎 !

三次欢迎!

['krestɪd] ['vɪzɪtənt] ;
crested visitants ;
冠状 访客 ;

冠雀;

[ðaʊ] ['duːɪst] [wel] [tuː; tə] [siːk] ['aʊə(r)] [hɔːnt] ;
Thou doest well to seek our haunts ;
你 不会 出色地 到 寻找 我们的 闹鬼的地方 ;

你最好去探寻我们的老地方;

[ðə; ði] ['baʊntiəs] [vaɪn] , [baɪ] [ðiː] [pə'zest] ,
The bounteous vine , by thee possessed ,
这 丰饶的 藤 , 经过 你 拥有 ,

你拥有的丰饶葡萄藤，

[frɒm; frəm] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] [nest] .
From prying eyes shall keep thy nest .
从 窥探 眼睛 将 保持 你的 巢 .

让你的巢穴远离窥视的目光。

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] ;
Sing to us in the early dawn ;
唱歌 到 我们 在 这 早期的 黎明 ;

在黎明时分为我们歌唱;

- [tɪz] [ðen] [ðaɪ] ['skɑːlət] [θrəʊt] [hæv; həv] [drɔːn]
' Tis then thy scarlet throats have drawn
- 的 然后 你的 猩红 喉咙 有 绘制

那时，你们猩红的喉咙已被拉开

[rɪ'freʃɪŋ] [drɑːfts] [frɒm; frəm] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] ,
Refreshing draughts from drops of dew ,
令人耳目一新 起草 从 滴 的 露 ,

露珠带来清爽的微风

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['kɒnsət] [tuː; tə] [rɪ'njuː] .
The enchanting concert to renew .
这 妖娆 音乐会 到 更新 .

令人陶醉的音乐会，焕发活力。

[nəʊ] ['pleɪntɪv] [nəʊts] , [wiː; wi] [wiːn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] ;

No	plaintive	notes	,	we	ween	,	are	thine	;
不	哀怨	笔记	,	我们	温	,	是	你的	;

我们认为，你不会发出任何哀怨的声音;

[ðeɪ] ['gɜːgl] [laɪk][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [waɪn] ;

They	gurgle	like	a	royal	wine	;
他们	咕噜声	喜欢	一个	皇家	葡萄酒	;

它们发出咕噜咕噜的声音，就像皇家葡萄酒一样;

[ðeɪ] [tʃɪə(r)] , [rɪ'dʒɔɪs] , [ðeɪ] [kwaɪt] [ˌaʊt'ʃaɪn]

They	cheer	,	rejoice	,	they	quite	outshine
他们	欢呼	,	麾	,	他们	相当	光芒四射

他们欢呼雀跃，欣喜若狂，光芒四射。

[ðaɪ] ['neɪbərz] [vɔɪs] , [ðəʊ] - [ɪts] [dɪ'vaɪn] .

Thy	neighbor's	voice	,	tho	'	it's	divine	.
你的	邻居	嗓音	,	虽然	-	它是	神圣的	.

你邻居的声音，虽然美妙动听。

[friː] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɜːkəm'æmbɪənt][eə(r)]

Free	as	the	circumambient	air
自由的	作为	这	周围环境	空气

自由如周围的空气

[duː; də] [ðaʊ] [rɪ'meɪn] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [peə(r)] ,

Do	thou	remain	,	a	perfect	pair	,
做	你	保持	,	一个	完美的	一对	,

你们依然是完美的一对，

[tuː; tə] [kʌm] [wʌns][mɔː(r)] [wen] ['prɔsəpain]

To	come	once	more	when	Proserpine
到	来	一次	更多的	什么时候	普罗塞平

珀耳塞福涅再次降临之时

[ʃæl; ʃəl] [swel] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv] [triː] [ænd; ənd][vaɪn] .

Shall	swell	the	buds	of	tree	and	vine	.
将	膨胀	这	花蕾	的	树	和	藤	.

能使树木和葡萄树的芽膨胀。

— [siː] . [siː] . [em] .

—	C	.	C	.	M	.
—	C	.	C	.	M	.

—CCM

['kɑːdɪn(ə)l] .

cardinal	.
红衣主教	.

红衣主教。

[ðə; ði] [red] [bɜːd] .

THE	RED	BIRD	.
这	红色的	鸟	.

红鸟。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [red] [hæt] ,

Is	it	because	he	wears	a	red	hat	,
是	它	因为	他	穿着	一个	红色的	帽子	,

是因为他戴着一顶红帽子吗?

[ðæt] [wiː; wi][kɔːl][hɪm][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][bɜːd] ?

That	we	call	him	the	Cardinal	Bird	?
那	我们	称呼	他	这	红衣主教	鸟	?

我们称他为红雀?

[ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][səʊ] [rɪtʃ]
Or **is** **it** **because** **his** **voice** **is** **so** **rich**
或者 是 它 因为 他的 嗓音 是 所以 富有的

还是因为他的嗓音如此浑厚?

[ðæt] ['skeəsli] [ə; eɪ][faɪnə][ɪz] [hɜ:d] ?
That **scarcely** **a** **finer** **is** **heard** **?**
那 几乎 一个 更精细 是 听到 ?

几乎听不到更美好的声音?

- [tɪz]['naɪðə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] — [aɪv] [gest] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪm][ʃʊə(r)] —
' **Tis** **neither** **,** **but** **this** **—** **I've** **guessed** **it** **,** **I'm** **sure** **—**
- 的 两者都不 , 但 这 — 我已经 猜对了 它 , 我是 当然 —

都不是，而是这个——我猜对了，我确信——

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz][ə; eɪ]['praɪməri]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
His **dress** **is** **a** **primary** **color** **of** **Nature** **.**
他的 裙子 是 一个 基本的 颜色 的 自然 .

他的服装是大自然的一种原色。

[ˌaɪ 'ti:] [blendz] [wɪð] [ðə; ði] [-] ['gəʊldən] [dɪ'spleɪ] ,
It **blends** **with** **the** **Oriole's** **golden** **display** **,**
它 混合物 和 这 黄鹂的 金的 展示 ,

它与金莺队的金色队服融为一体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv] [blu:] [bɜ:d] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] [ə'reɪ] .
And **the** **garment** **of** **Blue** **Bird** **completes** **the** **array** **.**
和 这 服装 的 蓝色的 鸟 完成 这 大批 .

而蓝鸟的服饰则为这套服饰画上了句号。

— [si:] . [si:] . [em] .
— **C** **.** **C** **.** **M** **.**
— C . C . M .

—CCM

[ə'tend] [ðə; ði] [best] .
ATTEND **THE** **BEST** **.**
出席 这 最好的 .

选择最好的。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['bɪznəs] ['kɒlɪdʒ]
CHICAGO **BUSINESS** **COLLEGE**
芝加哥 商业 大学

芝加哥商学院

['wɔ:bæʃ] ['ɑ:veɪ] . & ['rændɒlf] [ˌes 'ti:] .
Wabash **Ave** **.** **&** **Randolph** **St** **.**
沃巴什 大道 . & 兰道夫 英石 .

瓦巴什大道和兰道夫街

['elɪgənt] [nju:] ['bɪldɪŋ] .
Elegant **new** **building** **.**
优雅的 新的 建筑 .

优雅的新建筑。

[faɪnə] [ə'pɑ:tmənts] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [sku:l] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Finer **apartments** **than** **any** **other** **Commercial** **School** **in** **the** **United** **States** **.**
更精细 公寓 比 任何 其他 商业的 学校 在 这 团结的 各州 .

比美国任何其他商业学校的公寓都好。

['θʌrə] ['kɔ:sɪz] [ɪn] ['bɪznəs] , ['ʃɔ:thænd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .
Thorough **courses** **in** **BUSINESS** **,** **SHORTHAND** **and** **ENGLISH** **.**
彻底 课程 在 商业 , 速记 和 英语 .

提供全面的商务、速记和英语课程。

[deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['seʃ(ə)nz] .
Day and Evening Sessions .
天 和 晚上 会议 .

日间和晚间课程。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] [meɪld] [friː] .
Write for catalogue mailed FREE .
写 为了 目录 邮寄 自由的 .

来信即可免费索取产品目录。

[ə'dres] - & ['vɜːrdən] , ['prɪnsəplz] .
Address GONDRING & VIRDEN , Principals .
地址 - & 维尔登 , 校长 .

地址：GONDRING & VIRDEN，负责人。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɝdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to Advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[wɒt] [pɔɪnts] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒpiɪŋ] [mə'ʃiːn] ?
What POINTS do You Want in a COPYING Machine ?
什么 积分 做 你 想 在 一个 复制 机器 ?

您希望复印机具备哪些功能?

[fɑːst] — ['djʊərəb(ə)l] — ['sɪmp(ə)l] .
fast — durable — simple .
快速地 — 耐用的 — 简单的 .

快速—耐用—简单。

[seɪvz] [taɪm] , [mə'tɪəriəl] , ['mʌni] .
SAVES TIME , MATERIAL , MONEY .
保存 时间 , 材料 , 钱 .

节省时间、材料和金钱。

[seɪvz] [ɪts] [kɒst] ['evri] [jɪə(r)] [baɪ] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] ['peɪpə(r)] .
SAVES ITS COST EVERY YEAR BY ECONOMY IN COPYING PAPER .
保存 它是 成本 每一个 年 经过 经济 在 复制 纸 .

每年节省复印纸成本。

['evri] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
EVERY BUSINESS AND PROFESSIONAL MAN NEEDS IT .
每一个 商业 和 专业的 男人 需求 它 .

每个商务人士和专业人士都需要它。

[wɪl] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [skruː] [pres] .
Will allow for your old screw press .
将要 允许 为了 你的 老的 拧紧 按 .

可以继续使用你旧的螺旋压力机。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
SEND FOR TRADE PROPOSITION .
发送 为了 贸易 主张 .

发送贸易报价。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['ændəsn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kɒpiɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'əʊ] .
ANDERSON AUTOMATIC COPYING MACHINE CO .
安德森 自动的 复制 机器 一氧化碳 .

安德森自动复印机公司

- [mə'nædnɒk] [blɒk] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
910 Monadnock Block , CHICAGO .
- 孤山 堵塞 , 芝加哥 .

芝加哥莫纳德诺克街区910号。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɜːdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to Advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɜːdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] .
Please mention “ BIRDS ” when you write to Advertisers .
请 提到 “ 鸟类 ” 什么时候 你 写 到 广告商 .

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[ˌtestə'məʊniːəlz] .
TESTIMONIALS .
用户评价 .

用户评价。

['fræŋkfət] .
Frankfort .
法兰克福 .

法兰克福。

[kiː] . , ['februəri] [θriː] , - .
Ky . , February 3 , 1897 .
肯塔基州 . , 二月 3 , - .

肯塔基州，1897 年 2 月 3 日。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [blæk] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
W . J . Black , Vice - President ,
W . J . 黑色的 , 副 - 总统 ,

WJ Black，副总裁

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn] [ɪn'taɪtld] “ [bɜːdz] ,
Dear Sir : I have a copy of your magazine entitled “ Birds ,
亲爱的 先生 : 我 有 一个 复制 的 你的 杂志 标题 “ 鸟类 ,

尊敬的先生：我有一本贵刊，标题为“鸟类”，

” [ænd; ənd][beg][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt]
” and beg to say that I consider it one of the finest things on the subject
” 和 求 到 说 那 我 考虑 它 一 的 这 最好的 事物 在 这 主题
[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ,
that I have ever seen ,
那 我 有 曾经 已见 ,

“而且我必须说，我认为这是我见过的关于这个主题最优秀的作品之一。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['sɪti]
and shall be pleased to recommend it to county and city
和 将 是 高兴 到 推荐 它 到 县 和 城市
[suːpərɪn'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] .
superintendents of the state .
督学 的 这 状态 .

并将乐于向该州的县市主管官员推荐它。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very **respectfully** **,**
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['deɪvɪdsn] ,
W **.** **J** **.** **Davidson** **,**
W . J . 戴维森 ,

WJ·戴维森

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
State **Superintendent** **Public** **Instruction** **.**
状态 校长 民众 操作说明 .

州教育总监。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] . , ['dʒænjuəri] - , - .
San **Francisco** **,** **Cal** **.** **,** **January** **27** **,** **1897** **.**
圣 弗朗西斯科 , 卡尔 . , 一月 - , - .

加利福尼亚州旧金山，1897 年 1 月 27 日。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [blæk] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
W **.** **J** **.** **Black** **,** **Esq** **.** **,**
W . J . 黑色的 , 先生 . ,

WJ Black，律师

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago **,** **Ill** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv] “ [bɜːdz] ” [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm]
I **am** **very** **much** **obliged** **for** **the** **copy** **of** **“** **Birds** **”** **that** **has** **just** **come**
我 是 非常 很多 有义务 为了 这 复制 的 “ 鸟类 ” 那 有 只是 来
[tuː; tə][hænd] .
to **hand** **.**
到 手 .

我非常感谢您寄来的这本《鸟类》画册。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] ['praɪməri][ænd; ənd] ['græmə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
It **should** **be** **in** **the** **hands** **of** **every** **primary** **and** **grammar** **teacher** **.**
它 应该 是 在 这 双手 的 每一个 基本的 和 语法 老师 .

每位小学教师和语法教师都应该人手一本。

[ai][send][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ]['kɒpi][ɒv; əv] “ [lɪst] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ['tiːtʃə(r)z] .
I **send** **herewith** **copy** **of** **“** **List** **of** **San** **Francisco** **Teachers** **.**
我 发送 此附 复制 的 “ 列表 的 圣 弗朗西斯科 教师 .

随函附上“旧金山教师名录”副本。

” ['veri] [rɪ'spektfəli] ,
” **Very** **respectfully** **,**
” 非常 尊敬 ,

”非常恭敬地，

[em] . ['bæˌbɑːk] .
M **.** **Babcock** **.**
M . 巴布科克 .

M. 巴布科克。

['lɪŋkən] , [neb] . , ['februəri] [naɪn] , - .
Lincoln , Neb . , February 9 , 1897 .
林肯 , 鼻 . , 二月 9 , - .

内布拉斯加州林肯市，1897 年 2 月 9 日。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [blæk] ,
W . J . Black ,
W . J . 黑色的 ,

WJ Black，

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌmægə'ziːn] , “ [bɜ·dz] , ” [ɪz][ə'pɒn][maɪ][desk] .
Dear Sir : The first number of your magazine , “ Birds , ” is upon my desk .
亲爱的 先生 : 这 第一的 数字 的 你的 杂志 , “ 鸟类 , ” 是 之上 我的 桌子 .

尊敬的先生：贵刊《鸟类》杂志的第一期已放在我的办公桌上。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I am highly pleased with it .
我 是 高度 高兴 和 它 .

我非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] — [wʌn] [ðæt] [straɪks] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] .
It will prove a very serviceable publication — one that strikes out along the right lines .
它 将要 证明 一个 非常 可用 发布 — 一 那 罢工 出去 沿着 这 正确的 线条 .

这将是一份非常实用的刊物——一份走在正确道路上的刊物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn'tendɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [nəʊ]['iːkwəl] .
For the purpose intended , it has , in my opinion , no equal .
为了 这 目的 故意的 , 它 有 , 在 我的 观点 , 不 平等的 .

就其预期用途而言，我认为它是无与伦比的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [kən'saɪs] , [ænd; ənd]['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] .
It is clear , concise , and admirably illustrated .
它 是 清除 , 简洁的 , 和 令人钦佩地 插图 .

它清晰、简洁，而且插图精美。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['dʒæksən] ,
W . R . Jackson ,
W . 拉 . 杰克逊 ,

WR Jackson，

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
State Superintendent Public Instruction .
状态 校长 民众 操作说明 .

州教育总监。

[nɔːθ] ['liːmə] , [əʊ'haɪəʊ] , ['februəri] [wʌn] , - .
North Lima , Ohio , February 1 , 1897 .
北 利马 , 俄亥俄州 , 二月 1 , - .

俄亥俄州北利马，1897 年 2 月 1 日。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . [wɒt] ,
Mr . **W** . **E** . **Watt** ,
先生 . W . E . 瓦 ,

W.E. Watt先生

[dɪə(r)][sɜː(r)] : ['sɑːmp(ə)l]['kɒpi][ɒv; əv] “ [bɜ·dz] ” [rɪ'siːvd] .
Dear **Sir** : **Sample** **copy** **of** “ **Birds** ” **received** .
亲爱的 先生 : 样本 复制 的 “ 鸟类 ” 已收到 .

尊敬的先生：已收到《鸟类》一书的样书。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
All **of** **the** **family** **delighted** **with** **it** .
全部 的 这 家庭 高兴极了 和 它 .

全家人都非常喜欢。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'baʊndɪd] [sək'ses] .
We **wish** **it** **unbounded** **success** .
我们 希望 它 无界 成功 .

我们祝愿它取得巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə] “ [ɪn]['bɜːrdˌlænd] ” [ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['tiːtʃə(r)z] -
It **will** **be** **an** **excellent** **supplement** **to** **“** **In** **Birdland** **”** **in** **the** **Ohio** **Teachers** **'**
它 将要 是 一个 出色的 补充 到 “ 在 鸟园 ” 在 这 俄亥俄州 教师 -
['riːdɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,
Reading **Circle** **,**
阅读 圆圈 ,

它将成为俄亥俄州教师读书会《鸟语花香》的绝佳补充读物。

[ænd; ənd][aɪ]['ventʃə(r)][əʊ'haɪəʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] .
and **I** **venture** **Ohio** **will** **be** **to** **the** **front** **with** **a** **good** **subscription** **list** **.**
和 我 风险投资 俄亥俄州 将要 是 到 这 正面 和 一个 好的 订阅 列表 .

我估计俄亥俄州的订阅用户数量会位居前列。

[aɪ] [ɪn'kləʊz] [lɪst][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .
I **enclose** **list** **of** **teachers** **.**
我 括 列表 的 教师 .

随信附上教师名单。

['veri] ['truːli] ,
Very **truly** **,**
非常 真的 ,

确实如此，

[siː] . [em] . [el] . - ,
C . **M** . **L** . **Altdoerffer** **,**
C . M . L . - ,

CML Altdoerffer，

['taʊnʃɪp] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
Township **Superintendent** **.**
乡 校长 .

乡镇主管。

[mɪl'wɔːki] , ['dʒænjʊəri] - , - .
Milwaukee **,** **January** **30** **,** **1897** **.**
密尔沃基 , 一月 - , - .

密尔沃基，1897年1月30日。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Nature **Study** **Publishing** **Company** **,**
自然 学习 出版 公司 ,

自然研究出版社

- ['dɪəbɔ:n] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
227 Dearborn Street , Chicago .
- 迪尔伯恩 街道 , 芝加哥 .

芝加哥迪尔伯恩街227号。

['dʒentlmən] : [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , “ [bɜ:dz] , ” [wɪð] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['sə:kjələ:s] .
Gentlemen : I acknowledge with pleasure the receipt of your publication , “ Birds , ” with accompanying circulars .
先生们 : 我 承认 和 乐趣 这 收据 的 你的 发布 , “ 鸟类 , ” 和 随同 通告 .

先生们：我很高兴收到贵刊《鸟类》及其随附的宣传单。

[ai][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][best][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
I consider it the best on the subject in existence .
我 考虑 它 这 最好的 在 这 主题 在 存在 .

我认为它是目前该主题上最好的著作。

[ai][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði]['sə:kjələ:s][ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tu:; tə][maɪ] ['ti:tʃə(r)z] ,
I have submitted the circulars and publication to my teachers ,
我 有 提交 这 通告 和 发布 到 我的 教师 ,

我已经把通知和出版物提交给了我的老师们。

[hu:] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [bʌt; bət] [preɪz] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] .
who have nothing to say but praise in behalf of the monthly .
WHO 有 没有什么 到 说 但 称赞 在 代表 的 这 月度 .

除了对月刊的赞扬之外，他们什么也说不出来。

['dʒu:liəs] ['tɔ:rni] ,
Julius Torney ,
尤利乌斯 托尼 ,

朱利叶斯·托尼

['prɪnsəp(ə)l] 2nd ['dɪst] .
Principal 2nd Dist .
主要的 2nd 分布 .

第二区校长

['praɪməri] [sku:l] , [mɪl'wɔ:ki] , [wɪs] .
Primary School , Milwaukee , Wis .
基本的 学校 , 密尔沃基 , 威斯 .

威斯康星州密尔沃基市小学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神